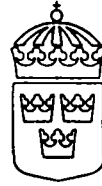


Regeringens proposition

1985/86: 153

om godkännande av tilläggsprotokoll till
Sveriges frihandelsavtal med de Europeiska
gemenskaperna (EG)



Prop.
1985/86: 153

Regeringen föreslår riksdagen att anta de förslag som har tagits upp i bifogade utdrag ur regeringsprotokollet den 13 mars 1986.

På regeringens vägnar

Ingvar Carlsson

Mats Hellström

Propositionens huvudsakliga innehåll

I propositionen föreslås att riksdagen godkänner tilläggsprotokoll till Sveriges frihandelsavtal med dels den Europeiska ekonomiska gemenskapen (EEC), dels den Europeiska kol- och stålgemenskapen (CECA) och dess medlemsstater med anledning av Spaniens och Portugals anslutning till de Europeiska gemenskaperna (EG). Tilläggsprotokollen innebär att Sverige och Spanien liksom Sverige och Portugal gentemot varandra avskaffar tullar och andra hinder i handeln med de varor som omfattas av Sveriges nuvarande avtal med EEC resp. CECA och dess medlemsstater.

Vidare föreslås i propositionen en ändring i tullförordningen (1973: 979).

Lag om ändring i tullförordningen (1973: 979)

Härigenom föreskrivs att 4 § tullförordningen (1973: 979) skall ha följande lydelse.

Nuvarande lydelse

Regeringen kan förordna om avvikelser från denna förordning och från tulltaxan (1977: 975)

1. med anledning av konventionen angående upprättande av Europeiska frihandelssammanslutningen och associationsavtal slutet i enlighet med konventionens bestämmelser,

2. med anledning av avtalet mellan EFTA-länderna och Spanien,

3. med anledning av Sveriges avtal med Europeiska ekonomiska gemenskapen och med Europeiska kol- och stålgemenskapen jämte dess medlemsstater,

4. med anledning av Sveriges avtal med Danmark om handeln mellan Sverige och Grönland,

5. för varor från utvecklingsländerna,

6. för varor från Färöarna.

*Föreslagen lydelse*4 §¹

Regeringen kan förordna om avvikelser från denna förordning och från tulltaxan (1977: 975)

1. med anledning av konventionen angående upprättande av Europeiska frihandelssammanslutningen och associationsavtal slutet i enlighet med konventionens bestämmelser,

2. med anledning av Sveriges avtal med Europeiska ekonomiska gemenskapen och med Europeiska kol- och stålgemenskapen jämte dess medlemsstater,

3. med anledning av Sveriges avtal med Danmark om handeln mellan Sverige och Grönland,

4. för varor från utvecklingsländerna,

5. för varor från Färöarna.

Denna lag träder i kraft den 1 juli 1986.

¹ Senaste lydelse 1985: 313.

Utdrag ur protokoll vid regeringssammanträde den 13 mars 1986

Närvarande: statsministern Carlsson, ordförande, och statsråden Lundkvist, Feldt, Sigurdson, Gustafsson, Leijon, Hjelm-Wallén, Peterson, Andersson, Bodström, Göransson, Gradin, Dahl, R. Carlsson, Holmberg, Hellström, Wickbom, Johansson, Hulterström, Lindqvist

Föredragande: statsrådet Hellström

Proposition om godkännande av tilläggsprotokoll till Sveriges frihandelsavtal med de Europeiska gemenskaperna (EG)

1 Inledning

Den handelspolitiska utvecklingen i Västeuropa efter andra världskriget har kännetecknats av en strävan mot ökat internationellt samarbete och ökad liberalisering av handeln. Sverige har här liksom i det vidare internationella sammanhanget verkat för friast möjliga handel. Denna linje i svensk politik har sin grund i Sveriges ställning som ett utvecklat industriland med en relativt liten hemmamarknad men med ett desto starkare beroende av sin utrikeshandel.

Frihandelssträvandena i Västeuropa har lett till uppkomsten av de Europeiska gemenskaperna (EG), dvs. den Europeiska ekonomiska gemenskapen (EEC), den Europeiska kol- och stålgemenskapen (CECA) och den Europeiska atomenergigemenskapen (EURATOM). Vidare har den Europeiska frihandelssammanslutningen (EFTA) bildats av Danmark, Norge, Portugal, Schweiz, Storbritannien, Sverige och Österrike. Island anslöt sig som medlem den 1 mars 1970. Efter att tidigare ha varit associerat till EFTA blev Finland den 1 januari 1986 medlem i organisationen.

År 1972 lämnade Danmark och Storbritannien EFTA och anslöt sig till EG. Samma år och året därpå slöts bilaterala frihandelsavtal mellan EFTA-länderna och EEC samt mellan EFTA-länderna och CECA och dess medlemsstater. Härigenom bildades en stor europeisk marknad omfattande 16 länder. Denna marknad utvidgades ytterligare år 1981 då Grekland anslöt sig till EG. Inom den gemensamma marknaden har tullar och andra handelshinder för industrivaror i huvudsak avskaffats.

År 1979 slöts vidare ett multilateralt frihandelsavtal mellan EFTA-länderna och Spanien efter mönster av ett frihandelsavtal som år 1970 ingicks mellan EG och Spanien.

År 1977 ansökte Spanien om medlemskap i EG. Förhandlingarna i denna fråga resulterade i ett anslutningsfördrag som undertecknades den 12 juni 1985. Genom fördraget tillträdde Spanien som medlem i EG den 1 januari

1986. Fördraget innehåller övergångsbestämmelser som för industrivaror gäller under tiden den 1 januari 1986—den 31 december 1992 och för vissa jordbruksvaror gäller under tiden den 1 januari 1986—den 31 december 1995. Genom fördraget tillträder Spanien även CECA.

Portugal ingick år 1972 ett frihandelsavtal med EEC och ett avtal med CECA och dess medlemsstater. År 1977 ansökte Portugal om medlemskap i EG. Förhandlingarna i denna fråga resulterade i ett anslutningsfördrag som undertecknades den 12 juni 1985. Genom fördraget tillträdde Portugal som medlem i EG den 1 januari 1986. Fördraget innehåller övergångsbestämmelser som i stort överensstämmer med dem som gäller för Spanien.

Till följd av Spaniens och Portugals inträde i EG måste anpassnings- och övergångsbestämmelser till EFTA-ländernas resp. frihandelsavtal med EEC och avtal med CECA jämte dess medlemsstater fastställas för handeln med Spanien och Portugal. Förberedande samtal om detta påbörjades i juni 1985 mellan EG och EFTA-länderna, varefter regelrätta förhandlingar inleddes i oktober 1985. Förhandlingarna slutfördes först den 22 februari 1986. Som en konsekvens av att förhandlingarna inte kunde avslutas före den 1 januari 1986 enades EFTA-länderna och EG om att de arrangemang som gällde för handeln före Spaniens och Portugals anslutning till EG också skulle gälla under perioden januari—februari 1986.

I arbetet inför de utredande samtalen och de därefter följande förhandlingarna har kommerskollegium och statens jordbruksnämnd genomfört vissa utredningar och avgivit yttranden. Kollegiets och jordbruksnämndens arbete har bedrivits i nära samarbete med berörda organisationer inom näringslivet.

Förhandlingarna har resulterat i ett tilläggsprotokoll till Sveriges frihandelsavtal med dels EEC, dels CECA och dess medlemsstater. Protokollen paraferades den 22 februari 1986. Tilläggsprotokollen, som gäller för tiden t. o. m. den 31 december 1992, avses träda i kraft den första dagen i den andra månaden efter det att de avtalslutande parterna underrättat varandra om att protokollen godkänts i enlighet med deras egna förfaranden. Till protokollet avseende EEC har fogats dels en skriftväxling avseende återinförande av tullar för vissa varor, dels en skriftväxling om symaskiner, dels en skriftväxling avseende handeln med vissa fisk- och jordbruksvaror. Skriftväxlingen avseende återinförande av tullar och den avseende symaskiner gäller t. o. m. den 31 december 1992 medan skriftväxlingen avseende handeln med vissa fisk- och jordbruksvaror gäller så länge frihandelsavtalet med EEC gäller. Tilläggsprotokollen detaljgranskas f. n. av EG-rådet. Granskningen kommer att avslutas inom kort. Därefter kommer protokollet att öppnas för undertecknande.

För att undvika ett tillstånd där Sverige skulle behandlas sämre än de tidigare EG-länderna på den spanska och portugisiska marknaden har Sverige och EG enats om att vidta de åtgärder som krävs för att fr. o. m. den 1 mars 1986 tillämpa de överenskomna bestämmelserna i avvaktan på att tilläggsprotokollen träder i kraft. Enligt Spaniens och Portugals anslutningsfördrag med EG äger den första tullsänkningen rum den 1 mars 1986. Regeringen har därför den 27 februari 1986 med stöd av riksdagens bemyndigande i 4 § tullförordningen (1973:979) beslutat om de ändringar i frihan-

delsförordningen (1977: 1194) som möjliggjort ifrågakvarande tullsänkningar (SFS 1986: 86).

Prop. 1985/86: 153

Tilläggsprotokollet till frihandelsavtalet med EEC jämte skriftväxlingar samt tilläggsprotokollet till frihandelsavtalet med CECA och dess medlemsstater bör fogas till protokollet i detta ärende som *bilaga 1 och 2*. Tilläggsprotokollen och skriftväxlingarna föreligger i svensk och engelsk lydelse. På grund av att förhandlingarna slutfördes på ett så sent stadium föreligger vissa bilagor till protokollet till frihandelsavtalet med EEC och till skriftväxlingarna endast i engelsk resp. fransk lydelse.

2 Föredragandens överväganden

2.1 Tilläggsprotokollen till frihandelsavtalen

Mitt förslag: Riksdagen bör godkänna de två tilläggsprotokoll till frihandelsavtalet med den Europeiska ekonomiska gemenskapen (EEC) jämte skriftväxlingar resp. avtalet med medlemsstaterna i Europeiska kol- och stålgemenskapen (CECA) och CECA, vilka kommer att reglera Sveriges handel med Spanien och Portugal.

Bakgrunden till mitt förslag:

Sveriges handel med Spanien och Portugal

Sveriges export till Spanien uppgick år 1984 (senast tillgängliga helårstatistik) till ca 2,8 miljarder kronor. Importen från Spanien samma år uppgick till ca 2,3 miljarder kronor. Den svensk-spanska handeln detta år lämnade således ett svenskt exportöverskott på ca 0,5 miljarder kronor.

Sveriges export till Portugal uppgick år 1984 till 756 milj. kronor. Importen från Portugal samma år uppgick till 1 693 milj. kronor. Den svensk-portugisiska handeln detta år lämnade således ett portugisiskt handelsöverskott på 939 milj. kronor.

Den svenska exporten till Spanien som närmast kommer att beröras av överenskommelsen uppgår till drygt 1,9 miljarder kronor. Av denna export har varor till ett värde av ca 540 milj. kronor tidigare överhuvudtaget inte kunnat åtnjuta några tullsänkningar enligt Spanien-EFTA-avtalet.

Av den svenska exporten till Portugal är ca 10 % alltfjämt belastad av tull, vilket innebär att en svensk export på 70–80 milj. kronor kommer att kunna dra fördel av de överenskomna tullsänkningarna.

Förhandlingarnas mål

Ett allmänt mål för förhandlingarna, som samtliga EFTA-länder enats om, har varit att EFTA-länderna skulle likabehandlas med de tidigare EG-län-

terna på den spanska och portugisiska marknaden och att EFTA-länderna inte skulle behöva behandla importen från Spanien och Portugal mer förmånligt än de tidigare EG-länderna gör. Dessutom har det varit ett mål att Spaniens och Portugals EG-anslutning inte skulle medföra att nya hinder uppstår för EFTA-ländernas export till dessa båda länder. Ländernas EG-anslutning och integration i den gemensamma fiske- och jordbrukspolitiken riskerade att medföra förlust för svenskt vidkommande av vissa fisk- och jordbrukskoncessioner i Spanien och Portugal. Ett tredje mål har därför också varit att så långt möjligt behålla dessa koncessioner eller att få kompensation för sådana koncessioner som förloras. Som jag kommer att redogöra för senare kan det förhandlingsresultat som uppnåtts sägas väl motsvara de här redovisade målen.

Förhandlingarnas förlopp

Förhandlingarna har skett under en mycket stark tidspress. Skälen för detta är flera. För det första dröjde det mycket länge innan Spanien och Portugal och EG kunde enas om anslutningsvillkoren. Anslutningsfördragen undertecknades först den 12 juni 1985 efter sju års långa och svåra förhandlingar. För det andra enades EG-länderna så sent som i slutet av oktober 1985 om ett mandat för förhandlingarna med EFTA-länderna. Därtill kommer att detta mandat på avgörande punkter inte kunde godtas av EFTA-länderna, varför några realförhandlingar inte kunde komma igång förrän på ett sent stadium.

De två frågor som EFTA-länderna kategoriskt förkastade i mandatet var dels ett krav på att EFTA-länderna skulle avveckla sina tullar gentemot Spanien i ett steg den 1 mars 1986, dels att tekohandeln med Portugal inte fick regleras särskilt. Dessa båda krav skulle, om de godtogs, strida mot den grundläggande principen om likabehandling med de tidigare EG-länderna som EFTA-länderna lagt fast. De tidigare EG-länderna skall nämligen successivt avveckla sina tullar mot Spanien i samma takt som Spanien avvecklar sina tullar mot ifrågavarande EG-länder. De tidigare EG-länderna har också tillförsäkrat sig ett särskilt skydd mot tekoimporten från Portugal i form av ett administrativt samarbete. När väl EG förklarat sig kunna visa flexibilitet blev förhandlingarna mycket intensiva och parterna kunde parafera tilläggsprotokollen den 22 februari 1986 där EFTA-ländernas krav på likabehandling på dessa centrala punkter hade tillgodosetts.

Förhandlingarna med EG-kommissionen har varit dels multilaterala, med alla EFTA-länder, dels bilaterala. De parallella förhandlingarna på fiske- och jordbruksområdena har varit bilaterala. Ett löpande samråd har ägt rum mellan EFTA-länderna under förhandlingarnas lopp.

Det faktum att förhandlingarna inte kunde slutföras före den 1 januari 1986 medförde att en särskild överenskommelse fick träffas avseende perioden den 1 januari – den 28 februari 1986. Enligt denna överenskommelse skulle de arrangemang som gällde i handeln mellan Sverige, å ena sidan, och Spanien och Portugal, å andra sidan, vid undertecknandedagen (för Sveriges vidkommande den 19 december 1985) fortsätta att gälla under den aktuella tvåmånadersperioden.

Förhandlingsresultatet innebär i huvudsak följande.

Fr. o. m. den 1 mars 1986 kommer Sverige och Spanien att för varor med ursprung i resp. land stegvis avveckla tullarna under en övergångsperiod fram t. o. m. den 31 december 1992. Tidtabellen för tullavvecklingen är identisk med den som gäller i handeln mellan Spanien och de tidigare EG-länderna. Motsvarande tullavveckling gäller i Portugal. I praktiken berörs dock härvid endast vissa varor eftersom den övervägande delen av den svenska exporten till Portugal (90%) på grund av Portugals tidigare EFTA-medlemskap redan är tullfri.

För livsmedelsindustriprodukterna avser tullsänkningarna manufaktureringsskyddet. Bastullen från vilken sänkningarna skall företas är den tull som Spanien resp. Portugal tillämpar för varje vara den 1 januari 1985. Om denna tull sänkts under år 1985, gäller dock den nya tullen som bastull.

För vissa varor som tidigare omfattats av EFTA-konventionen men som inte omfattas av frihandelsavtalet med EEC kommer tullar att återinföras. För sådana varor som av EG definieras som jordbruksvaror kommer hela tullen att införas omedelbart medan tullen för övriga varor kommer att återinföras stegvis under den sjuåriga övergångsperioden.

I den mån Spanien öppnar tullfria kontingenter gentemot tredje land kommer EFTA-länderna att få samma behandling som de tidigare EG-länderna.

Spanien skall fr. o. m. den 1 mars 1986 öppna årliga tullkontingenter med reducerad tull för importen av personbilar från Sverige. För de aktuella åren 1986, 1987 och 1988 har Sverige således tilldelats en kontingent till reducerad tull som uppgår till 400, 460 resp. 520 fordon. Dessa kontingenter svarar proportionellt mot de kontingenter som de tidigare EG-länderna erhållit. Kontingenter efter år 1988 saknar intresse eftersom tullarna vid den tidpunkten har avvecklats till en nivå under den tullsats som gäller för kontingenterna, 17,4%. Kontingenterna fördelas på olika cylindervolymer och tillgodoser på ett rimligt sätt den svenska bilindustrins intressen.

Under övergångstiden får Spanien rätt att upprätthålla kvoter för 16 varuslag mot såväl EFTA-länder som de tidigare EG-länderna. Kvoterna gentemot EFTA-länderna är s. k. globalkvoter, dvs. dessa länder får konkurrera inbördes om utrymmet i kvoterna. Kvoterna kommer stegvis att öka tills de upphör för vissa varor den 31 december 1988 och för andra varor den 31 december 1989.

Portugal får rätt att upprätthålla kvoter för personbilar och lastbilar mot såväl EFTA-länderna som de tidigare EG-länderna. På personbilssidan erhåller Sverige kvoter på 700 resp. 800 bilar vardera för Volvo och Saab under år 1986 och år 1987. Detta är detsamma som EG-tillverkarna har fått. Beträffande lastbilar är kvoten 200 fordon för år 1986 och 230 fordon för år 1987. Om Portugal höjer motsvarande kvoter för EG skall också kvoterna för Sverige öka proportionellt. Kvotsystemet kommer att helt upphöra i och med utgången av år 1987.

En anpassning måste också ske av ursprungsreglerna. Den blandade kommittén, som har till uppgift att administrera frihandelsavtalet Sveri-

ge-EG, har fått i uppgift att vidta de ändringar av dessa regler som kan visa sig nödvändiga.

Sverige och EG kommer att ha ett administrativt samarbete beträffande den portugisiska teko-exporten till Sverige. Samarbetet kommer att vara under lika lång tid som det som gäller för EG vilket förutsätts vara tre år med möjlighet till ett års förlängning om vissa förutsättningar föreligger. Arrangemanget, som i varuomfattningen täcker de varor som tidigare varit föremål för begränsningar, möjliggör för Sverige att, om plötsliga och allvarliga svårigheter skulle uppstå på den svenska marknaden till följd av teko-importen från Portugal, ta upp denna fråga i den blandade kommittén Sverige-EEC. Om så sker, har Portugal åtagit sig att visa förståelse och flexibilitet. Arrangemanget bör ge möjligheter att tillse att några allvarliga problem inte uppstår till följd av teko-importen från Portugal och att svensk tekoindustri får en period under vilken den kan anpassa sig till en situation i vilken importen av teko från Portugal är helt fri.

På jordbruksområdet har Sverige i en skriftväxling i anslutning till frihandelsavtalet med EG utfäst sig att ensidigt bevilja EG tullförmåner avseende vin och vissa fisk- och trädgårdsprodukter. Dessa medgivanden kommer att utsträckas till att omfatta även importen från Spanien och Portugal i den mån så inte redan skett. Som ett led i uppgörelsen har Sverige vidare beviljat EG vissa fiskerättigheter avseende torsk och sill i svenska vatten.

Spaniens och Portugals EG-anslutning och dessa båda länders integration i den gemensamma jordbruks- och fiskepolitiken innebär att Sverige måste omförhandla vissa koncessioner i dessa båda länder, vilka erhållits i anslutning till Portugals EFTA-medlemskap resp. frihandelsavtalet EFTA-Spanien. Resultatet är att Sverige som en kompensation har erhållit kontingenter med reducerad tull i EG för frysta ärter, tullfrihet för viss sötvattensfisk, tullfria kontingenter för torsk, sill och vissa fiskkonserver samt en kontingent med nedsatt tull för vissa skaldjurskonserver. Uppgörelsen innebär sålunda att Sverige fått en lösning på de segslitna problem man har haft i förbindelserna med EG när det gäller tullen på sill och fiskkonserver. Det nötköttsarrangemang som gäller mellan Sverige och EG och som ger Sverige vissa fördelar på EG-marknaden kommer också att utsträckas till att gälla även Spanien och Portugal. Dessutom innebär det spanska inträdet i EG att tullen på större delen av nuvarande svensk livsmedellexport till Spanien inte får överskrida de av EG i GATT (det allmänna tull- och handelsavtalet) bundna nivåerna.

Genom att Spanien och Portugal ansluts till CECA måste en anpassning ske även ifråga om Sveriges avtal med CECA och dess medlemsstater. Av tilläggsprotokollet till avtalet följer att Sverige å ena sidan och Spanien och Portugal å den andra sidan under en övergångsperiod på sju år kommer att gradvis gentemot varandra avveckla tullarna för de varor som omfattas av avtalet så att tullarna är helt avvecklade den 1 januari 1993. I övrigt gäller på samma sätt som vid tilläggsprotokollet till frihandelsavtalet med EEC att om Spanien öppnar tullfria kontingenter gentemot tredje land kommer EFTA-länderna att få samma behandling som de tidigare EG-länderna. Båda länderna kommer vidare att omedelbart tillämpa prisreglerna i CE-

CA-avtalet och dessutom omfattas av den årliga skriftväxling som Sverige har med CECA.

Skälen för mitt förslag: Portugal och Spanien är fr. o. m. den 1 januari 1986 medlemmar i de Europeiska gemenskaperna (EG). De är fullvärdiga medlemmar även om deras integration i systemet kommer att ske successivt under en övergångsperiod. På industrivaruområdet innebär detta att alla tullar och övriga hinder i handeln mellan de tidigare EG-medlemsstaterna och de båda nya medlemsstaterna skall vara helt avvecklade senast i och med utgången av år 1992. Portugals och Spaniens medlemskap i EG innebär också att tilläggsprotokoll till Sveriges och övriga EFTA-länders frihandelsavtal med EEC samt till avtalen med CECA och dess medlemsstater måste upprättas för handeln med de båda länderna.

Sverige får genom överenskommelserna om tilläggsprotokollen jämte skriftväxlingar villkor som innebär att Sverige på industrivaruområdet kommer att likabehandlas med de tidigare EG-länderna på de spanska och portugisiska marknaderna. De ekonomiska fördelarna ligger främst i att Spanien nu integreras i det europeiska frihandelssystemet och att de traditionellt höga spanska tullarna kommer att avvecklas. På fiske- och jordbrukssidan innebär överenskommelsen att kompensation erhålls för tidigare koncessioner som går förlorade till följd av Spaniens och Portugals integration i den gemensamma fiske- och jordbrukspolitik och att Sverige får en lösning på två segslitna problem i förbindelserna med EG, nämligen tullen på sill och på fiskkonserver.

De överenskommelser som tilläggsprotokollen utgör föranleds av att två nya medlemsstater inträder i EG. Jag finner det därför lämpligt att regeringen inhämtar riksdagens godkännande av överenskommelserna.

Det är nödvändigt att i vissa avseenden ändra EFTA-konventionen när Portugal lämnat organisationen. Dessa ändringar avser vissa procedurfrågor, exempelvis reglerna om majoritetsröstning. Dessa ändringar är inte av sådan beskaffenhet att riksdagens hörande behöver inhämtas.

Som jag tidigare har nämnt är tilläggsprotokollen för närvarande föremål för viss detaljgranskning inom EG-rådet. De förändringar som därvid kan bli aktuella är av teknisk art och är från svensk synpunkt av mindre betydelse. Det får ankomma på regeringen att ta ställning till dessa liksom till de ändringar av tilläggsprotokollen som kan behöva vidtas framdeles om de inte är av sådan beskaffenhet att frågan bör underställas riksdagen för godkännande.

2.2 Ändring i 4 § tullförordningen (1973:979)

Mitt förslag: Bemyndigandet i 4 § 2 tullförordningen, vilket hänförs till avtalet mellan EFTA-länderna och Spanien, upphävs till följd av att detta avtal upphört samtidigt med att Spanien blev medlem i EG.

Skälen för mitt förslag: Enligt 4 § tullförordningen får regeringen förordna om avvikelser från tullförordningen och tulltaxan (1977:975) bl. a. med

anledning av avtalet mellan EFTA-länderna och Spanien. Detta avtal har upphört att gälla samtidigt med att Spanien inträdde som medlem i EG. Bemyndigandet bör därför upphävas i den delen.

Förslaget till ändring i tullförordningen är uteslutande av teknisk natur, och lagrådets hörande är därför inte påkallat.

3 Hemställan

Med hänvisning till vad jag nu har anfört hemställer jag att regeringen föreslår riksdagen att

1. godkänna tilläggsprotokollet till avtalet mellan Konungariket Sverige och Europeiska ekonomiska gemenskapen med anledning av Spaniens och Portugals anslutning till gemenskapen jämte därtill hörande skriftväxlingar enligt den till protokollet i detta ärende fogade bilagan 1,
2. godkänna tilläggsprotokollet till avtalet mellan Konungariket Sverige, å ena sidan, och medlemsstaterna i Europeiska kol- och stålgemenskapen och Europeiska kol- och stål gemenskapen, å andra sidan, med anledning av Spaniens och Portugals anslutning till gemenskapen,
3. anta inom utrikesdepartementet upprättat förslag till lag om ändring i tullförordningen (1973: 979).

4 Beslut

Regeringen ansluter sig till föredragandens överväganden och beslutar att genom proposition föreslå riksdagen att anta de förslag som föredraganden har lagt fram.

TILLÄGGSPROTOKOLL

till avtalet mellan Konungariket Sverige och Europeiska ekonomiska gemenskapen med anledning av Spaniens och Portugals anslutning till gemenskapen.

KONUNGARIKET SVERIGE,

å ena sidan
och
EUROPEISKA EKONOMISKA GEMENSKAPEN,

å andra sidan
VILKA BEAKTAR avtalet mellan den Europeiska ekonomiska gemenskapen och Konungariket Sverige, undertecknat i Bryssel den 22 juli 1972 och nedan kallat "avtalet",

VILKA BEAKTAR Spaniens och Portugals anslutning till de Europeiska gemenskaperna den 1 januari 1986,

VILKA BEAKTAR att gemenskapen och Konungariket Sverige den 19 december 1985 träffade en överenskommelse om de arrangemang som skall tillämpas på handeln mellan Sverige, å ena sidan, och Spanien och Portugal, å den andra, under perioden 1 januari 1986 till den 28 februari 1986,

HAR BESLUTAT att gemensamt fastställa anpassnings- och övergångsbestämmelser till avtalet med anledning av Spaniens och Portugals anslutning till den Europeiska ekonomiska gemenskapen

OCH ATT SLUTA DETTA PROTOKOLL:

ADDITIONAL PROTOCOL

to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Sweden consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community

THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY

on the one part,

and

THE KINGDOM OF SWEDEN

on the other part,

HAVING REGARD to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Sweden signed in Brussels on 22 July 1972, hereinafter called the "Agreement",

HAVING REGARD to the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the European Communities on 1 January 1986.

CONSIDERING that, on 19 December 1985, for the period 1 January 1986 to 28 February 1986 the Community and the Kingdom of Sweden had agreed upon the arrangements applicable to trade between Sweden, on the one hand, and Spain and Portugal, on the other,

HAVE DECIDED to determine by common accord the adjustments and transitional measures to the Agreement consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the European Economic Community

AND TO CONCLUDE THIS PROTOCOL:

KAPITEL I**ANPASSNINGSBESTÄMMELSER***Artikel 1*

Texten till avtalet, bilagorna och protokol-
len, vilka utgör en integrerande del därav,
slutakten och förklaringarna som är fogade
därtill skall upprättas på spanska och portugi-
siska och dessa texter skall ha samma vitsord
som originaltexterna. Den blandade kommit-
tén skall godkänna de spanska och portugi-
siska texterna.

Artikel 2

1. Varor som omfattas av avtalet och som
har ursprung i Sverige, skall då de importeras
till Kanarieöarna, Ceuta eller Melilla i alla
avseenden åtnjuta samma tullbehandling som
den som tillämpas på varor med ursprung i
gemenskapens tullområde, inbegripet den
"arbitrio insular" som tillämpas i Kanarie-
öarna.

2. Sverige skall medge import av varor
som omfattas av avtalet och som har ur-
sprung i Kanarieöarna, Ceuta eller Melilla,
samma tullbehandling som den som tillämpas
på varor som importeras från och har ur-
sprung i Spanien.

KAPITEL II**ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER AVSEEN-
DE SPANIEN, Å ENA SIDAN, OCH SVERI-
GE, Å DEN ANDRA***Artikel 3*

1. Beträffande de varor som omfattas av
avtalet och med förbehåll för bestämmelser-
na i artikel 5 skall de importtullar som tilläm-
pas av Sverige och Spanien på varor med
ursprung i dessa länder stegvis avvecklas i
följande takt:

- 1 mars 1986 sänks varje tullsats till 90,0%
av bastullen,
- 1 januari 1987 sänks varje tullsats till
77,5% av bastullen,
- 1 januari 1988 sänks varje tullsats till
62,5% av bastullen,
- 1 januari 1989 sänks varje tullsats till
47,5% av bastullen,

TITLE I**ADJUSTMENTS***Article 1*

The text of the Agreement, the Annexes
and Protocols, which form an integral part
thereof, the Final Act and the declarations
annexed thereto shall be drawn up in the
Spanish and Portuguese languages and those
texts shall be authentic in the same way as
the original texts. The Joint Committee shall
approve the Spanish and Portuguese texts.

Article 2

1. Products covered by the Agreement and
originating in Sweden, when imported into
the Canary Islands, Ceuta or Melilla, shall
enjoy in all respects the same customs regime
as that which is applied to products originat-
ing in the customs territory of the Communi-
ty, including the "arbitrio insular" charge
applied in the Canary Islands.

2. The Kingdom of Sweden shall grant to
imports of products covered by the Agree-
ment and originating in the Canary Islands,
Ceuta or Melilla, the same customs regime as
that which is granted to products imported
from and originating in Spain.

TITLE II**TRANSITIONAL MEASURES CONCERN-
ING SPAIN, ON THE ONE HAND AND
SWEDEN, ON THE OTHER***Article 3*

1. For the products covered by the Agree-
ment and subject to the provisions of Article
5, the customs duties on imports between
Sweden and Spain applicable to products
originating in those countries shall be pro-
gressively abolished in accordance with the
following timetable:

- on 1 March 1986, each duty shall be re-
duced to 90.0% of the basic duty,
- on 1 January 1987, each duty shall be re-
duced to 77.5% of the basic duty,
- on 1 January 1988, each duty shall be re-
duced to 62.5% of the basic duty,
- on 1 January 1989, each duty shall be re-
duced to 47.5% of the basic duty,

- 1 januari 1990 sänks varje tullsats till 35,0% av bastullen,
- 1 januari 1991 sänks varje tullsats till 22,5% av bastullen,
- 1 januari 1992 sänks varje tullsats till 10,0% av bastullen,
- den sista sänkningen på 10% skall genomföras den 1 januari 1993.

2. De tullsatser som beräknas enligt punkt 1 skall tillämpas med avrundning till en decimal genom att den andra decimalen stryks.

Artikel 4

1. Med förbehåll för bestämmelserna i punkterna 2, 3 och 4 skall för varje vara den bastull, från vilken de i artikel 3 föreskrivna successiva tullsänkningarna skall göras, vara den tull som faktiskt tillämpades den 1 januari 1985 i handeln mellan Sverige och Spanien.

2. Om efter detta datum och före anslutningen en lägre tullsats har tillämpats skall dock denna tullsats anses som bastull.

3. För varorna upptagna i bilaga I skall Spanien tillämpa den bastull som anges för varje vara.

4. För råolja erhållen ur petroleum eller ur bituminösa mineral hänförlig till nr 27.09 i den gemensamma tulltariffen skall bastullen i Spanien vara noll.

Artikel 5

1. Den rörliga avgift som Spanien enligt bestämmelserna i artikel 1 i avtalets protokoll 2 kan tillämpa för varor med ursprung i Sverige upptagna i tabell I i nämnda protokoll skall anpassas med de utjämningsbelopp som tillämpas i handeln mellan gemenskapen i dess sammansättning den 31 december 1985 och Spanien.

2. Beträffande varor upptagna i tabell I i avtalets protokoll 2 skall Spanien, i den takt som anges i artikel 3, avveckla skillnaden mellan:

- den bastull som Spanien skall tillämpa i enlighet med artikel 4; och
- den tull (med undantag av den rörliga avgiften) som anges i sista kolumnen i tabell I i protokoll 2.

- on 1 January 1990, each duty shall be reduced to 35.0% of the basic duty,
- on 1 January 1991, each duty shall be reduced to 22.5% of the basic duty,
- on 1 January 1992, each duty shall be reduced to 10.0% of the basic duty,
- the last reduction of 10% shall be made on 1 January 1993.

2. The rate of the duties calculated in accordance with the preceding paragraph shall be applied by rounding down to the first decimal place by deleting the second decimal.

Article 4

1. Subject to the provision of the following three paragraphs, the basic duty to which the successive reductions provided for in Article 3 are to be applied shall, for each product, be the duty actually applied on 1 January 1985 in trade between Sweden and Spain.

2. However, if after that date and before accession a tariff reduction has been applied, such reduced duty shall be considered as a basic duty.

3. For the products listed in Annex I, the basic duty applied by Spain shall be that indicated against each product.

4. For crude petroleum oils or oils obtained from bituminous minerals falling within CCT heading No. 27.09, the basic duty applied by Spain shall be nil.

Article 5

1. The variable component which the Kingdom of Spain may apply in accordance with Article 1 of Protocol No. 2 to the Agreement to certain products listed in Table I of that Protocol, originating in Sweden, shall be adjusted by the compensatory amount applied in trade between the Community as constituted on 31 December 1985 and Spain.

2. For the products listed in Table I of Protocol No. 2 to the Agreement, the Kingdom of Spain shall abolish, in accordance with the timetable laid down in Article 3, the difference between:

- the basic duty to be applied by Spain in accordance with Article 4; and
- the duty (other than the variable component) indicated in the last column of Table I of Protocol No. 2.

3. Beträffande varor upptagna i tabell II i avtalets protokoll 2 skall Sverige, i den takt som anges i artikel 3, avveckla skillnaden mellan:

- den bastull som Sverige skall tillämpa i enlighet med artikel 4; och
- den tull (med undantag av den rörliga avgiften) som anges i sista kolumnen i tabell II i protokoll 2.

Artikel 6

Om Spanien suspenderar eller sänker tullar på varor som importeras från gemenskapen i dess sammansättning den 31 december 1985, skall Spanien också suspendera eller sänka, med samma procentsats, dessa tullar på varor med ursprung i Sverige.

Artikel 7

1. Om Spanien i förhållande till tredje land öppnar sådana tullkontingenter som faktiskt tillämpades den 1 januari 1985 skall varor som importeras från Sverige ges samma behandling som varor som importeras från gemenskapen i dess sammansättning den 31 december 1985 under den tid som sådana kontingenter är öppna.

2. Om tullkontingenter inte öppnas, skall Spanien på varor som importeras från Sverige tillämpa de tullar som skulle ha tillämpats om sådana kontingenter hade öppnats. De kvantiteter eller det värde på vilka dessa tullar skall tillämpas skall begränsas till vad som faktiskt importerades från Sverige under de kontingenter som var öppna den 1 januari 1985.

3. Spanien skall från den 1 mars 1986 öppna årliga tullkontingenter för importen av motorfordon för personbefordran med motorer med antingen gnistständning eller kompressionständning, andra än bussar, hänförliga till underposition 87.02 A I b i den gemensamma tulltariffen och med ursprung i Sverige, på sätt som anges i bilaga I bis. Den tullsats som skall tillämpas inom ramen för dessa tullkontingenter skall vara 17,4%. Kontingenten skall avvecklas den 31 december 1988.

3. For the products listed in Table II of Protocol No. 2 to the Agreement, the Kingdom of Sweden shall abolish, in accordance with the timetable laid down in Article 3, the difference between:

- the basic duty to be applied by Sweden in accordance with Article 4; and
- the duty (other than the variable component) indicated in the last column of Table II of Protocol No. 2.

Article 6

If the Kingdom of Spain suspends in whole or in part the levying of the customs duties applicable to products imported from the Community as constituted on 31 December 1985, it shall also suspend or reduce, by the same percentage, the customs duties on imports applicable to products originating in Sweden.

Article 7

1. If the Kingdom of Spain opens to third countries tariff quotas actually applied on 1 January 1985, products imported from Sweden shall be subject to the same treatment as products imported from the Community as constituted on 31 December 1985, whilst such quotas remain open.

2. If tariff quotas are not opened, the Kingdom of Spain shall apply to products imported from Sweden the duties applied in the case of such quotas being opened. The quantities or value subject to those duties shall be limited to the amounts actually imported from Sweden under the same quotas opened on 1 January 1985.

3. The Kingdom of Spain shall, from 1 March 1986, open annual tariff quotas for the import of motor vehicles for the transport of persons, with either a spark ignition or a compression ignition engine, other than motor coaches and buses, falling within sub-heading 87.02 A I b) of the Common Customs Tariff, originating in Sweden as indicated in Annex I bis. The customs duty applicable within the limits of those tariff quotas shall be fixed at 17,4%. The quota shall be abolished on 31 December 1988.

Artikel 8

1. Om Spanien tillämpar kvantitativa restriktioner på importen från gemenskapen i dess sammansättning den 31 december 1985:

– t. o. m. den 31 december 1988, för varor som anges i bilaga II,

– t. o. m. den 31 december 1989, för varor som anges i bilaga III,

skall Spanien också tillämpa kvantitativa restriktioner på samma varor med ursprung i Sverige.

2. De kvantitativa restriktioner som avses ovan skall ha formen av globalkvoter som också skall öppnas för import med ursprung i de övriga EFTA-länderna.

Globalkvoterna för år 1986 anges i bilagorna II och III.

3. De kvoter som avses i bilaga II och kvoterna 1–5 och 10–14 i bilaga III skall i början av varje år ökas med 25 % i fråga om kvoter uttryckta i ECU och med 20 % i fråga om kvoter uttryckta i kvantitet. Ökningarna skall läggas till varje kvot och nästa ökning skall beräknas på basis av den summa som på så sätt erhållits.

För kvoterna 6–9 i bilaga III skall den årliga ökningstakten vara följande:

första året: 13 %

andra året: 18 %

tredje året: 20 %

fjärde året: 20 %

4. Om det konstateras att importen till Spanien av en vara i bilaga II eller III under två på vardera följande år understigit 90 % av kvoten skall Spanien liberalisera importen av denna vara med ursprung i Sverige och de övriga länder som avses i punkt 2, om varan ifråga vid detta tillfälle är liberaliserad mot gemenskapen i dess sammansättning den 31 december 1985.

5. Om Spanien liberaliserar importen från gemenskapen i dess sammansättning den 31 december 1985 av en vara upptagen i bilaga II eller III eller ökar en kvot mer än den minsta ökning som skall gälla mot gemenskapen i dess sammansättning vid ovan nämnda da-

Article 8

1. If the Kingdom of Spain applies quantitative restrictions on imports from the Community as constituted on 31 December 1985:

– until 31 December 1988, of the products referred to in Annex II,

– until 31 December 1989, of the products referred to in Annex III,

it shall also apply quantitative restrictions on the same products originating in Sweden.

2. The quantitative restrictions referred to above shall take the form of global quotas which are also opened for imports originating in the other EFTA countries.

The initial global quotas for 1986 are listed in Annexes II and III respectively.

3. The rate of progressive increase for quotas referred to in Annex II and for quotas 1 to 5 and 10 to 14 referred to in Annex III shall be 25 % at the beginning of each year for quotas expressed in ECU and 20 % at the beginning of each year for quotas expressed in terms of volume. The increase shall be added to each quota and the next increase calculated on the basis of the total thus obtained.

For the quotas 6 to 9 listed in Annex III, the annual rate of progressive increase shall be as follows:

first year: 13 %

second year: 18 %

third year: 20 %

fourth year: 20 %

4. Where it is found that imports into Spain of a product listed in Annex II or III have for two consecutive years been less than 90 % of the quota, the Kingdom of Spain shall, from the beginning of the year following those two years, liberalize imports of that product originating in Sweden and in other countries referred to in paragraph 2, if the product is liberalized at that time in respect of the Community as constituted on 31 December 1985.

5. If the Kingdom of Spain liberalizes imports of a product listed in Annex II or III coming from the Community as constituted on 31 December 1985 or increases a quota beyond the minimum rate applicable to the Community as constituted on the above-men-

tum, skall Spanien också liberalisera importen av denna vara med ursprung i Sverige eller öka globalkvoten i proportion härtill.

6. Spanien skall ifråga om tillämpningen av ifrågavarande kvoter tillämpa samma administrativa regler och praxis som för import av sådana varor med ursprung i gemenskapen i dess sammansättning den 31 december 1985.

KAPITEL III

ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER MELLAN PORTUGAL, Å ENA SIDAN, OCH SVERIGE, Å DEN ANDRA

Artikel 9

1. För de varor som omfattas av avtalet och med förbehåll för bestämmelserna i artikel 12 skall de tullar som Portugal tillämpar på importen av varor med ursprung i Sverige stegvis avvecklas i följande takt:

- den 1 mars 1986 sänks varje tullsats till 90 % av bastullen,
- den 1 januari 1987 sänks varje tullsats till 80 % av bastullen,
- den 1 januari 1988 sänks varje tullsats till 65 % av bastullen,
- den 1 januari 1989 sänks varje tullsats till 50 % av bastullen,
- den 1 januari 1990 sänks varje tullsats till 40 % av bastullen,
- den 1 januari 1991 sänks varje tullsats till 30 % av bastullen.

de två återstående sänkningarna om vardera 15 % skall genomföras den 1 januari 1992 och den 1 januari 1993.

2. De tullsatser som beräknas enligt punkt 1 skall tillämpas med avrundning till en decimal genom att den andra decimalen stryks.

Artikel 10

1. Med förbehåll för bestämmelserna i punkterna 2, 3 och 4 skall för varje vara den bastull, från vilken de i artikel 9 föreskrivna successiva sänkningarna skall göras, vara den tull som Portugal faktiskt tillämpade mot Sverige den 1 januari 1985.

2. Om efter detta datum och före anslut-

tioned date, it shall also liberalize imports of that product originating in Sweden or increase the global quota proportionately.

6. For the administration of the above-mentioned quotas, the Kingdom of Spain shall apply the same administrative rules and procedures as those applied to imports of such products originating in the Community as constituted on 31 December 1985.

TITLE III

TRANSITIONAL MEASURES CONCERNING PORTUGAL, ON THE ONE HAND AND SWEDEN, ON THE OTHER

Article 9

1. For the products covered by the Agreement and subject to the provisions of Article 12, the customs duties on imports into Portugal applicable to products originating in Sweden shall be progressively abolished in accordance with the following timetable:

- on 1 March 1986, each duty shall be reduced to 90 % of the basic duty,
- on 1 January 1987, each duty shall be reduced to 80 % of the basic duty,
- on 1 January 1988, each duty shall be reduced to 65 % of the basic duty,
- on 1 January 1989, each duty shall be reduced to 50 % of the basic duty,
- on 1 January 1990, each duty shall be reduced to 40 % of the basic duty,
- on 1 January 1991, each duty shall be reduced to 30 % of the basic duty.

the other two reductions of 15 % each shall be made on 1 January 1992 and 1 January 1993.

2. The rate of duties calculated in accordance with the preceding paragraph shall be applied by rounding down to the first decimal place by deleting the second decimal.

Article 10

1. Subject to the provisions of the following three paragraphs, the basic duty to which the successive reductions provided for in Article 9 are to be applied shall, for each product, be the duty actually applied by Portugal on 1 January 1985 in trade with Sweden.

2. However, if after that date and before

nigen en lägre tullsats har tillämpats skall dock denna tullsats anses som bastull.

3. För varorna upptagna i bilaga IV skall Portugal tillämpa den bastull som anges för varje vara.

4. För varorna upptagna i bilaga V, liksom för tändstickor och fnöske, skall bastullen vara den som anges i bilagan.

Artikel 11

1. Följande avgifter som Portugal tillämpar i handeln med Sverige skall stegvis avvecklas i följande takt:

- a) den avgift på 0,4% *ad valorem* som tillämpas på varor som införs temporärt, varor som återinförs (undantag container) och varor som införs under proceduren för aktiv förädling innebärande återbetalning av tull som erlagts vid införseln av de använda varorna vid export av de erhållna varorna ("drawback") skall sänkas till 0,2% den 1 januari 1987 och avvecklas den 1 januari 1988;
- b) den avgift på 0,9% *ad valorem* som tillämpas på varor som införs för fritt förfogande skall sänkas till 0,6% den 1 januari 1989, sänkas till 0,3% den 1 januari 1990 och avvecklas den 1 januari 1991.

2. Portugal skall för lakritsextrakt, som innehåller mer än 10 viktprocent sackaros men inte innehåller andra tillsatser, hänförligt till underposition 17.04 A i den gemensamma tulltariffen, stegvis avskaffa det fiskala elementet på 5 Escudos per kg i enlighet med tidtabellen i artikel 9.

Artikel 12

1. Den rörliga avgift som Portugal enligt bestämmelserna i artikel 1 i avtalets protokoll 2 kan tillämpa för varor med ursprung i Sverige upptagna i tabell I i nämnda protokoll skall anpassas med de utjämningsbelopp som tillämpas i handeln mellan gemenskapen i dess sammansättning den 31 december 1985 och Portugal.

accession a tariff reduction has been applied, such reduced duty shall be considered as a basic duty.

3. For the products listed in Annex IV, the basic duty applied by Portugal shall be that indicated against each product.

4. For the products listed in Annex V, as well as for matches and tinders, the basic duties shall be those indicated in the said Annex.

Article 11

1. The following charges applied by Portugal in trade with Sweden shall be progressively abolished in accordance with the following timetable:

- a) the *ad valorem* charge of 0.4% applied to goods imported temporarily, goods reimported (excluding containers) and goods imported under the inward processing arrangements characterized by the rebate of duties levied on the import of goods used after export of the products obtained ("drawback") shall be reduced to 0.2% on 1 January 1987 and abolished on 1 January 1988;
- b) the *ad valorem* charge of 0.9% applied to goods imported for home use shall be reduced to 0.6% on 1 January 1989, reduced to 0.3% 1 January 1990 and abolished on 1 January 1991.

2. The Portuguese Republic shall progressively abolish for liquorice extract containing more than 10% by weight of sucrose but not containing other added substances, falling within subheading 17.04 A of the Common Customs Tariff the fiscal element of 5 Escudos per kg in accordance with the timetable laid down in Article 9.

Article 12

1. The variable component which the Portuguese Republic may apply in accordance with Article 1 of Protocol No. 2 to the Agreement to certain products listed in Table I of that Protocol, originating in Sweden, shall be adjusted by the compensatory amount applied in trade between the Community as constituted on 31 December 1985 and Portugal.

2. Beträffande varor upptagna i tabell I i avtalets protokoll 2 skall Portugal i den takt som anges i artikel 9 punkt 1, avveckla skillnaden mellan:

- den bastull som Portugal skall tillämpa i enlighet med artikel 10; och
- den tull (med undantag av den rörliga avgiften) som anges i sista kolumnen av tabell I protokoll 2.

3. I alla de fall där en minimitull (fast element) tillämpas i förhållande till gemenskapen, såsom anges i bilaga VI, skall samma minimitull tillämpas mot Sverige om beräkningen i förhållande till Sverige resulterar i en tullnivå som är lägre än den minimitull som tillämpas i förhållande till gemenskapen.

4. Beträffande varor upptagna i tabell II i avtalets protokoll 2 skall Sverige, i den takt som anges i artikel 3, avveckla skillnaden mellan;

- den bastull som Sverige skall tillämpa den 1 januari 1985 och
- den tull (med undantag av den rörliga avgiften) som anges i sista kolumnen i tabell II i protokoll 2.

Artikel 13

Om Portugal suspenderar eller sänker tullar och/eller avgifter som avses i artikel 11 på varor som importerats från gemenskapen i dess sammansättning den 31 december 1985, skall Portugal också suspendera eller sänka, med samma procentsats, dessa tullar och/eller avgifter på varor med ursprung i Sverige.

Artikel 14

1. Portugal bibehåller kvantitativa restriktioner på import av motorfordon inom ramen för ett importkvotsystem fram till den 31 december 1987.

2. Den 1 mars 1986 skall Portugal öppna årliga importkvoter för motorfordon med ursprung i Sverige i enlighet med följande bestämmelser:

- för helt sammansatta motorfordon (CBU) vägande mindre än 3 500 kg, 700 enheter år 1986 och 800 enheter år 1987 för fordon

2. For the products listed in Table I of Protocol No. 2 to the Agreement, the Portuguese Republic shall abolish, in accordance with the timetable laid down in Article 9, paragraph 1, the difference between:

- the basic duty to be applied by Portugal in accordance with Article 10; and
- the duty (other than the variable component) indicated in the last column of Table I of Protocol No. 2.

3. In all cases where a minimum duty (fixed component) is applied in respect of the Community, as indicated in Annex VI, the same minimum duty shall be applied to Sweden if the calculation resulting from the breakdown in respect of Sweden results in a level of duty lower than the minimum duty applied in respect of the Community.

4. For the products listed in Table II of Protocol No. 2 to the Agreement, the Kingdom of Sweden shall abolish, in accordance with the timetable laid down in Article 9, the difference between:

- the customs duties actually applied by Sweden on 1 January 1985; and
- the duty (other than the variable component) indicated in the last column of Table II of Protocol No. 2.

Article 13

If the Portuguese Republic suspends in whole or in part the levying of customs duties and/or charges referred to in Article 11 on products imported from the Community as constituted on 31 December 1985, it shall also suspend or reduce, by the same percentage, those duties and/or charges applicable to products originating in Sweden.

Article 14

1. The Portuguese Republic will maintain until 31 December 1987 quantitative restrictions on imports of motor vehicles within the limits of a system of import quotas.

2. As from 1 March 1986, the Portuguese Republic shall open annual import quotas for motor vehicles originating in Sweden in accordance with the following provisions:

- for fully assembled motor vehicles (CBU) weighing less than 3.500 kg, 700 units in 1986 and 800 units in 1987 for vehicles

som tillverkas av respektive Volvo och Saab:

- för CBU fordon med en bruttovikt över 3 500 kg, 200 fordon 1986 och 230 fordon 1987. Dessa kvoter skall ha formen av globalkvoter som också är öppna för import med ursprung i Österrike.

3. Om Portugal liberaliserar importen av ifrågasvarande motorfordon från gemenskapen i dess sammansättning den 31 december 1985 eller ökar en kvot över den nivå som skall gälla mot gemenskapen i dess sammansättning vid ovannämnda tidpunkt skall Portugal också liberalisera importen ifråga med ursprung i Sverige eller öka kvoten i proportion härtill.

Artikel 15

Portugal skall avveckla den diskriminerande skillnad som finns mellan ersättningarna från socialförsäkringsinstitutionerna för läkemedel som tillverkas i Portugal och ersättningarna för läkemedel som importerats från Sverige i tre lika stora årliga steg vid följande tidpunkter:

- den 1 januari 1987
- den 1 januari 1988
- den 1 januari 1989.

KAPITEL IV

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER OCH SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 16

Den blandade kommittén skall göra alla de ändringar i ursprungsreglerna som kan visa sig nödvändiga till följd av Spaniens och Portugals anslutning till Europeiska gemenskaperna.

Artikel 17

Bilagorna till detta protokoll utgör en integrerande del därav. Detta protokoll utgör en integrerande del av avtalet.

Artikel 18

Detta protokoll skall godkännas av de avtalslutande parterna enligt deras egna förfä-

manufactured by VOLVO and SAAB respectively.

- for CBU vehicles of a gross weight exceeding 3.500 kg 200 units in 1986 and 230 units in 1987. These latter quotas shall take the form of global quotas which are also opened for imports originating in Austria.

3. If the Portuguese Republic liberalizes imports of the motor vehicles concerned coming from the Community as constituted on 31 December 1985 or increases a quota beyond the level of that applicable to the Community as constituted on the above-mentioned date, it shall also liberalize the imports in question originating in Sweden or increase the quota for that country proportionately.

Article 15

The Portuguese Republic shall abolish the discriminating variation existing between the rate of reimbursement by the Social Security institutions for pharmaceutical products produced in Portugal and the rate of reimbursement for pharmaceutical products imported from Sweden in three annual stages of equal size occurring on the following dates:

- 1 January 1987
- 1 January 1988
- 1 January 1989.

TITLE IV

GENERAL AND FINAL PROVISIONS

Article 16

The Joint Committee shall make any amendments which may be necessary to the origin rules consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the European Communities.

Article 17

The Annexes to this Protocol form an integral part thereof. This Protocol forms an integral part of the Agreement.

Article 18

This Protocol shall be approved by the Contracting Parties in accordance with their

randen. Det skall träda i kraft den 1 mars 1986 under förutsättning att de avtalslutande parterna före denna dag har underrättat varandra om att de härför erforderliga förfarandena slutförts. Efter denna dag skall protokollet träda i kraft den första dagen i den andra månaden efter nämnda underrättelse.

Artikel 19

Detta protokoll är upprättat i dubbla exemplar på danska, engelska, franska, grekiska, holländska, italienska, portugisiska, spanska, svenska och tyska språken. Var och en av dessa texter har lika vitsord.

own procedures. It shall enter into force on 1 March 1986, provided that the Contracting Parties have notified each other before that date that the procedures necessary to this end have been completed. After that date, the Protocol shall enter into force on the first day of the second month following such notification.

Article 19

This Protocol is drawn up in duplicate, in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish languages, each of these texts being equally authentic.

ESPAGNE

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	
17.04	D. I. b) 4. égale ou supérieure à 50 % et inférieure à 60 %	0 + em
	5. égale ou supérieure à 60 % et inférieure à 70 %	0 + em
	6. égale ou supérieure à 70 % et inférieure à 80 %	0 + em
	7. égale ou supérieure à 80 % et inférieure à 90 %	0 + em
	8. égale ou supérieure à 90 %	0 + em
	II. non dénommées:	
	a) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % de saccharose (y compris le sucre intervenu calculé en saccharose)	0 + em
	b) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre intervenu calculé en saccharose):	
	1. égale ou supérieure à 5 % et inférieure à 30 %	0 + em
	2. égale ou supérieure à 30 % et inférieure à 50 %	0 + em
	3. égale ou supérieure à 50 % et inférieure à 70 %	0 + em
	4. égale ou supérieure à 70 %	0 + em

ESPAGNE

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	
18.06	Chocolat et autres préparations alimentaires contenant du cacao:	
	A. Cacao en poudre, simplement sucré par addition de saccharose, d'une teneur en poids de saccharose:	
	I. inférieure à 65 %	10,06+ en
	II. égale ou supérieure à 65 % et inférieure à 80 %	0 + em
	III. égale ou supérieure à 80 %	0 + em
	B. Glaces de consommation:	
	I. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 3 % de matières grasses provenant du lait	0 + em
	II. d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait:	
	a) égale ou supérieure à 3 % et inférieure à 7 %	0 + em
	b) égale ou supérieure à 7 %	0 + em
	C. Chocolat et articles en chocolat, même fourrés: sucreries et leurs succédanés fabriqués à partir de produits de substitution du sucre, contenant du cacao:	
	I. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose)	3,91+ en
	II. autres:	
	a) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 1,5 % de matières grasses provenant du lait et d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose):	
	1. inférieure à 30 %	14,6+ em
	2. égale ou supérieure à 30 %	9,75+ en
	b) d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait:	
	1. égale ou supérieure à 1,5 % et inférieure à 3 %	3,44+ en
	2. égale ou supérieure à 3 % et inférieure à 4,5 %	4,55+ en

ESPAGNE

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	
18.06	C. II. b) 3. égale ou supérieure à 4,5 % et inférieure à 6 % 4. égale ou supérieure à 6 % D. autres: I. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 1,5 % de matières grasses provenant du lait: a) en emballages immédiats d'un contenu net inférieur ou égal à 500 g b) autres II. d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait: a) égale ou supérieure à 1,5 % et inférieure ou égale à 6,5 % b) supérieure à 6,5 % et inférieure à 26 % c) égale ou supérieure à 26 %	3,01+ em 0 + em 0 + em 0 + em 0 + em 0 + em
19.02	Extraits de malt; préparations pour l'alimentation des enfants ou pour usages diététiques ou culinaires, à base de farines, semoules, amidons, féculés ou extraits de malt, même additionnés de cacao dans une proportion inférieure à 50 % en poids: A. Extraits de malt: I. d'une teneur en extrait sec égale ou supérieure à 90 % en poids II. autres B. autres: I. contenant des extraits de malt et d'une teneur en poids de sucres réducteurs (calculés en maltose) égale ou supérieure à 30 % II. non dénommés: a) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 1,5 % de matières grasses provenant du lait: I. d'une teneur en poids d'amidon ou de féculé inférieure à 14 %: aa) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) bb) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose)	19,5+ em 19,5+ em 17,3+ em 17,3+ em 17,3+ em

ESPAGNE

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	
19.04	Tapioca, y compris celui de fécule de pommes de terre: - de yucca ou de manioc - de fécule de pommes de terre - autres	19,2 + em 11,4 + em 14,3 + em
19.03	Produits à base de céréales obtenus par le soufflage ou le grillage: «puffed rice», «corn flakes» et analogues: A. à base de maïs B. à base de riz C. autres	16,8 + em 16,8 + em 16,8 + em
19.07	Pains, biscuits de mer et autres produits de la boulangerie ordinaire, sans addition de sucre, de miel, d'œufs, de matières grasses, de fromage ou de fruits; biscuits, cachets pour médicaments, pains à cacheter, pâtes sèches de farine, d'amidon ou de fécule en feuilles et produits similaires: A. Pain croustillant dit <i>Knödelbrot</i> B. Pain azyne (mazouh) C. Biscuits, cachets pour médicaments, pains à cacheter, pâtes sèches de farine, d'amidon ou de fécule en feuilles et produits similaires D. autres, d'une teneur en poids d'amidon ou de fécule: I. inférieure à 30 % II. égale ou supérieure à 30 %	6,1 + em 6,1 + em 6,1 + em 6,1 + em 6,1 + em
19.08	Produits de la boulangerie fine, de la pâtisserie et de la biscuiterie, même additionnés de cacao en toutes proportions: A. Préparations dites «pain d'épices», d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose): I. inférieure à 30 % II. égale ou supérieure à 30 % et inférieure à 50 % III. égale ou supérieure à 50 %	10 + em 10 + em 10 + em

ESPAGNE

N° du tarif douanier commun	Designation des marchandises	
19.08 (suite)	<p>B. autres:</p> <p>I. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule, d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose):</p> <p>a) inférieure à 70 % :</p> <p>- sans sucre ni cacao 8,7 + em</p> <p>- autres 10 + em</p> <p>b) égale ou supérieure à 70 % 10 + em</p> <p>II. d'une teneur en poids d'amidon ou de fécule égale ou supérieure à 5 % et inférieure à 32 %:</p> <p>a) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) :</p> <p>- sans sucre ni cacao 8,7 + em</p> <p>- autres 10 + em</p> <p>b) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 5 % et inférieure à 30 %:</p> <p>1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 1,5 % de matières grasses provenant du lait 10 + em</p> <p>2. autres 10 + em</p> <p>c) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 30 % et inférieure à 40 %:</p> <p>1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 1,5 % de matières grasses provenant du lait 10 + em</p> <p>2. autres 10 + em</p> <p>d) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 40 %:</p> <p>1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 1,5 % de matières grasses provenant du lait 10 + em</p>	

ESPAGNE

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	
19.08 (lait)	B. II. d) 2. autres	10 + en
	III. d'une teneur en poids d'amidon ou de fécule égale ou supérieure à 32 % et inférieure à 50 %:	
	a) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose):	
	1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 1,5 % de matières grasses provenant du lait :	
	- sans sucre ni cacao	8,7 + en
	- autres	10 + en
	2. autres :	
	- sans sucre ni cacao	8,7 + en
	- autres	10 + en
	b) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 5 % et inférieure à 20 %:	
	1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 1,5 % de matières grasses provenant du lait	10 + en
	2. autres	10 + en
	c) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 20 %:	
	1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 1,5 % de matières grasses provenant du lait	10 + en
	2. autres	10 + en
	IV. d'une teneur en poids d'amidon ou de fécule égale ou supérieure à 30 % et inférieure à 65 %:	
	a) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose):	
	1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 1,5 % de matières grasses provenant du lait :	
	- sans sucre ni cacao	8,7 + en
	- autres	10 + en

ESPAGNE

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	
19.08 (suite)	B. IV. a) 2. autres : - sans sucre ni cacao - autres b) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 5 1/2% : 1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 1,5 % de ma- tières grasses provenant du lait 2. autres V. d'une teneur en poids d'amidon ou de féculé égale ou supérieure à 65 % : a) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) : - sans sucre ni cacao - autres b) autres	8,7 + em 10 + em 10 + em 10 + em 8,7 + em 10 + em 10 + em
21.02	C. Chicorée torréfiée et autres succédanés torréfiés du café : II. autres D. Extraits de chicorée torréfiée et d'autres succédanés torréfiés du café : II. autres	13,71 + em 16,87 + em
21.06	Levures naturelles, vivantes ou mortes; levures artificielles préparées : A. Levures naturelles vivantes : II. Levures de panification : a) séchées b) autres	4,5 + em 5 + em

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	
21.07	<p>Préparations alimentaires non décomptées ni comprises ailleurs:</p> <p>A. Céréales en grains ou en épis, précuites ou autrement préparées:</p> <p>I. Maïs 16,8 + em</p> <p>II. Riz 16,8 + em</p> <p>III. autres 16,8 + em</p> <p>B. Pâtes alimentaires non farcies, cuites; pâtes alimentaires farcies:</p> <p>I. Pâtes alimentaires non farcies, cuites:</p> <p>a) séchées 16,8 + em</p> <p>b) autres 16,8 + em</p> <p>II. Pâtes alimentaires farcies:</p> <p>a) cuites 16,8 + em</p> <p>b) autres 16,8 + em</p> <p>C. Glaces de consommation:</p> <p>I. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 3 % de matières grasses provenant du lait 16,8 + em</p> <p>II. d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait:</p> <p>a) égale ou supérieure à 3 % et inférieure à 7 % 16,8 + em</p> <p>b) égale ou supérieure à 7 % 16,8 + em</p> <p>D. Yoghourts préparés; lait préparés en poudre pour l'alimentation des enfants ou pour usages diététiques ou culinaires:</p> <p>I. Yoghourts préparés:</p> <p>a) en poudre, d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait:</p> <p>1. inférieure à 1,5 % 16,8 + em</p> <p>2. égale ou supérieure à 1,5 % 16,8 + em</p> <p>b) autres, d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait:</p> <p>1. inférieure à 1,5 % 16,8 + em</p> <p>2. égale ou supérieure à 1,5 % et inférieure à 4 % 16,8 + em</p> <p>3. égale ou supérieure à 4 % 16,8 + em</p> <p>II. autres, d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait:</p> <p>a) inférieure à 1,5 % et d'une teneur en poids de protéines du lait (teneur en azote x 6,38):</p> <p>1. inférieure à 40 % 16,8 + em</p> <p>2. égale ou supérieure à 40 % et inférieure à 55 % 16,8 + em</p>	

ESPAGNE

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	
21.07 (sucre)	D. II. a) 3. égale ou supérieure à 55 % et inférieure à 70 %	16,8 +em
	4. égale ou supérieure à 70 %	16,8 +em
	b) égale ou supérieure à 1,5 %	16,8 +em
	E. Préparations dites «fondues»	16,8 +em
	G. autres:	
	I. ne contenant pas ou contenant: en poids moins de 1,5 % de matières grasses provenant du lait:	
	a) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % de saccharose (y compris le sucre inverté calculé en saccharose):	
	1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de féculés:	
	- Préparations non alcooliques composées (dites extraits concentrés) pour la fabrication des boissons	9,8 +em
	- Mélange de plantes pour la préparation de boissons	1,3 +em
	- Hydrolysats et concentrés de protéines	0,4 +em
	- Protéines texturisées	0,7 +em
	- autres	16,8 +em
	2. d'une teneur en poids d'amidon ou de fécule:	
	aa) égale ou supérieure à 5 % et inférieure à 32 %	16,8 +em
	bb) égale ou supérieure à 32 % et inférieure à 45 %	16,8 +em
	cc) égale ou supérieure à 45 %	16,8 +em
	b) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre inverté calculé en saccharose) égale ou supérieure à 5 % et inférieure à 15 %:	
	1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule	16,8 +em
	2. d'une teneur en poids d'amidon ou de fécule:	
	aa) égale ou supérieure à 5 % et inférieure à 32 %	16,8 +em
	bb) égale ou supérieure à 32 % et inférieure à 45 %	16,8 +em
	cc) égale ou supérieure à 45 %	16,8 +em

ESPAGNE

N° du tarif douanier commun	Designation des marchandises	
21.07 (suite)	G. I. c) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 15 % et inférieure à 30 %: <ul style="list-style-type: none"> 1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule 16,8 +em 2. d'une teneur en poids d'amidon ou de fécule: <ul style="list-style-type: none"> aa) égale ou supérieure à 5 % et inférieure à 32 % 16,8 +em bb) égale ou supérieure à 32 % et inférieure à 45 % 16,8 +em cc) égale ou supérieure à 45 % 16,8 +em d) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 30 % et inférieure à 50 %: <ul style="list-style-type: none"> 1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule 16,8 +em 2. d'une teneur en poids d'amidon ou de fécule: <ul style="list-style-type: none"> aa) égale ou supérieure à 5 % et inférieure à 32 % 16,8 +em bb) égale ou supérieure à 32 % 16,8 +em e) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 50 % et inférieure à 85 %: <ul style="list-style-type: none"> 1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule 16,8 +em 2. autres 16,8 +em f) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 85 % 16,8 +em II. d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait égale ou supérieure à 1,5 % et inférieure à 6 %: <ul style="list-style-type: none"> a) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose): <ul style="list-style-type: none"> 1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule 16,8 +em 2. d'une teneur en poids d'amidon ou de fécule: <ul style="list-style-type: none"> aa) égale ou supérieure à 5 % et inférieure à 32 % 16,8 +em bb) égale ou supérieure à 32 % et inférieure à 45 % 16,8 +em cc) égale ou supérieure à 45 % 16,8 +em 	

ESPAGNE

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	
21.07 (suite)	G. III. c) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 13 % et inférieure à 30 %:	
	1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule	16,8+em
	2. autres	16,8+em
	d) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 30 % et inférieure à 50 %:	
	1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule	16,8+em
	2. autres	16,8+em
	e) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 50 %	16,8+em
	IV. d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait égale ou supérieure à 12 % et inférieure à 18 %:	
	a) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose):	
	1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule	16,8+em
	2. autres	16,8+em
	b) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 5 % et inférieure à 15 %:	
	1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule	16,8+em
	2. autres	16,8+em
	c) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 15 %	16,8+em
V. d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait égale ou supérieure à 18 % et inférieure à 26 %:		
a) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose):		
1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule	16,8+em	
2. autres	16,8+em	
b) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 5 %	16,8+em	

ESPAGNE

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	
21.07 (lait)	<p>G. VI. d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait égale ou supérieure à 26 % et inférieure à 45 %:</p> <p>a) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose):</p> <p>1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule</p> <p>2. autres</p> <p>b) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 5 % et inférieure à 25 %:</p> <p>1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule</p> <p>2. autres</p> <p>c) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 25 %</p> <p>VII. d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait égale ou supérieure à 45 % et inférieure à 65 %:</p> <p>a) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose):</p> <p>1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule</p> <p>2. autres</p> <p>b) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 5 %:</p> <p>1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule</p> <p>2. autres</p> <p>VIII. d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait égale ou supérieure à 65 % et inférieure à 85 %:</p> <p>a) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose)</p> <p>b) autres</p> <p>IX. d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait égale ou supérieure à 85 %</p>	<p>16,8 +em</p> <p>16,8 +em</p> <p>16,8 +em</p> <p>16,8 +em</p> <p>16,8 +em</p> <p>16,8 +em</p> <p>16,8 +em</p> <p>16,8 +em</p> <p>16,8 +em</p> <p>16,8 +em</p> <p>16,8 +em</p> <p>16,8 +em</p> <p>16,8 +em</p> <p>16,8 +em</p> <p>16,8 +em</p> <p>16,8 +em</p> <p>16,8 +em</p>

ESPAGNE

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	
22.02	<p>Limonades, eaux gazeuses aromatisées (y compris les eaux minérales ainsi traitées) et autres boissons non alcooliques, à l'exclusion des jus de fruits et de légumes du n° 20.07:</p> <p>B. autres, d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait:</p> <p>I. inférieure à 0,2 %</p> <p>II. égale ou supérieure à 0,2 % et inférieure à 2 %</p> <p>III. égale ou supérieure à 2 %</p>	<p>0 +em</p> <p>0 +em</p> <p>0 +em</p>
29,04	<p>C. Polyalcools:</p> <p>II. D-Mannitol (mannitol)</p> <p>III. D-Glucitol (sorbitol):</p> <p>a) en solution aqueuse:</p> <p>1. contenant du D-mannitol dans une proportion inférieure ou égale à 2 % en poids calculée sur sa teneur en D-glucitol</p> <p>2. autre</p> <p>b) autre:</p> <p>1. contenant du D-mannitol dans une proportion inférieure ou égale à 2 % en poids calculée sur sa teneur en D-glucitol</p> <p>2. autre</p>	<p>0 +em</p> <p>8,7 +em</p> <p>0 +em</p> <p>8,7 +em</p> <p>0 +em</p>
35.05	<p>Dextrines et colles de dextrine; amidons et féculs solubles ou torréfiés; colles d'amidon ou de fécule:</p> <p>A. Dextrine; amidons et féculs solubles ou torréfiés</p> <p>B. Colles de dextrine, d'amidon ou de fécule, d'une teneur en poids de ces matières:</p> <p>I. inférieure à 25 %</p> <p>II. égale ou supérieure à 25 % et inférieure à 35 %</p> <p>III. égale ou supérieure à 35 % et inférieure à 50 %</p> <p>IV. égale ou supérieure à 50 %</p>	<p>15,88 +em</p> <p>25,74 +em</p> <p>24,4 +em</p> <p>21,3 +em</p> <p>10,94 +em</p>

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	
38.13	<p>Paréments préparés, apprêts préparés et préparations pour le mordantage, du genre de ceux utilisés dans l'industrie textile, l'industrie du papier, l'industrie de carton ou des industries similaires:</p> <p>A. Paréments préparés et apprêts préparés:</p> <p>I. à base de matières amyliées, d'une teneur en poids de ces matières:</p> <p>a) inférieure à 55 %</p> <p>b) égale ou supérieure à 55 % et inférieure à 70 %</p> <p>c) égale ou supérieure à 70 % et inférieure à 83 %</p> <p>d) égale ou supérieure à 83 %</p>	<p>11,32+em</p> <p>6,87+em</p> <p>3,24+em</p> <p>0 +em</p>
38.19	<p>T. D-Glucitol (sorbitol) autre que celui visé à la sous-position 29.04 C III:</p> <p>I. en solution aqueuse:</p> <p>a) contenant du D-mannitol dans une proportion inférieure ou égale à 2 % en poids calculée sur sa teneur en D-glucitol</p> <p>b) autre</p> <p>II. autre:</p> <p>a) contenant du D-mannitol dans une proportion inférieure ou égale à 2 % en poids calculée sur sa teneur en D-glucitol</p> <p>b) autre</p>	<p>10,8 +em</p> <p>10,8 +em</p> <p>10,8 +em</p> <p>10,8 +em</p>

Tullkontingenter som tillämpas av Spanien för motorfordon hänförliga till position 87.02 A I b i den gemensamma tulltariffen och som har ursprung i Sverige

<i>Kategori</i>	<i>1986</i>	<i>1987</i>	<i>1988</i>
1 275–1 990 cm ³	143	165	186
1 990–2 600 cm ³	<u>257</u>	<u>295</u>	<u>334</u>
<i>Totalt</i>	<i>400</i>	<i>460</i>	<i>520</i>

Tariff quotas applied by Spain in respect
of motor vehicles falling within CCT subheading 87.02 A I b)
originating in Sweden

Category	1986	1987	1988
1.275 - 1.990 cc	143	165	186
1.990 - 2.600 cc	<u>257</u>	<u>295</u>	<u>334</u>
TOTAL	400	460	520

ANNEX II

BASIC QUOTAS FOR PRODUCTS SUBJECT TO QUANTITATIVE RESTRICTIONS ON IMPORTS INTO SPAIN UNTIL 31 DECEMBER 1988

Quota No	CCT heading No	Description	Basic quota
1	85.15	<p>Radiotelegraphic and radiotelephonic transmission and reception apparatus: radio-broadcasting and television transmission and reception apparatus (including receivers incorporating sound recorders or reproducers) and television cameras: radio navigational aid apparatus, radar apparatus and radio remote control apparatus:</p> <p>A. Radiotelegraphic and radiotelephonic transmission and reception apparatus: radio-broadcasting and television transmission and reception apparatus (including receivers incorporating sound recorders or reproducers) and television cameras:</p> <p>III. Receivers, whether or not incorporating sound recorders or reproducers:</p> <p>b) Other:</p> <p>ex 2. Other:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Colour television receivers, the diagonal measurement of the screen of which is: - From more than 52 cm up to and including 52 cm - More than 52 cm 	650 units
2	87.01	<p>Tractors (other than those falling within heading No 87.07), whether or not fitted with power take-offs, winches or pulleys:</p> <p>ex B. Agricultural tractors (excluding walking tractors) and forestry tractors, wheeled.</p> <ul style="list-style-type: none"> - With an engine of a cylinder capacity of 4 000 cm³ or less 	40 units

ANNEX III

Basic quotas for products subject to quantitative restrictions on imports into Spain until 31 December 1989

Quota No	CCT heading No	Description	Basic quota
1	25 03	Sulphur of all kinds, other than sublimed sulphur, precipitated sulphur and colloidal sulphur	1 200 tonnes
2	29 03	Sulphonated, nitrated or nitrosated derivatives of hydrocarbons. B Nitrated and nitrosated derivatives ex I Trinitrotoluenes and dinitronaphthalenes: — Trinitrotoluenes	420 tonnes
	36.01	Propellant powders	
	36 02	Prepared explosives, other than propellant powders	
	ex 36 04	Safety fuses; detonating fuses; percussion and detonating caps; igniters, detonators — Other than electrical detonators	
	36 05	Pyrotechnic articles (for example, fireworks, railway fog signals, amorces, rain rockets)	
	36.06	Matches (excluding Bengal matches)	
3	39 02	Polymerization and copolymerization products (for example, polyethylene, polytetrahaloethylenes, polyisobutylene, polystyrene, polyvinyl chloride, polyvinyl acetate, polyvinyl chloroacetate and other polyvinyl derivatives, polyacrylic and polymethacrylic derivatives, coumarone-indene resins) C. Other I Polyethylene ex b) In other forms: — Waste and scrap ex II Polytetrahaloethylenes — Waste and scrap ex III. Polysulphohaloethylenes: — Waste and scrap ex IV Polypropylene — Waste and scrap ex V Polyisobutylene — Waste and scrap VI Polystyrene and copolymers of styrene ex b) In other forms: — Waste and scrap VII. Polyvinyl chloride. ex b) In other forms — Waste and scrap ex VIII. Polyvinylidene chloride, copolymers of vinylidene chloride with vinyl chloride: — Waste and scrap ex IX. Polyvinyl acetate — Waste and scrap ex X Copolymers of vinyl chloride with vinyl acetate: — Waste and scrap	150 tonnes

Dues No	CCT heading No	Description	Basic quota
	39.02 (cont'd)	ex XI. Polyvinyl alcohols, acetals and ethers: — Waste and scrap ex XII. Acrylic polymers, methacrylic polymers and acrylo-methacrylic copolymers: — Waste and scrap ex XIII. Coumarone resins, indene resins and coumarone-indene resins: — Waste and scrap XIV. Other polymerization or copolymerization products: ex b) In other forms: — Waste and scrap	
4	39.07	Articles of materials of the kinds described in heading Nos 39.01 to 39.06: B. Other: I. Of regenerated cellulose III. Of hardened proteins V. Of other materials: a) Spools, reels and similar supports for photographic and cinematographic film or for tapes, films and the like falling within heading No 92.12 c) Corset busts and similar supports for articles of apparel or clothing accessories ex d) Other: — excluding airtight clothing affording protection against radiation or radioactive contamination, not combined with breathing apparatus	320.000 ECU
5	ex 58.01	Carpets, carpeting and rugs, knotted (made up or not), other than hand-made	70 tonnes
	58.02	Other carpets, carpeting, rugs, mats and matting, and 'Kelem', 'Schumacks' and 'Karamanie' rugs and the like (made up or not): A. Carpets, carpeting, rugs, mats and matting	
5	ex 58.04	Woven pile fabrics and chenille fabrics (other than terry towelling or similar terry fabrics of cotton falling within heading No 58.08 and fabrics falling within heading No 58.05): — Of cotton	5,5 tonnes
	58.09	Tulle and other net fabrics (but not including woven, knitted or crocheted fabrics), figured; hand or mechanically made lace, in the piece, in strips or in motifs: B. Lace: ex I. Hand-made: — Other than lace made from cotton, wool and man-made textile fibres II. Mechanically made	
	60.01	Knitted or crocheted fabric, not elastic nor rubberized: C. Of other textile materials: I. Of cotton	
7	60.04	Under garments, knitted or crocheted, not elastic or rubberized: A. Babies' garments; girls' garments up to and including commercial size 36: I. T-shirts: a) Of cotton II. Lightweight fine knit roll, polo or turtle neck jumpers and pullovers: a) Of cotton III. Other: b) Of cotton	2 tonnes

Quota No	CCT heading No	Description	Basic quota
	60 04 (cont'd)	B Other I T-shirts a) Of cotton II Lightweight fine knit roll, polo or turtle-neck jumpers and pullovers a) Of cotton IV Other d) Of cotton	
	60 05	Outer garments and other articles, knitted or crocheted, not elastic or rubberized A Outer garments and clothing accessories: II Other ex a) Outer garments of knitted or crocheted textile fabrics of heading No 59.08 — Of cotton b) Other 1 Babies' garments, girls' garments up to and including commercial size 86 cc) Of cotton 2 Bathing costumes and trunks: bb) Of cotton 3 Track suits: bb) Of cotton 4 Other outer garments: aa) Blouses and shirt-blouses for women, girls and infants. 55. Of cotton bb) Jerseys, pullovers, slipovers, waistcoats, twinsets, cardigans, bed jackets and jumpers (other than jackets referred to under subheading 60.05 A 11 b) 4 hh): 11. Men's and boys' eee) Of cotton 22 Women's, girls' and infants: fff) Of cotton cc) Dresses 44 Of cotton dd) Skirts, including divided skirts: 33 Of cotton ee) Trousers: ex 33 Of other textile materials: — Of cotton ff) Suits and coordinate suits (excluding ski suits) for men and boys. ex 22 Of other textile materials: — Of cotton gg) Suits and coordinate suits (excluding ski suits), and costumes, for women, girls and infants. 44 Of cotton hh) Coats, jackets (excluding anoraks, windcheaters, warmer jackets and the like) and blazers: 44 Of cotton ijjj) Anoraks, windcheaters, waister jackets and the like: ex 11. Of wool or of fine animal hair, of cotton or of man-made textile fibres: — Of cotton kk) Ski suits consisting of two or three pieces. ex 11. Of wool or of fine animal hair, of cotton or of man-made textile fibres: — Of cotton ll) Other outer garments: 44 Of cotton	

Quota No	CCT heading No	Description	Basic quota
10	34.41	<p>Sewing machines; furniture specially designed for sewing machines; sewing machine needles:</p> <p>A. Sewing machines; furniture specially designed for sewing machines:</p> <p>I. Sewing machines (lock-stitch only), with heads of a weight not exceeding 16 kg without motor or 17 kg including the motor; sewing machine heads (lock-stitch only), of a weight not exceeding 16 kg without motor or 17 kg including the motor:</p> <p>a) Sewing machines having a value (not including frames, tables or furniture) of more than 63 ECU each</p> <p>b) Other</p>	200 units
11	35.15	<p>Radiotelegraphic and radiotelephonic transmission and reception apparatus; radio-broadcasting and television transmission and reception apparatus (including receivers incorporating sound recorders or reproducers) and television cameras; radio navigational aid apparatus, radar apparatus and radio remote control apparatus:</p> <p>A. Radiotelegraphic and radiotelephonic transmission and reception apparatus; radio-broadcasting and television transmission and reception apparatus (including receivers incorporating sound recorders or reproducers) and television cameras:</p> <p>III. Receivers, whether or not incorporating sound recorders or reproducers:</p> <p>b) Other:</p> <p>ex 2. Other:</p> <p>— Colour television receivers, the diagonal measurement of the screen of which is 42 cm or less</p>	100 units
12	37.01	<p>Tractors (other than those falling within heading No 87.07), whether or not fitted with power take-offs, winches or pulleys:</p> <p>A. Agricultural walking tractors, with either a spark ignition or a compression ignition engine</p>	10 units
13	93.02	Revolvers and pistols, being firearms:	1 000 000 ECU
	93.04	<p>Other firearms, including Very pistols, pistols and revolvers for firing blank ammunition only, line-throwing guns and the like:</p> <p>ex A. Sporting and target-shooting guns, rifles and carbines:</p> <p>— Excluding single-barrelled, rifled sporting and target-shooting guns and carbines, and other than ring firing, of a unit value greater than 200 ECU</p>	
	93.05	Arms of other descriptions, including air, spring and similar pistols, rifles and guns	
	93.06	Parts of arms, including gun barrel blanks, but not including parts of sidearms	
14	93.07	Bombs, grenades, torpedoes, mines, guided weapons and missiles and similar munitions of war, and parts thereof; ammunition and parts thereof, including cartridge wads; lead shot prepared for ammunition	30 tonnes

P O R T U G A L

ANNEXE IV

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	PAYS AELE
17.04	Sucrieries sans cacao:	
	B. Gommés à mâcher du genre <i>chewing gum</i> , d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose)	
	I. inférieure à 60 %	55,42 + em
	II. égale ou supérieure à 60 %	54,31 + em
	C. Préparation dite «chocolat blanc»	54,08 + em
	D. autres:	
	I. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 1,5 % de matières grasses provenant du lait:	
	a) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose)	57,24 + em
	b) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose):	
	1. égale ou supérieure à 5 % et inférieure à 30 %	62,26 + em
	2. égale ou supérieure à 30 % et inférieure à 40 %	53,35 + em
	3. égale ou supérieure à 40 % et inférieure à 50 %	
	aa) ne contenant pas d'amidon ou de fécule	59,20 + em
	bb) autres	56,71 + em

PORTUGAL

N° du tarif douanier commun	Designation des marchandises	Pays AELE
17.04	D. I. b) 4. égale ou supérieure à 50 % et inférieure à 60 %	44,65 + em
	5. égale ou supérieure à 60 % et inférieure à 70 %	51,90 + em
	6. égale ou supérieure à 70 % et inférieure à 80 %	52,74 + em
	7. égale ou supérieure à 80 % et inférieure à 90 %	36,46 + em
	8. égale ou supérieure à 90 %	58,13 + em
	II. non dénommées:	
	a) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose)	35,05 + em
	b) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose):	
	1. égale ou supérieure à 5 % et inférieure à 30 %	46,08 + em
	2. égale ou supérieure à 30 % et inférieure à 50 %	47,71 + em
	3. égale ou supérieure à 50 % et inférieure à 70 %	39,08 + em
	4. égale ou supérieure à 70 %	44,80 + em

PORTUGAL

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	PAYS AELE
18.06	<p>Chocolat et autres préparations alimentaires contenant du cacao:</p> <p>A. Cacao en poudre, simplement sucré par addition de saccharose, d'une teneur en poids de saccharose:</p> <p>I. inférieure à 65 % 14,00 + em</p> <p>II. égale ou supérieure à 65 % et inférieure à 80 % 14,00 + em</p> <p>III. Egale ou supérieure à 80% 14,00 + em</p> <p>B. Glaces de consommation:</p> <p>I. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 3 % de matières grasses provenant du lait 0,00 + em</p> <p>II. d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait:</p> <p>a) égale ou supérieure à 3 % et inférieure à 7 % 0,00 + em</p> <p>b) égale ou supérieure à 7 % 0,00 + em</p> <p>C. Chocolat et articles en chocolat, même fourrés; sucrés et leurs succédanés fabriqués à partir de produits de substitution du sucre, contenant du cacao:</p> <p>I. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 3 % de saccharose (y compris le sucre intervenu calculé en saccharose) 14,00 + em</p> <p>II. autres:</p> <p>a) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 1,5 % de matières grasses provenant du lait et d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre intervenu calculé en saccharose):</p> <p>1. inférieure à 50 % 1,44 + em</p> <p>2. égale ou supérieure à 50 % 14,00 + em</p> <p>b) d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait:</p> <p>1. égale ou supérieure à 1,5 % et inférieure à 3 % 14,00 + em</p> <p>2. égale ou supérieure à 3 % et inférieure à 4,5 % 14,00 + em</p>	

PORTUGAL

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	PAYS AELE
18.06	C.11.b) 3. égale ou supérieure à 4,5 % et inférieure à 6 % 4. égale ou supérieure à 6 % D. autres: I. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 1,5 % de matières grasses provenant du lait: a) en emballages immédiats d'un contenu net inférieur ou égal à 500 g b) autres II. d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait: a) égale ou supérieure à 1,5 % et inférieure ou égale à 6,5 % b) supérieure à 6,5 % et inférieure à 26 % c) égale ou supérieure à 26 %	14,00 + en 14,00 + en 14,00 + en 14,00 + en 14,00 + en 0,00 + en
19.02	Extraits de malt; préparations pour l'alimentation des enfants ou pour usages diététiques ou culinaires, à base de farines, semoules, amidons, féculés ou extraits de malt, même additionnés de cacao dans une proportion inférieure à 50 % en poids: A. Extraits de malt: I. d'une teneur en extrait sec égale ou supérieure à 90 % en poids II. autres B. autres: I. contenant des extraits de malt et d'une teneur en poids de sucres réduits (calculés en maltose) égale ou supérieure à 30 % II. non dénommés a) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 1,5 % de matières grasses provenant du lait: 1. d'une teneur en poids d'amidon ou de féculé inférieure à 14 %: aa) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % de saccharose (y compris le sucre intervenu calculé en saccharose) bb) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre intervenu calculé en saccharose)	11,00 + en 11,00 + en 12,00 + en 12,00 + en 12,00 + en

PORTUGAL

N° du tarif douanier commun	Designation des marchandises	PAYS AELE
19.02 (suite)	<p>B II. a) 2. d'une teneur en poids d'amidon ou de fécule égale ou supérieure à 14 % et inférieure à 32 %</p> <p>3. d'une teneur en poids d'amidon ou de fécule égale ou supérieure à 32 % et inférieure à 45 %</p> <p>4. d'une teneur en poids d'amidon ou de fécule égale ou supérieure à 45 % et inférieure à 65 %:</p> <p>aa) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % de saccharose (y compris le sucre intervenant calculé en saccharose)</p> <p>bb) autres</p> <p>5. d'une teneur en poids d'amidon ou de fécule égale ou supérieure à 65 % et inférieure à 80 %:</p> <p>aa) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % de saccharose (y compris le sucre intervenant calculé en saccharose)</p> <p>bb) autres</p> <p>6. d'une teneur en poids d'amidon ou de fécule égale ou supérieure à 80 % et inférieure à 85 %:</p> <p>aa) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % de saccharose (y compris le sucre intervenant calculé en saccharose)</p> <p>bb) autres</p> <p>7. d'une teneur en poids d'amidon ou de fécule égale ou supérieure à 85 %</p> <p>b) d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait:</p> <p>1. égale ou supérieure à 1,5 % et inférieure à 5 %</p> <p>2. égale ou supérieure à 5 %</p>	<p>12,00 + en</p> <p>12,00 + en</p> <p>12,00 + en</p> <p>12,00 + en</p> <p>12,00 + en</p> <p>12,00 + en</p> <p>12,00 + en</p> <p>12,00 + en</p> <p>12,00 + en</p> <p>12,00 + en</p>
19.03	<p>Pâtes alimentaires:</p> <p>A. contenant des œufs</p> <p>B. autres:</p> <p>I. ne contenant pas de farine ou de semoule de blé tendre</p> <p>II. non dénommées</p>	<p>35,00 + en</p> <p>35,00 + en</p> <p>35,00 + en</p>

PORTUGAL

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	
19.04	Tapioca, y compris celui de fécula de pommes de terre	0,00 +em
19.05	Produits à base de céréales obtenus par le soufflage ou le grillage: «puffed rice», «corn flakes» et analogues: A à base de maïs B à base de riz C autres	38,87 +em 0,00 +em 0,00 +em
19.07	Pains, biscuits de mer et autres produits de la boulangerie ordinaire, sans addition de sucre, de miel, d'œufs, de matières grasses, de fromage ou de fruits; biscuits, cachets pour médicaments, pains à cacheter, pâtes séchées de farine, d'amidon ou de fécula en feuilles et produits similaires: A. Pain croustillant dit Knackebrot B. Pain azyne (mazôth) C. Hosties, cachets pour médicaments, pains à cacheter, pâtes séchées de farine, d'amidon ou de fécula en feuilles et produits similaires D. autres, d'une teneur en poids d'amidon ou de fécula: I inférieure à 50 % II égale ou supérieure à 50 %	0,00 +em 0,00 +em 0,00 +em 35,00 +em 0,00 +em
19.08	Produits de la boulangerie fine, de la pâtisserie et de la biscuiterie, même additionnés de cacao en toutes proportions: A. Préparations dites «pain d'épices», d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose): I. inférieure à 30 % II. égale ou supérieure à 30 % et inférieure à 50 % III. égale ou supérieure à 50 %	57,93 +em 56,85 +em 52,09 +em

PORTUGAL

N° du tarif douanier commun	Designation des marchandises	
19.08 (sucre)	B. autres:	
	I. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de féculé, d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre intervenu calculé en saccharose):	
	a) inférieure à 70 %	54,40+em
	b) égale ou supérieure à 70 %	45,93+em
	II d'une teneur en poids d'amidon ou de féculé égale ou supérieure à 5 % et inférieure à 32 %:	
	a) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % de saccharose (y compris le sucre intervenu calculé en saccharose):	63,97+em
	b) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre intervenu calculé en saccharose) égale ou supérieure à 3 % et inférieure à 30 %:	
	1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 1,5 % de matières grasses provenant du lait:	56,02+em
	2. autres:	44,82+em
	c) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre intervenu calculé en saccharose) égale ou supérieure à 30 % et inférieure à 40 %:	
1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 1,5 % de matières grasses provenant du lait:	54,45+em	
2. autres:	43,26+em	
d) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre intervenu calculé en saccharose) égale ou supérieure à 40 %:		
1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 1,5 % de matières grasses provenant du lait:	52,09+em	

PORTUGAL

N° du tarif douanier commun	Designation des marchandises	
19.08 (suite)	B II. d) 2. autres	40,89 +em
	III. d'une teneur en poids d'amidon ou de fécule égale ou supérieure à 32 % et inférieure à 50 %:	
	a) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose):	
	1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 1,5 % de ma- tières grasses provenant du lait	48,81 +em
	2. autres	35,00 +em
	b) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 5 % et inférieure à 20 %:	
	1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 1,5 % de ma- tières grasses provenant du lait	54,42 +em
	2. autres	43,83 +em
	c) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 20 %:	
	1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 1,5 % de ma- tières grasses provenant du lait	50,70 +em
	2. autres	42,65 +em
	IV d'une teneur en poids d'amidon ou de fécule égale ou supérieure à 50 % et inférieure à 65 %:	
	a) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose):	
	1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 1,5 % de ma- tières grasses provenant du lait	49,63 +em

PORTUGAL

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	
21.07	Préparations alimentaires non dénommées ni comprises ailleurs:	
	A. Céréales en grains ou en épis, précuites ou autrement préparées	
	I. Maïs	0,00 + en
	II. Riz	11,00 + en
	III autres	0,00 + en
	B. Pâtes alimentaires non farcies, cuites, pâtes alimentaires, farcies	
	I Pâtes alimentaires non farcies, cuites	
	a) séchées	45,20 + en
	b) autres	45,92 + en
	II. Pâtes alimentaires farcies:	
	a) cuites	56,46 + en
	b) autres	39,90 + en
	C. Glaces de consommation:	
	I. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 3 % de matières grasses provenant du lait	11,00 + en
	II d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait	
	a) égale ou supérieure à 3 % et inférieure à 7 %	0,00 + en
	b) égale ou supérieure à 7 %	0,00 + en
	D. Yoghourts préparés; laits préparés en poudre pour l'alimentation des enfants ou pour usages diététiques ou culinaires:	
	I. Yoghourts préparés:	
	a) en poudre, d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait:	
	1. inférieure à 1,5 %	0,00 + en
	2. égale ou supérieure à 1,5 %	0,00 + en
	b) autres, d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait:	
	1. inférieure à 1,5 %	2,34 + en
	2. égale ou supérieure à 1,5 % et inférieure à 4 %	0,00 + en
	3. égale ou supérieure à 4 %	0,00 + en
	II. autres, d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait:	
	a) inférieure à 1,5 % et d'une teneur en poids de protéines ou lait (teneur en azote x 6,38):	
	1. inférieure à 40 %	0,30 + en
	2. égale ou supérieure à 40 % et inférieure à 55 %	0,00 + en

PORTUGAL

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	
21.07 (suite)	D. II. a) 3. égale ou supérieure à 55 % et inférieure à 70 %	0,00 +em
	4. égale ou supérieure à 70 %	0,00 +em
	b) égale ou supérieure à 1,5 %	0,00 +em
	E Préparations dites «fondues»	0,00 +em
	C autres:	
	1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 1,5 % de matières grasses provenant du lait:	
	a) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % de saccharose (y compris le sucre intervenant calculé en saccharose):	
	2. d'une teneur en poids d'amidon ou de fécule:	
	aa) égale ou supérieure à 5 % et inférieure à 32 %	61,36 +em
	bb) égale ou supérieure à 32 % et inférieure à 45 %	59,67 +em
	cc) égale ou supérieure à 45 %	50,60 +em
	b) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre intervenant calculé en saccharose) égale ou supérieure à 5 % et inférieure à 13 %:	
	1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule	62,72 +em
	2. d'une teneur en poids d'amidon ou de fécule:	
	aa) égale ou supérieure à 5 % et inférieure à 32 %	59,16 +em
	bb) égale ou supérieure à 32 % et inférieure à 45 %	18,00 +em
	cc) égale ou supérieure à 45 %	46,37 +em

PORTUGAL

N° ou tarif douanier commun	Designation des marchandises	
21.27 (sucres)	<p>0. I. c) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre intervenu calculé en saccharose) égale ou supérieure à 15 % et inférieure à 30 %:</p> <p>1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule</p> <p>2. d'une teneur en poids d'amidon ou de fécule:</p> <p>aa) égale ou supérieure à 5 % et inférieure à 32 %</p> <p>bb) égale ou supérieure à 32 % et inférieure à 45 %</p> <p>cc) égale ou supérieure à 45 %</p> <p>d) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre intervenu calculé en saccharose) égale ou supérieure à 30 % et inférieure à 50 %:</p> <p>1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule</p> <p>2. d'une teneur en poids d'amidon ou de fécule:</p> <p>aa) égale ou supérieure à 5 % et inférieure à 32 %</p> <p>bb) égale ou supérieure à 32 %</p> <p>e) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre intervenu calculé en saccharose) égale ou supérieure à 50 % et inférieure à 85 %:</p> <p>1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule</p> <p>2. autres</p> <p>f) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre intervenu calculé en saccharose) égale ou supérieure à 85 %</p> <p>II d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait égale ou supérieure à 1,5 % et inférieure à 6 %:</p> <p>a) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % de saccharose (y compris le sucre intervenu calculé en saccharose):</p> <p>1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule</p> <p>2. d'une teneur en poids d'amidon ou de fécule:</p> <p>aa) égale ou supérieure à 5 % et inférieure à 32 %</p> <p>bb) égale ou supérieure à 32 % et inférieure à 45 %</p> <p>cc) égale ou supérieure à 45 %</p>	<p>61,67+em</p> <p>53,95+em</p> <p>52,38+em</p> <p>50,11+em</p> <p>55,24+em</p> <p>60,01+em</p> <p>53,64+em</p> <p>50,14+em</p> <p>54,37+em</p> <p>50,67+em</p> <p>46,82+em</p> <p>35,00+em</p> <p>35,00+em</p> <p>35,00+em</p>

PORTUGAL

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	
21.07 (suite)	<p>G. II. b) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 5 % et inférieure à 15 %:</p> <p>1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule</p> <p>2. d'une teneur en poids d'amidon ou de fécule:</p> <p>aa) égale ou supérieure à 5 % et inférieure à 32 %</p> <p>bb) égale ou supérieure à 32 %</p> <p>c) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 15 % et inférieure à 30 %:</p> <p>1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule</p> <p>2. d'une teneur en poids d'amidon ou de fécule:</p> <p>aa) égale ou supérieure à 5 % et inférieure à 32 %</p> <p>bb) égale ou supérieure à 32 %</p> <p>d) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 30 % et inférieure à 50 %:</p> <p>1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule</p> <p>2. autres</p> <p>e) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 50 %</p> <p>III. d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait égale ou supérieure à 6 % et inférieure à 12 %:</p> <p>a) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose):</p> <p>1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule</p> <p>2. d'une teneur en poids d'amidon ou de fécule:</p> <p>aa) égale ou supérieure à 5 % et inférieure à 32 %</p> <p>bb) égale ou supérieure à 32 %</p> <p>b) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 5 % et inférieure à 15 %:</p> <p>1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule</p> <p>2. autres</p>	<p>35,00 +em</p> <p>35,00 +em</p> <p>35,00 +em</p> <p>39,57 +em</p> <p>39,01 +em</p> <p>35,00 +em</p> <p>42,57 +em</p> <p>35,00 +em</p> <p>42,26 +em</p> <p>36,47 +em</p> <p>52,79 +em</p> <p>36,00 +em</p> <p>36,07 +em</p> <p>35,00 +em</p>

PORTUGAL

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	
21 07 (sucre)	<p>C III. c) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interveni calculé en saccharose) égale ou supérieure à 15 % et inférieure à 30 % :</p> <p>1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule</p> <p>2. autres</p> <p>d) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interveni calculé en saccharose) égale ou supérieure à 30 % et inférieure à 50 % :</p> <p>1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule</p> <p>2. autres</p> <p>e) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interveni calculé en saccharose) égale ou supérieure à 50 %</p> <p>IV. d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait égale ou supérieure à 12 % et inférieure à 18 % :</p> <p>a) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % de saccharose (y compris le sucre interveni calculé en saccharose) :</p> <p>1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule</p> <p>2. autres</p> <p>b) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interveni calculé en saccharose) égale ou supérieure à 5 % et inférieure à 15 % :</p> <p>1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule</p> <p>2. autres</p> <p>c) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interveni calculé en saccharose) égale ou supérieure à 15 %</p> <p>d) d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait égale ou supérieure à 18 % et inférieure à 26 % :</p> <p>a) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % de saccharose (y compris le sucre interveni calculé en saccharose) :</p> <p>1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule</p> <p>2. autres</p> <p>b) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interveni calculé en saccharose) égale ou supérieure à 5 %</p>	<p>35,00 +em</p> <p>35,00 +em</p> <p>43,64 +em</p> <p>35,00 +em</p> <p>35,00 +em</p> <p>45,22 +em</p> <p>45,89 +em</p> <p>49,02 +em</p> <p>35,00 +em</p> <p>35,00 +em</p> <p>35,00 +em</p> <p>35,00 +em</p> <p>35,00 +em</p> <p>35,00 +em</p> <p>35,00 +em</p> <p>35,00 +em</p>

PORTUGAL

N° OL tarif douanier commun	Désignation des marchandises	
21.07 (suite)	G. VI. d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait égale ou supérieure à 26 % et inférieure à 45 %:	
	a) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose):	
	1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule	35,00 +em
	2. autres	35,00 +em
	b) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 5 % et inférieure à 25 %:	
	1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule	35,00 +em
	2. autres	35,00 +em
	c) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 25 %	35,00 +em
	VII. d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait égale ou supérieure à 45 % et inférieure à 65 %	
	a) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose):	
	1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule	35,00 +em
	2. autres	35,00 +em
	b) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 5 %:	
	1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule	35,00 +em
2. autres	35,00 +em	
VIII. d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait égale ou supérieure à 65 % et inférieure à 85 %		
a) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose)	35,00 +em	
b) autres	35,00 +em	
IX. d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait égale ou supérieure à 85 %	35,00 +em	

ANNEX V

1. For the products mentioned below, the basic duties on which the Portuguese Republic shall effect the successive reductions provided for in Article 190 shall be those indicated opposite each of them:

CCT heading no	Description	Basic duty (%)
1	2	3
ex 34.02	Organic surface-active agents, surface-active preparations, and washing preparations, whether or not containing soap: <ul style="list-style-type: none"> — Sodium dodecan-1-yl sulphate — Triethanolamine dodecan-1-yl sulphate — Sulphonic acid, sodium alkylbenzenesulphonate and ammonium alkylbenzenesulphonate — Mixtures and preparations of sodium sulphate, dodecan-1-yl and triethanolamine sulphate 	20 20 20 20
28.19	Chemical products and preparations of the chemical or allied industries (including those consisting of mixtures of natural products), not elsewhere specified or included; residual products of the chemical or allied industries, not elsewhere specified or included: <ul style="list-style-type: none"> Q. Foundry core binders based on synthetic resins ex X. Other: <ul style="list-style-type: none"> — Refractory coatings of a kind used in foundries to improve the surface of cast-iron pieces — Anti-sealing and similar preparations for boilers and for treatment of industrial refrigeration water 	20 20 20
39.01	Condensation, polycondensation and polyaddition products, whether or not modified or polymerized, and whether or not linear (for example, phenoplasts, aminoplasts, alkyds, polyallyl esters and other unsaturated polyesters, silicones). <ul style="list-style-type: none"> C. Other: <ul style="list-style-type: none"> II. Aminoplasts: <ul style="list-style-type: none"> ex a) In one of the forms mentioned in Note 3 (a) and (b) to this Chapter: <ul style="list-style-type: none"> — Urea, resins, modified with furfuryl alcohol, in etherified solutions, used in foundries III. Alkyds and other polyesters: <ul style="list-style-type: none"> ex b) Other: <ul style="list-style-type: none"> — Saturated poly(ethylene terephthalate), other than black polymers, in one of the forms mentioned in Note 3 (a) and (b) to this Chapter, prepared for moulding or extrusion — Powdered, containing additives and pigments, used for thermosetting coatings or paints ex VII. Other: <ul style="list-style-type: none"> — Epoxy (ethoxyline) resins, powdered, containing additives and pigments, used for thermosetting coatings or paints 	20 20 20

39.02	<p>Polymerization and copolymerization products (for example, polyethylene, polytetrahaloethylenes, polyisobutylene, polystyrene, polyvinyl chloride, polyvinyl acetate, polyvinyl chloroacetate and other polyvinyl derivatives, polyacrylic and polymethacrylic derivatives, coumarone-indene resins)</p> <p>C Other</p> <p>VII Polyvinyl chloride</p> <p>ex a) In one of the forms mentioned in Note 3(a) and (b) to this Chapter</p> <p>— In microsuspension 20</p> <p>ex A Copolymers of vinyl chloride with vinyl acetate</p> <p>— Preparations for the moulding of gramophone records 20</p>	
40.06	<p>Unvulcanized natural or synthetic rubber, including rubber latex, in other forms or states (for example, rods, tubes and profile shapes, solutions and dispersions), articles of unvulcanized natural or synthetic rubber (for example, coated or impregnated textile thread, rings and discs)</p> <p>ex B Other</p> <p>— Patches for repairing tubes or tyres 20</p>	
40.07	<p>Vulcanized rubber thread and cord, whether or not textile covered, and textile thread covered or impregnated with vulcanized rubber</p> <p>ex A Vulcanized rubber thread and cord, whether or not textile covered</p> <p>— Thread, uncovered, of round cross-section 20</p>	
48.07	<p>Paper and paperboard, impregnated, coated, surface-coloured, surface-decorated or printed (not constituting printed matter within Chapter 49), in rolls or sheets</p> <p>ex D Other</p> <p>— Flocked paper and paperboard 10</p>	
56.01	<p>Man-made fibres (discontinuous), not carded, combed or otherwise prepared for spinning</p> <p>ex A Synthetic textile fibres</p> <p>— Of polyesters, with a length of less than 65 mm and tenacity of more than 55 cN tex 16</p>	
59.03	<p>Bonded fibre fabrics, similar bonded yarn fabrics, and articles of such fabrics, whether or not impregnated or coated</p> <p>ex B Other</p> <p>— Bonded fibre fabrics and similar bonded yarn fabrics, in the piece or simply cut to rectangular shape, flocked 10</p> <p>— Bonded fibre fabrics and similar bonded yarn fabrics, in the piece or simply cut to rectangular shape, weighing not less than 17 g per m² and not more than 30 g per m² 20</p>	
ex 59.05	<p>Textile fabrics impregnated, coated, covered or laminated with preparations of cellulose derivatives or of other artificial plastic materials.</p> <p>— Unimpregnated, flocked with polyvinyl chloride 10</p> <p>— Unimpregnated, other than textile-faced flocked with preparations of cellulose derivatives or of other artificial plastic materials with the exception of polyurethane 10</p>	

CCT heading No	Description	Basic duty (%)
ex 59.12	Textile fabrics otherwise impregnated or coated: painted canvas being theatrical scenery, studio back-cloths or the like: — Flocked	10
ex 70.06	Cast, rolled, drawn or blown glass (including flashed or wired glass), in rectangles, surface ground or polished, but not further worked: — Float glass, not being wired glass, other than ground but not further worked, more than 2 mm and not more than 10 mm in thickness	16
70.08	Safety glass consisting of toughened or laminated glass, shaped or not: ex B. Other: — Laminated glass for vehicles or boats	20
ex 70.13	Glassware (other than articles falling within heading No 70.19) of a kind commonly used for table, kitchen, toilet or office purposes, for indoor decoration, or for similar uses: — Of soda glass gathered mechanically, other than cut or otherwise decorated drinking glasses, sterilizing bottles and articles of toughened glass	10
73.33	Articles of a kind commonly used for domestic purposes, sanitary ware for indoor use, and parts of such articles and ware, of iron or steel, iron or steel wool; pot scourers and scouring or polishing pads, gloves and the like, of iron or steel. B. Other: ex II. Other: — Bathtubs, of sheets or plates of iron or steel not more than 3 mm in thickness, enamelled	20
74.03	Wrought bars, rods, angles, shapes and sections, of copper; copper wire: ex B. Other: — Bars and rods of round cross-section, of unalloyed copper, coiled — Wire of round cross-section, of unalloyed copper	20 20
ex 83.01	Locks and padlocks (key, combination or electrically operated), and parts thereof, of base metal; frames incorporating locks, for handbags, trunks or the like and parts of such frames, of base metal; keys for any of the foregoing articles, of base metal; keys for any of the foregoing articles, of base metal. — Lock cases, cylinders and springs, camers and cams, obtained by sintering	20

CCT heading No	Description	Basic duty (%)
34.10	Pumps (including motor pumps and turbo pumps) for liquids, whether or not fitted with measuring devices; liquid elevators of bucket, chain, screw, band and similar kinds: B. Other pumps: - II. Other: ex a) Pumps: — Centrifugal pumps, submersible, other than metering pumps	1 20
34.12	Air conditioning machines, self-contained, comprising a motor-driven fan and elements for changing the temperature and humidity of air: ex B. Other: — Other than parts	 20
34.15	Refrigerators and refrigerating equipment (electrical and other): C. Other: ex I. Refrigerators of a capacity of more than 140 litres: — Weighing more than 200 kg each, excluding parts ex II. Other: — Refrigerators and deep-freeze storage units of the chest or cabinet type, weighing not more than 200 kg each, excluding parts	 15 15
ex 34.20	Weighing machinery (excluding balances of a sensitivity of 5 cg or better) including weight-operated counting and checking machines; weighing machine weights of all kinds: — Electronic hopper scales or scales for discharging a pre-determined weight of material into a bag or container and other electronic instruments weighing out a constant amount, programmable, excluding parts — Electronic machines for weighing and labelling pre-packed products, excluding parts — Electronic weighbridges with capacities over 5 000 kg, excluding parts — Electronic shop scales with digital display, excluding parts — Electronic weighing machines and platforms, with digital display, other than personal weighing scales, excluding parts	 20 20 20 20 20
34.41	Sewing machines; furniture specially designed for sewing machines; sewing machine needles: A. Sewing machines; furniture specially designed for sewing machines: ex III. Parts; furniture specially designed for sewing machines: — Sewing machine parts, obtained by sintering	 20
ex 34.42	Machinery (other than sewing machines) for preparing, tanning or working hides, skins or leather (including boot and shoe machinery): — Press-cutters for hides, skins, furskins, or leather excluding parts	 20

CCT heading No	Description	Basic duty (%)
34.53	<p>Automatic data-processing machines and units thereof: magnetic or optical readers, machines for transcribing data onto data media in coded form and machines for processing such data, not elsewhere specified or included:</p> <p>ex B. Other:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Integrated operational digital units comprising, as a set, at least one central unit and one input and output unit, for use in industrial systems for production and distribution and use of electrical energy — Modulator/demodulator (Modem) units for data transmission 	<p>20</p> <p>20</p>
34.59	<p>Machines and mechanical appliances, having individual functions, not falling within any other heading of this Chapter:</p> <p>E. Other:</p> <p>ex II. Other machines and mechanical appliances:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Injection moulding machines, extrusion moulding machines, grinders and blow moulding machines, for the rubber and artificial plastics industry 	20
34.62	<p>Ball, roller or needle roller bearings:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Rings for bearings, obtained by sintering intended for cycles 	20
34.63	<p>Transmission shafts, cranks, bearing housings, plain shaft bearings, gears and gearing (including friction gears and gear-boxes and other variable speed gears), flywheels, pulleys and pulley blocks, clutches and shaft couplings:</p> <p>B. Other:</p> <p>ex II. Other:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Plain shaft bearings, obtained by sintering: <ul style="list-style-type: none"> — Weighing not more than 500 g each — For gears, self-lubricating, of bronze or iron 	<p>20</p> <p>20</p>
35.01	<p>Electrical goods of the following descriptions: generators, motors, converters (rotary or static), transformers, rectifiers and rectifying apparatus, inductors:</p> <p>B. Other machines and apparatus:</p> <p>I. Generators, motors, (whether or not equipped with speed reducing, changing or step-up gear) and rotary converters:</p> <p>ex b) Other:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Generating sets with internal combustion engines, of an output of not more than 750 kVA, including sets whose performance is not expressed in kW or kVA, weighing more than 100 kg each — AC generators, weighing more than 100 kg each and of an output of not more than 750 kVA — DC motors and generators, weighing more than 100 kg each, excluding motors and other generators whose performance is not expressed in kW or kVA — Rotary converters, weighing more than 100 kg each 	<p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p>

CCT heading No	Description	Basic duty (%)
35.01 (cont'd)	ex II. Transformers, static converters, rectifiers and rectifying apparatus; inductors: — Static converters, weighing more than 100 kg each, and rectifiers and rectifying apparatus, other than specially designed for welding — Three-phase transformers, without liquid dielectric, of an output of not less than 50 kVA and not more than 2 500 kVA	20 20
35.04	Electric accumulators: B. Other: ex II. Other accumulators: — Nickel-cadmium accumulators not hermetically closed	20
35.12	Electric instantaneous or storage water heaters and immersion heaters; electric soil heating apparatus and electric space heating apparatus; electric hair dressing appliances (for example, hair driers, hair curlers, curling tong heaters) and electric smoothing irons; electro-thermic domestic appliances; electric heating resistors, other than those of carbon: ex C. Electric hair dressing appliances (for example, hair driers, hair curlers, curling tong heaters): — Hair driers, excluding drying hoods	20
35.13	Electrical line telephonic and telegraphic apparatus (including such apparatus for carrier-current line systems): ex B. Other: — Automatic electronic telephone sets excluding parts thereof	20
35.15	Radiotelegraphic and radiotelephonic transmission and reception apparatus; radio-broadcasting and television transmission and reception apparatus; (including receivers incorporating sound recorders or reproducers) and television cameras; radio navigational aid apparatus, radar apparatus and radio remote control apparatus: A. Radiotelegraphic and radiotelephonic transmission and reception apparatus; radio-broadcasting and television transmission and reception apparatus (including receivers incorporating sound recorders or reproducers) and television cameras: I. Transmitters: ex b) Other: — Using the HF and MF bands II. Transmitter-receivers: ex b) Other: — Using the VHF band — Portable mounts for VHF transmitter-receivers III. Receivers, whether or not incorporating sound recorders or reproducers: b) Other: ex 2. Other: — Radiotelegraphic and radiotelephonic receivers using the VLF, LF, MF and HF bands	20 20 20 20

CCT heading No	Description	Basic duty (%)
37 02	<p>Motor vehicles for the transport of persons, goods or materials (including sports motor vehicles, other than those of heading No 87.09):</p> <p>A. For the transport of persons, including vehicles designed for the transport of both passengers and goods:</p> <p>I. With either a spark ignition or a compression ignition engine:</p> <p>ex b) Other:</p> <p>— With four-wheel drive, a ground clearance of more than 203 mm, an unladen weight of more than 1 350 kg and less than 1 900 kg, a total laden weight of 1 950 kg or more and less than 3 600 kg, a spark ignition engine of a cylinder capacity of more than 1 560 cm³ and less than 2 900 cm³ or a compressed ignition engine of a cylinder capacity of more than 1 980 cm³ and less than 2 500 cm³</p> <p>B. For the transport of goods or materials:</p> <p>II. Other:</p> <p>a) With either a spark ignition or a compression ignition engine:</p> <p>1. Motor lorries with either a spark ignition engine of a cylinder capacity of 2 500 cm³ or more or a compression ignition engine of a cylinder capacity of 2 500 cm³ or more:</p> <p>ex bb) Other:</p> <p>— With four-wheel drive, a ground clearance of more than 203 mm, an unladen weight of more than 1 350 kg and less than 1 900 kg, a total laden weight of 1 950 kg or more and less than 3 600 kg, a spark ignition engine of a cylinder capacity of less than 2 900 cm³</p> <p>2. Other:</p> <p>ex bb) Other:</p> <p>— With four-wheel drive, ground clearance of more than 203 mm, an unladen weight of more than 1 350 kg and less than 1 900 kg, a total laden weight of 1 950 kg or more and less than 3 600 kg, a spark ignition engine of a cylinder capacity of more than 1 560 cm³ and less than 2 900 cm³ or a compression ignition engine of a cylinder capacity of more than 1 980 cm³ and less than 2 500 cm³</p>	<p>20</p> <p>20</p> <p>20</p>
37 06	<p>Parts and accessories of the motor vehicles falling within heading No 87 01, 87 02 or 87 03:</p> <p>B. Other:</p> <p>ex II. Other:</p> <p>— Pistons and rod guides for shock absorbers, obtained by sintering</p> <p>— Parts and accessories, obtained by sintering other than parts and accessories for bodies, complete gearboxes, complete rear-axles with differentials, wheels, parts of wheels and wheel accessories, non-driving axles and disc-brake pad assemblies</p> <p>— Wheel-balancing weights</p>	<p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p>

ANNEX VI

1 PRODUCTS FOR WHICH THE MINIMUM DUTIES (FIXED COMPONENT) ARE FIXED AT 35 % FOR IMPORTS COMING FROM THE COMMUNITY AS AT PRESENT CONSTITUTED

CCT heading No	Description
17 04	Sugar confectionery, not containing cocoa B Chewing gum containing by weight of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose) C White chocolate D Other
19 03	Macaroni, spaghetti and similar products
19 05	Pastry, biscuits, cakes and other fine bakers' wares, whether or not containing cocoa in any proportion
21 07	Food preparations not elsewhere specified or included. G. Other I Containing no milkfats or containing less than 1.5 % by weight of such fats II Containing 1.5 % or more but less than 6 % by weight of milkfats III Containing 6 % or more but less than 12 % by weight of milkfats IV Containing 12 % or more but less than 18 % by weight of milkfats V Containing 18 % or more but less than 26 % by weight of milkfats VI Containing 26 % or more but less than 45 % by weight of milkfats VII Containing 45 % or more but less than 65 % by weight of milkfats VIII Containing 65 % or more but less than 85 % by weight of milkfats IX Containing 85 % or more by weight of milkfats

2 PRODUCTS FOR WHICH THE MINIMUM DUTIES (FIXED COMPONENT) ARE FIXED AT 14 % FOR IMPORTS COMING FROM THE COMMUNITY AS AT PRESENT CONSTITUTED

CCT heading No	Description
18 06	Chocolate and other food preparations containing cocoa A. Cocoa powder, not otherwise sweetened than by the addition of sucrose C Chocolate and chocolate goods, whether or not filled, sugar confectionery and substitutes therefor made from sugar substitution products, containing cocoa I Containing no sucrose or containing less than 5 % by weight of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose)

	Description
18.06 (cont'd)	<ul style="list-style-type: none"> II. Other <ul style="list-style-type: none"> a) Containing no milkfats or containing less than 1.5% by weight of such fats and containing by weight of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose): <ul style="list-style-type: none"> 1 30% or more 2 Containing 1.5% or more by weight of milkfats D. Other <ul style="list-style-type: none"> 1 Containing no milkfats or containing less than 1.5% by weight of such fats II. Containing by weight of milkfats: <ul style="list-style-type: none"> a) 1.5% or more but not more than 6.5% b) more than 6.5% but less than 26%

3. PRODUCTS FOR WHICH THE MINIMUM DUTIES (FIXED COMPONENT) ARE FIXED AT 12 % FOR IMPORTS COMING FROM THE COMMUNITY AS AT PRESENT CONSTITUTED

CCT heading No	Description
19.02	<p>Malt extract, preparations of flour, meal, starch or malt extract, of a kind used as infant food or for dietetic or culinary purposes, containing less than 50% by weight of cocoa</p> <p>B Other</p>
35.05	<p>Dextrins and dextrin glues, soluble or roasted starches, starch glues.</p> <p>ex B Glues made from dextrin or from starch</p> <p>— Starch glues</p>

4. PRODUCTS FOR WHICH THE MINIMUM DUTIES (FIXED COMPONENT) ARE FIXED AT 11 % FOR IMPORTS COMING FROM THE COMMUNITY AS AT PRESENT CONSTITUTED

CCT heading No	Description
19.02	<p>Malt extract, preparations of flour, meal, starch or malt extract, of a kind used as infant food or for dietetic or culinary purposes, containing less than 50% by weight of cocoa</p> <p>A Malt extract</p>
21.02	<p>Extracts, essences or concentrates, of coffee, tea or mate and preparations with a basis of those extracts, essences or concentrates: roasted chicory and other roasted coffee substitutes and extracts, essences and concentrates thereof.</p> <p>C. Roasted chicory and other roasted coffee substitutes:</p> <p>II. Other</p>
21.07	<p>Food preparations not elsewhere specified or included</p> <p>A. Cereals in grain or ear form, pre-cooked or otherwise prepared</p> <p>II. Rice</p> <p>B Ravioli, macaroni, spaghetti and similar products, not stuffed, cooked, the foregoing preparations, stuffed, whether or not cooked:</p> <p>1 Not stuffed, cooked</p> <p>ex a) Dried:</p> <p>— With added sugar</p> <p>ex b) Other</p> <p>— With added sugar</p>

CCT heading No	Description
21.07 (cont'd)	<p>11. Stuffed:</p> <p>ex b) Other</p> <p>— With added sugar</p> <p>C Ice-cream (not including ice-cream powder) and other ices:</p> <p>1 Containing no milkfats or containing less than 3% by weight of such fats</p> <p>G Other</p> <p>1 Containing no milkfats or containing less than 1.5% by weight of such fats.</p> <p>a) Containing no sucrose or containing less than 5% by weight of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose)</p> <p>2. Containing by weight of starch</p> <p>cc) 45% or more</p> <p>b) Containing 5% or more but less than 15% by weight of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose)</p> <p>2. Containing by weight of starch.</p> <p>bb) 32% or more but less than 45%</p> <p>cc) 45% or more</p> <p>c) Containing 15% or more but less than 30% by weight of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose)</p> <p>2. Containing by weight of starch.</p> <p>bb) 32% or more but less than 45%</p> <p>cc) 45% or more</p> <p>d) Containing 30% or more but less than 50% by weight of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose)</p> <p>e) Containing 50% or more but less than 85% by weight of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose)</p>

TEXTIL

1. I syfte att följa utvecklingen av portugisisk textilexport till Sverige, accepterar Gemenskapen för Portugals del ett system av administrativt samarbete i enlighet med det system som framgår av bilaga A för varor upptagna i bilaga B.

2. Detta administrativa samarbete kommer att vara tillämpligt på en tidsperiod icke överstigande den under vilken Portugal och de andra medlemsstaterna i Gemenskapen inbördes upprätthåller ett dylikt administrativt samarbete.

3. I detta sammanhang bekräftar Gemenskapen att Portugal åtar sig att visa förståelse och flexibilitet inom ramen för den blandade kommittén, om plötsliga och allvarliga svårigheter skulle uppkomma på den svenska marknaden.

Administrativt samarbete

1. Vederbörande portugisiska myndigheter skall utfärda en exportdeklaration "Declaracao de Exportacao" (DE) för all export av textilvaror hänförliga till tulltaxenumren som anges i bilaga B och med ursprung i Portugal samt avsedda att sändas till och införas i Sverige.

2. Vederbörande portugisiska myndigheter skall utfärda bestyrkta kopior av DE för de ovan nämnda varorna. De skall särskilt innehålla den information som skall återfinnas i importörens ansökan enligt punkt 4.

3. Kommissionen skall inom de tio första dagarna av varje kvartal underrätta Sverige om

(a) kvantiteterna för vilka bestyrkta kopior av DE har blivit utfärdade under det föregående kvartalet;

(b) exporten under det kvartal som närmast föregår den period som anges under (a).

Informationen skall vara uppdelad på varor.

4. För import till Sverige av produkter täckta av det ifrågasvarande administrativa samarbetet erfordras ett importdokument utfärdat eller påtecknat av vederbörande svenska myndigheter. Dokumentet skall utfärdas eller påtecknas inom maximalt fem arbetsdagar efter det att ansökan från svensk importör inkommit. Detta importdokument skall utfärdas eller påtecknas mot uppvisande av en av vederbörande portugisiska myndigheter bestyrkt kopia av den DE som de har utfärdat.

Ansökan från importören skall utvisa:

(a) importörens och exportörens namn och adress;

(b) beskrivning av varan utvisande

– handelsbenämning

– svenskt tulltaxenummer (CCCN)

– gruppnummer för varorna upptagna i kolumn (a) i bilaga B

– ursprungsland

(c) uppgift om varan i den enhet som framgår av kolumn (d) i bilaga B;

(d) beräknad införseltdpunkt.

Denna punkt skall inte utgöra hinder för import av ifrågasvarande varor, om den kvantitet varor som skall införas totalt med mindre än 5% överstiger den kvantitet som anges i importdokumentet.

5. Om en ansökan om ett importdokument avser en kvantitet som är mindre än den kvantitet som anges i den bestyrkta kopian av DE:n, skall den återsändas till importören med en påteckning på baksidan utvisande kvantiteten för vilken ett importdokument utfärdats.

6. Sverige skall inom de första tio dagarna av varje kvartal underrätta kommissionen om

(a) kvantiteterna för vilka importdokument har blivit utfärdade eller påtecknade under det föregående kvartalet;

(b) importen under det kvartal som närmast föregår den period som anges under (a).

Informationen skall vara uppdelad på varor.

Lista Sverige

- a) Uttrycket småbarnskläder tillämpas på storlekar upp t. o. m. 110 centilång (barn mellan 0 och 6 år).
- b) Detta arrangemang avser textilvaror av bomull, ull, syntetiska eller regenererade fibrer eller av fiberblandningar, där en eller flera av dessa fibrer i kombination utgör minst 50 procent av fibrernas värde eller vikt (eller för ull minst 17 procent av vikten).
- c) Detta arrangemang skall även avse varor som är tillverkade av impregnerad väv enligt vad som anges under (d).
- d) Väv av bomull, ull, syntetiska eller regenererade fibrer eller av fiberblandningar, där en eller flera av dessa fibrer utgör antingen för ull minst 17 procent av vikten eller där en eller flera av dessa fibrer i kombination utgör minst 50 procent av den icke färdiga vävens vikt, skall definieras som "impregnerad väv" där väven har blivit impregnerad, överdragen, belagd eller laminerad med cellulosaderivat eller andra plaster oavsett plastens beskaffenhet (kompakt, skum, porös eller expanderad).
 - Definitionen täcker inte
 - väv som efter impregnering, överdragning, beläggning eller laminering inte utan att brytas kan böjas för hand runt en cylinder med en diameter av 7 mm vid en temperatur mellan 15° och 30°C; väv antingen fullständigt inbäddad i plast eller överdragen eller belagd med plast på båda sidor.

(a) Grupp nr	(b) Ur svenskt statistiskt nummer	(c) Beskrivning	(d) Enhet
2	60.04.10- 61.03.10-	Skjortor för män, gossar och småbarn	stycken
ur 4	60.04.70- 80-	Underkläder av trikå (med undantag av skjortor, nattkläder och strum- byxor) för män, gossar, kvinnor och flickor	stycken
ur 5	60.05.30-	Tröjor, pullovrar, slipovrar, cardigans, etc. för män, gossar, kvinnor och flickor	stycken
ur 6	60.05.80-, 81-, 87-, 89-, 61.01.003, 10-, 45-, 61.02.11-, 15-, 99-	Överrockar, kappor och jackor (med un- dantag av "impregnerade etc" kläder inkluderade i grupp F) för män, gossar, kvinnor, flickor och småbarn	stycken
ur 8	60.05.80-, 83-, 61.01.003, 50-, 61.02.60-, 99-	Byxor, (med undantag av korta byxor och "impregnerade etc" byxor inkluderade i grupp F) för män, gossar, kvinnor, flickor och småbarn inklusive arbetsbyxor t. ex. byxor med bröstlapp och hängslen	stycken
ur 9	60.05.60-, 61.02.006, 40-	Kjolar, för kvinnor, flickor och småbarn	stycken
10	60.05.80-, 82-, 84- 61.02.006, 50-, 99-	Blusar, för kvinnor, flickor och småbarn	stycken
ur 11 c	60.05.80-, 84-, 89-, 61.01.003, 006, 70-, 61.02.006, 80-	Korta byxor, för män, gossar, kvinnor och flickor	stycken
12	62.01-	Res- och sängfilter	stycken
13	62.02.11-, 19-, 792-793	Sänglinne	kilogram
14	62.02.31-, 39-, 792-793	Handdukar och liknande artiklar	kilogram
19	60.05.90-, 91-, 62.02.51-, 59-, 71-, 791, 792- 793, 799	Gardiner, sängöverkast och andra artiklar för rumsinredning	kilogram

(a)	(b)	(c)	(d)
Grupp nr	Ur svenskt statistiskt nummer	Beskrivning	Enhet
A	60.05.80-, 85-, 87-, 89-, 61.01.003, 904-909, 922, 95-, 61.02.902-, 906, 909, 95-, 99-	Skydds- och arbetskläder ¹ , t. ex. overaller, förkläden (för industri- eller fritidsbruk, även användbara för hemma- eller fritidsbruk) inklusive sett av dylika kläder (separat packade och skeppade hängselbyxor och arbetsbyxor skall klassificeras i grupp 8), för män, gossar, kvinnor, flickor och småbarn	kilogram
E	60.04.90-, 60.05.30-, 80-, 87-, 84-, 89-, 61.02.006.99-	Småbarnsplagg ur grupperna 4 (underkläder av trikå), 5 (tröjor, pullovrar, slipovrar, cardigans, etc) samt 11 c (korta byxor)	stycken
F	60.05.80-, 84-, 61.01.004, 005, 006, 61.02.004, 005 006	"Impregnerade etc" plagg enligt c) ur grupperna 6 (överrockar, kappor och jackor för män, gossar, kvinnor, flickor och småbarn), 8 (byxor andra än korta byxor för män, gossar, kvinnor, flickor och småbarn) samt A (skydds- och arbetskläder)	kilogram

¹ Plagg motsvarande den beskrivning omfattas av grupp F om "impregnerade etc" i enlighet med d).

TEXTILE

1. In order to follow the development of the Portuguese textile exports to Sweden, the Community accepts for Portugal a system of administrative cooperation in accordance with the mechanism set out in Annex A for the products listed in Annex B.

2. This administrative cooperation will be applicable for a period of time not exceeding that during which Portugal and the other Member States of the Community maintain such administrative cooperation amongst themselves.

3. In this context the Community confirms that Portugal undertakes to show understanding and flexibility in the framework of the Joint Committee should sudden and serious difficulties arise in the Swedish market.

Administrative cooperation

1. The competent Portuguese authorities shall issue a "Declaração de Exportação" (DE) for any export of textile products of the tariff headings referred to in Annex B originating in Portugal and intended to be sent to Sweden with a view to their final import.

2. The competent Portuguese authorities shall issue certified copies of DE, for the products above-mentioned. The certificates shall comprise in particular the information which should appear in the request by an importer referred to in point 4.

3. The Commission shall notify Sweden within the first 10 days of each quarter, broken down by products of:

- (a) the quantities for which certified true copies of the DE have been issued during the preceding quarter;
- (b) the exports made during the quarter preceding the period referred to in (a)

4. Final import into Sweden of products covered by the present administration cooperation shall be subject to the submission of an import document issued or endorsed by the competent Swedish authorities. This document shall be issued or endorsed within a maximum period of five working days after lodging a request by any Swedish importer. This import document shall be issued or endorsed on the sight of a copy, certified by the competent Portuguese authorities, of the DE that they have issued.

The request of the importer shall indicate:

- (a) the name and address of the importer and exporter;
- (b) the description of the product indicating:
 - the trade designation,
 - the tariff heading of the (CCCN) of the Swedish statistics of foreign trade,
 - the group number of the products indicated in column (a) of Annex B
 - the country of origin;
- (c) the indication of the product in the unit appearing in column (d) of Annex B;
- (d) the date or dates envisaged for import.

This paragraph shall not prevent the final import of the products in question if the quantity of the products entered for import exceeds, in total, by less than 5%, that mentioned on the import document.

5. Where a requested import document concerns a quantity indicated in the certified copy of the DE, that copy shall be returned to the importer with a note on the back stating the quantity for which an import document was issued.

6. Sweden shall notify the Commission within the first 10 days of each quarter and broken down by products, of:

- (a) the quantities for which the import documents have been issued or endorsed during the preceding quarter;
- (b) the imports made during the quarter preceding the period referred to in (a)

LIST SWEDEN

- a) The denomination infants' wear applies to sizes up to and including 110 centimeters (children between 0 - 6 years old).
- b) This arrangement applies to textile products of cotton, wool, man-made fibres, or blend thereof, in which any or all of those fibres in combination represent either the chief value of the fibres or 50 per cent or more by weight (or 17 per cent or more by weight of wool).
- c) This arrangement shall also apply to products which are manufactured from impregnated fabrics as defined in d)
- d) Fabrics of cotton, wool or man-made fibres or any blend containing one or more of those fibres in which either wool represents 17 per cent or more by weight or any or all of those fibres in combination represent 50 per cent or more by weight of the unfinished fabric shall be defined as "impregnated fabrics" where these fabrics have been impregnated, coated, covered or laminated with preparations of cellulose derivatives or of other artificial plastic materials whatever the nature of the plastic material (compact, foam, sponge or expanded).
- The definition does not cover:
- Fabrics which, after impregnation, coating, covering or laminating, can not without fracturing be bent manually around a cylinder of a diameter of 7 mm at a temperature between 15 degrees C. and 30 degrees C. Fabrics either completely embedded in artificial plastic material or coated or covered on both sides with such material.

(a) Group No	(b) Ex Swedish Tariff Classification No	(c) Description	(d) Unit
2	60.04.10- 61.03.10-	Shirts, knitted or woven, men's, boys and infants' wear	pieces
Ex 4	60.04.70- 80-	Knitted underwear, including underwear T-shirts (other than shirts, nightwear and tights), men's, boys', women's and girls' wear	pieces
Ex 5	60.05.30-	Knitted sweaters, pullovers, slipovers, jumpers and cardigans etc, including outerwear T-shirts, men's, boys', women's and girls' wear	pieces
Ex 6	60.05.80-, 81-, 87-, 89-, 61.01.003, 10-, 45-, 61.02.11-, 15-, 99-	Overcoats and jackets, knitted or woven, men's, boys', women's, girls' and infants' wear, <u>other</u> than "impregnated etc" garments included in group F	pieces
Ex 8	60.05.80-, 83-, 61.01.003, 50-, 61.02.60-, 99-	Trousers, knitted or woven, <u>other</u> than shorts (including work trousers e.g trousers with bib and braces) men's, boys', women's, girls' and infants' wear <u>other than</u> "im- pregnated etc" trousers included in group F	pieces
Ex 9	60.05.60-, 61.02.006, 40-	Skirts, knitted or woven, women's girls' and infants' wear	pieces
10	60.05.00-, 82-, 84-, 61.02.006, 50-, 99-	Blouses, knitted or woven, women's, girls' and infants wear	pieces
Ex 11c	60.05.00-, 84-, 89-, 61.01.003, 006, 70-, 61.02.006, 80-	Shorts, knitted or woven, men's boys', women's and girls' wear	pieces
12	62.01-	Travelling rugs and blankets	pieces
13	62.02.11-, 19-, 792-3	Bed linen	kilogrammes
14	62.02.31-, 39-, 792-793	Towels and similar articles	kilogrammes
19	60.05.90-, 91-, 62.02.51-, 59-, 71-, 791, 792-793, 799	Curtains, bedspreads and other furnishing articles, knitted or woven	kilogrammes

(a) Group No	(b) Ex Swedish Tariff Classification No	(c) Description	(d) Unit
A	60.05.00-, 85-, 87-, 89-, 61.01.003, 904- 909, 922, 95-, 61.02.902-906, 909, 95-, 99-	Protective- and work clothing ¹⁾ e.g coveralls, aprons, knitted or woven (for industrial or occupational use, whether or not also suitable for domestic or leisure time use), including sets of such garments (individually packed and shipped overalls and work trousers are to be classi- fied in group 8), men's, boys', women's, girls' and infants' wear	kilogrammes
E	60.04.90-, 60.05.30-, 80-, 87-, 84-, 89-, 61.02.006, 99-	Infants' wear ex groups 4 (knitted underwear, including underwear T-shirts), 5 (knitted sweaters, pull- overs, alipovers, jumpers and cardi- gans etc, including outerwear T-shirts) and 11c (shorts, knitted or woven)	pieces
F	60.05.80-, 84-, 61.01.004, 005, 006, 61.02.004, 005 006	"Impregnated etc" garments accor- ding to c) ex groups 6 (overcoats and jackets, knitted or woven, men's boys', women's, girls' and in- fants' wear), 8 (trousers, knitted or woven, other than shorts, men's, boys', women's, girls' and infants' wear) and A (protective and work clothing knitted or woven)	kilogrammes

1) Garments corresponding to this description are included in group F if "impregnated etc" according to d)

Svenska delegationen

Herr delegationschef,

I anledning av förhandlingarna om slutande av ett tilläggsprotokoll till frihandelsavtalet mellan Konungariket Sverige och den europeiska ekonomiska gemenskapen ber jag Er bekräfta att importkvoten i Spanien för varor hänförliga till position 84.41 A I i den gemensamma tariffen bara omfattar symaskiner, endast för skyttelsöm.

Dessutom skulle jag vara tacksam om Ni ville bekräfta gemenskapens vilja att inleda konsultationer med de svenska myndigheterna om den svenska exporten till Spanien av andra symaskiner än dem som täcks av kvoten skulle möta svårigheter.

Mottag, herr direktör, försäkran om min utmärkta högaktning

De europeiska gemenskapernas kommission

Herr delegationschef,

Ni har tillställt mig följande meddelande

”I anledning av förhandlingarna om slutande av ett tilläggsprotokoll till frihandelsavtalet mellan Konungariket Sverige och den europeiska ekonomiska gemenskapen ber jag Er bekräfta att importkvoten i Spanien för varor hänförliga till position 84.41 A I i den gemensamma tariffen bara omfattar symaskiner, endast för skyttelsöm.

Dessutom skulle jag vara tacksam om Ni ville bekräfta gemenskapens vilja att inleda konsultationer med de svenska myndigheterna om den svenska exporten till Spanien av andra symaskiner än dem som täcks av kvoten skulle möta svårigheter.”

Jag har äran bekräfta att gemenskapen samtycker till innehållet i detta meddelande.

Delegation de Suède

Prop. 1985/86: 153

Monsieur le Chef de délégation,

Suite aux négociations relatives à la conclusion d'un Protocole additionnel à l'Accord de libre-échange entre le Royaume de Suède et la Communauté Economique Européenne, je voudrais vous demander de confirmer que le contingent à l'importation en Espagne pour les produits de la position 84.41. A I TDC ne couvre que les machines piquant uniquement le point de navette.

En plus, je vous serais également reconnaissant de confirmer la volonté de la CEE, d'entrer en consultation avec les autorités suédoises dans le cas où les exportations suédoises de machines à coudre, autres que celles convertes par le contingent, vers l'Espagne devraient rencontrer des difficultés.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Commission des Communautés Européennes

Monsieur le Chef de délégation,

Vous avez bien voulu me faire la communication suivante:

"Suite aux négociations relatives à la conclusion d'un Protocole additionnel à l'Accord de libre-échange entre le Royaume de Suède et la Communauté Economique Européenne, je voudrais vous demander de confirmer que le contingent à l'importation en Espagne pour les produits de la position 84.41. A I TDC ne couvre que les machines piquant uniquement le point de navette.

En plus, je vous serais également reconnaissant de confirmer la volonté de la CEE, d'entrer en consultation avec les autorités suédoises dans le cas où les exportations suédoises de machines à coudre, autres que celles convertes par le contingent, vers l'Espagne devraient rencontrer des difficultés."

J'ai l'honneur de vous confirmer l'accord de la Communauté sur le contenu de cette communication.

Herr delegationschef,

Jag har äran att hänvisa till det denna dag undertecknade tilläggsprotokollet till avtalet mellan gemenskapen och Sverige av den 22 juli 1972 med anledning av Spaniens och Portugals anslutning till gemenskapen, och till de förhandlingar som har ägt rum mellan gemenskapen och Sverige avseende de övergångsvisa tullarrangemang som skall gälla i handeln mellan Spanien och Portugal. Å ena sidan, och Sverige, å den andra, i vad avser sådana industrivaror och bearbetade jordbruksprodukter som inte omfattas av avtalet mellan gemenskapen och Sverige.

För de varor som anges i bilagorna I och II bekräftar jag att Spanien och Portugal stegvis kommer att avveckla den skillnad som finns mellan bastullen såsom den definieras i artiklarna 4 och 10 i tilläggsprotokollet och den gemensamma tulltariffen så att den tullsats som anges i den gemensamma tulltariffen uppnås den 1 januari 1993. Denna avveckling skall för Spanien ske med 10, 12,5, 15, 15, 12,5, 12,5, 12,5 respektive 10%. För Portugal skall avvecklingen ske med 10, 10, 15, 15, 10, 10, 15 respektive 15%.

Från den 1 mars 1986 skall, i fråga om positioner för vilka bastullarna inte avviker med mer än 15% i vardera riktningen från tullarna i den gemensamma tulltariffen dessa senare tullar tillämpas av Spanien.

Från den 1 mars 1986 skall Portugal tillämpa en tull som med 10% reducerar skillnaden mellan bastullen och tullen i den gemensamma tulltariffen. Från den 1 januari 1987 skall, i fråga om positioner för vilka bastullarna inte avviker med mer än 15% i vardera riktningen från tullarna i den gemensamma tulltariffen dessa senare tullar tillämpas av Portugal.

Sverige kommer att förfara på samma sätt beträffande de varor som anges i bilagorna III och IV med ursprung i Spanien respektive Portugal så att den tullsats som anges i den svenska tulltaxan uppnås den 1 januari 1993.

Denna skriftväxling skall godkännas av de avtalsslutande parterna enligt deras egna förfaranden.

Jag skulle vara tacksam om ni ville bekräfta att Sverige samtycker till ovanstående.

Mottag, herr delegationschef, försäkran om min utmärkta högaktning.

Sir,

I have the honour to refer to the Additional Protocol to the Agreement between the Community and Sweden of 22 July 1972 consequent upon the accession of Spain and Portugal to the Community, signed this day, and to the negotiations which have taken place between the Community and Sweden on transitional customs arrangements to be applied to trade between Spain and Portugal, on the one hand, and Sweden on the other, in respect of non-agricultural and processed agricultural products not covered by the Agreement between the Community and Sweden.

For the products listed in Annexes I and II, I hereby confirm that Spain and Portugal will stepwise eliminate the difference which exists between the basic duty as defined in accordance with Articles 4 and 10 of the Additional Protocol and the CCT so as to attain by 1 January 1993 the duty stipulated in the CCT. This elimination shall for Spain take place in steps of 10, 12,5, 15, 15, 12,5, 12,5, 12,5% and 10%, respectively. For Portugal the elimination shall take place in steps of 10, 10, 15, 15, 10, 10, 15 and 15%, respectively.

From 1 March 1986, in the case of tariff headings in respect of which the basic duties do not differ more than 15% in either direction from the duties in the common customs tariff or the ECSC unified tariff, these latter duties shall be applied by Spain.

From 1 March 1986, the Portuguese Republic shall apply a duty reducing by 10% the difference between the basic duty and the duty in the common customs tariff. From 1 January 1987, in the case of tariff headings in respect of which the basic duties do not differ by more than 15% in either direction from the duties in the common customs tariff or the ECSC unified tariff, these latter duties shall be applied by Portugal.

Sweden will proceed likewise in respect of the products listed in Annexes III and IV originating in Spain or Portugal, respectively, so as to attain by 1 January 1993 the duty stipulated in the customs tariff of Sweden.

This exchange of letters shall be approved by the contracting parties in accordance with their own procedures.

I should be obliged if you would confirm that Sweden is in agreement with the above.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

Herr delegationschef,

I Ert brev av dagens datum gav Ni mig följande information:

”Jag har äran att hänvisa till det denna dag undertecknade tilläggsprotokollet till avtalet mellan gemenskapen och Sverige av den 22 juli 1972 med anledning av Spaniens och Portugals anslutning till gemenskapen, och till de förhandlingar som har ägt rum mellan gemenskapen och Sverige avseende de övergångsvisa tullarrangemang som skall gälla i handeln mellan Spanien och Portugal, å ena sidan, och Sverige, å den andra, i vad avser sådana industrivaror och bearbetade jordbruksprodukter som inte omfattas av avtalet mellan gemenskapen och Sverige.

För de varor som anges i bilagorna I och II bekräftar jag att Spanien och Portugal stegvis kommer att avveckla den skillnad som finns mellan bastullen såsom den definieras i artiklarna 4 och 10 i tilläggsprotokollet och den gemensamma tulltariffen så att den tullsats som anges i den gemensamma tulltariffen uppnås den 1 januari 1993. Denna avveckling skall för Spanien ske med 10, 12,5, 15, 15, 12,5, 12,5, 12,5 respektive 10%. För Portugal skall avvecklingen ske med 10, 10, 15, 15, 10, 10, 15 respektive 15%.

Från den 1 mars 1986 skall, i fråga om positioner för vilka bastullarna inte avviker med mer än 15% i vardera riktningen från tullarna i den gemensamma tulltariffen dessa senare tullar tillämpas av Spanien.

Från den 1 mars 1986 skall Portugal tillämpa en tull som med 10% reducerar skillnaden mellan bastullen och tullen i den gemensamma tulltariffen. Från den 1 januari 1987 skall, i fråga om positioner för vilka bastullarna inte avviker med mer än 15% i vardera riktningen från tullarna i den gemensamma tulltariffen dessa senare tullar tillämpas av Portugal.

Sverige kommer att förfara på samma sätt beträffande de varor som anges i bilagorna III och IV med ursprung i Spanien respektive Portugal så att den tullsats som anges i den svenska tulltaxan uppnås den 1 januari 1993.

Denna skriftväxling skall godkännas av de avtalslutande parterna enligt deras egna förfaranden.

Jag skulle vara tacksam om ni ville bekräfta att Sverige samtycker till ovanstående.”

Jag har äran bekräfta att Sverige samtycker till innehållet i Ert brev.

Mottag, herr delegationschef, försäkran om min utmärkta högaktning.

Sir,

Prop. 1985/86: 153

In your letter of today's date you informed me as follows:

"I have the honour to refer to the Additional Protocol to the Agreement between the Community and Sweden of 22 July 1972 consequent upon the accession of Spain and Portugal to the Community, signed this day, and to the negotiations which have taken place between the Community and Sweden on transitional customs arrangements to be applied to trade between Spain and Portugal, on the one hand, and Sweden on the other, in respect of non-agricultural and processed agricultural products not covered by the Agreement between the Community and Sweden.

For the products listed in Annexes I and II, I hereby confirm that Spain and Portugal will stepwise eliminate the difference which exists between the basic duty as defined in accordance with Articles 4 and 10 of the Additional Protocol and the CCT so as to attain by 1 January 1993 the duty stipulated in the CCT. This elimination shall for Spain take place in steps of 10, 12,5, 15, 15, 12,5, 12,5, 12,5% and 10%, respectively. For Portugal the elimination shall take place in steps of 10, 10, 15, 15, 10, 15 and 15%, respectively.

From 1 March 1986, in the case of tariff headings in respect of which the basic duties do not differ more than 15% in either direction from the duties in the common customs tariff or the ECSC unified tariff, these latter duties shall be applied by Spain.

From 1 March 1986, the Portuguese Republic shall apply a duty reducing by 10% the difference between the basic duty and the duty in the common customs tariff. From 1 January 1987, in the case of tariff headings in respect of which the basic duties do not differ by more than 15% in either direction from the duties in the common customs tariff or the ECSC unified tariff, these latter duties shall be applied by Portugal.

Sweden will proceed likewise in respect of the products listed in Annexes III and IV originating in Spain or Portugal, respectively, so as to attain by 1 January 1993 the duty stipulated in the customs tariff of Sweden.

This exchange of letters shall be approved by the contracting parties in accordance with their own procedures.

I should be obliged if you would confirm that Sweden is in agreement with the above."

I have the honour to confirm the agreement of Sweden with the contents of your letter.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

ANNEX I

SPAIN

CCT Heading number	Description
21.05	<p>Soups and broths, in liquid, solid or powder form; homogenised composite food preparations:</p> <p>B. Homogenised composite food preparations</p>
21.06	<p>Natural yeasts (active or inactive); prepared baking powders:</p> <p>C. Prepared baking powders</p>
21.07	<p>Food preparations not elsewhere specified or included:</p> <p>G. Other:</p> <p>I. Containing no milkfats or containing less than 1.5% by weight of such fats:</p> <p>(a) Containing no sucrose or containing less than 5% by weight of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose):</p> <p>ex 1. Containing no starch or containing less than 5% by weight of starch:</p> <p>- food preparations being substitutes for human milk and used for the treatment of metabolic changes in infants, and certain other food preparations</p>

ANNEX II

PORTUGAL

CCT Heading number	Description
05.03	<p>Horsehair and horsehair waste, whether or not put up on a layer or between two layers of other material:</p> <p>B. Other</p>
05.07	<p>Skins and other parts of birds, with their feathers or down, feathers and parts of feathers (whether or not with trimmed edges) and down, not further worked than cleaned, disinfected or treated for preservation; powder and waste of feathers or parts of feathers:</p> <p>A. Bed feathers; down:</p> <p style="padding-left: 20px;">II. Other</p> <p>B. Other</p>
05.13	<p>Natural sponges:</p> <p>B. Other</p>
13.02	<p>Shellac, seed lac, stick lac and other lacs; natural gums, resins, gum-resins and balsams:</p> <p>A. Conifer resins</p>
13.03	<p>Vegetable saps and extracts; pectic substances, pectinates and pectates; agar-agar and other mucilages and thickeners, derived from vegetable products:</p> <p>A. Vegetable saps and extracts:</p> <p style="padding-left: 20px;">III. Of quassia amara</p> <p style="padding-left: 20px;">IV. Of liquorice</p> <p style="padding-left: 20px;">V. Of pyrethrum and of the roots of plants containing rotenone</p> <p style="padding-left: 20px;">VI. Of hops</p> <p style="padding-left: 20px;">VII. Intermixtures of vegetable extracts, for the manufacture of beverages or of food preparations</p> <p style="padding-left: 20px;">VIII. Other</p> <p style="padding-left: 40px;">(a) Medicinal</p>

CCT Heading number	Description
13.03 (cont'd)	<p>B. Pectic substances, pectinates and pectates:</p> <p> ex I. Dry: - excluding pectic substances</p> <p> ex II. Other: - excluding pectic substances</p> <p>C. Agar-agar and other mucilages and thickeners, derived from vegetable products:</p> <p> I. Agar-agar</p> <p> II. Mucilages and thickeners extracted from locust beans or locust bean seeds</p>
14.01	<p>Vegetable materials of a kind used primarily for plaiting (for example, cereal straw, cleaned, bleached or dyed, osier, reeds, rushes, rattans, bamboos, raffia and lime bark):</p> <p>A. Osier:</p> <p> II. Other</p> <p>B. Cereal straw, cleaned, bleached or dyed</p>
15.05	Wool grease and fatty substances derived therefrom (including lanolin)
15.06	Other animal oils and fats (including neat's-foot oil and fats from bones or waste)
15.08	Animal and vegetable oils, boiled, oxidised, dehydrated, sulphurised, blown or polymerised by heat in vacuum or in inert gas, or otherwise modified
15.10	<p>fatty acids; acid oils from refining; fatty alcohols:</p> <p>A. Stearic acid</p> <p>B. Oleic acid</p> <p>ex C. Other fatty acids; acid oils from refining - excluding products obtained from pinewood, of a fatty acid content of 90% or more by weight</p>

CCT Heading number	Description
15.10 (cont'd)	D. Fatty alcohols
15.11	Glycerol and glycerol lyes
15.15	Spermaceti, crude, pressed or refined, whether or not coloured; beeswax and other insect waxes, whether or not coloured: A. Spermaceti, crude, pressed or refined, whether or not coloured B. Beeswax and other insect waxes, whether or not coloured: II. Other
15.16	Vegetable waxes, whether or not coloured: B. Other
15.17	Degras; residues resulting from the treatment of fatty substances or animal or vegetable waxes: A. Degras
18.03	Cocoa paste (in bulk or in block), whether or not defatted
18.04	Cocoa butter (fat or oil)
18.05	Cocoa powder, unsweetened
21.02	Extracts, essences or concentrates of coffee, tea or maté and preparations with a basis of those extracts, essences or concentrates; roasted chicory and other roasted coffee substitutes and extracts, essences and concentrates thereof: A. Extracts, essences or concentrates of coffee and preparations with a basis of those extracts, essences or concentrates B. Extracts, essences or concentrates of tea or maté and preparations with a basis of those extracts, essences or concentrates C. Roasted chicory and other roasted coffee substitutes:

CCT Heading number	Description
21.02 (cont'd)	C. I. Roasted chicory D. Extracts, essences and concentrates of roasted chicory and other roasted coffee substitutes: I. Of roasted chicory
21.03	Mustard flour and prepared mustard
21.05	Soups and broths, in liquid, solid or powder form; homogenised composite food preparations: B. Homogenised composite food preparations
21.06	Natural yeasts (active or inactive); prepared baking powders: A. Active natural yeasts: I. Culture yeast III. Other C. Prepared baking powders
21.07	Food preparations not elsewhere specified or included: G. Other: I. Containing no milkfats or containing less than 1.5% by weight of such fats: (a) Containing no sucrose or containing less than 5% by weight of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose): ex 1. Containing no starch or containing less than 5% by weight of starch: - excluding protein hydrolysates and yeast autolysates
22.01	Waters, including spa waters and aerated waters; ice and snow: A. Spa waters, natural or artificial; aerated waters

CCT Heading number	Description
22.02	<p>Lemonade, flavoured spa waters and flavoured aerated waters, and other non-alcoholic beverages, not including fruit and vegetable juices falling within heading No 20.07:</p> <p>ex A. Not containing milk or milkfats:</p> <ul style="list-style-type: none"> - not containing sugar (sucrose or invert sugar)
22.08	<p>Ethyl alcohol or neutral spirits, undenatured, of an alcoholic strength of 80% vol or higher; denatured spirits (including ethyl alcohol and neutral spirits) of any strength:</p> <p>ex A. Denatured spirits (including ethyl alcohol and neutral spirits) of any strength:</p> <ul style="list-style-type: none"> - other than obtained from agricultural products listed in Annex II to the EEC Treaty <p>ex B. Ethyl alcohol or neutral spirits, undenatured, of an alcoholic strength of 80% vol or higher:</p> <ul style="list-style-type: none"> - other than obtained from agricultural products listed in Annex II to the EEC Treaty
22.09	<p>Spirits (other than those of heading No 22.08); liqueurs and other spirituous beverages; compound alcoholic preparations (known as "concentrated extracts") for the manufacture of beverages:</p> <p>A. Spirits (other than those of heading No 22.08), in containers holding:</p> <p>ex I. Two litres or less:</p> <ul style="list-style-type: none"> - other than obtained from agricultural products listed in Annex II to the EEC Treaty <p>ex II. More than two litres:</p> <ul style="list-style-type: none"> - other than obtained from agricultural products listed in Annex II to the EEC Treaty <p>B. Compound alcoholic preparations (known as "concentrated extracts") for the manufacture of beverages:</p> <p>II. Other</p>

CCT Heading number	Description
22.09 (cont'd)	<p>C. Spirituous beverages:</p> <ul style="list-style-type: none"> I. Rum, arrack and tafia II. Gin III. Whisky IV. Vodka with an alcoholic strength of 45.4% vol or less and plum, pear or cherry spirit (excluding liqueurs) V. Other, in containers holding: <ul style="list-style-type: none"> ex (a) Two litres or less: <ul style="list-style-type: none"> - excluding those containing eggs or egg yolk and/or sugar (sucrose or invert sugar) ex (b) More than two litres: <ul style="list-style-type: none"> - excluding those containing eggs or egg yolk and/or sugar (sucrose or invert sugar)
24.02	Manufactured tobacco; tobacco extracts and essences

SPAIN

N11

PORTUGAL

Heading number	Description
ex 05.03	Horsehair and horsehair waste, whether or not put up on a layer or between two layers of other material: - other than unworked horsehair and horsehair waste
ex 15.08	Animal and vegetable oils, boiled, oxidised, dehydrated, sulphurised, blown or polymerised by heat in vacuum or in inert gas, or otherwise modified: - linseed oil, tung oil, oiticica oil and castor oil
ex 15.10	Fatty acids; acid oils from refining; fatty alcohols: -fatty alcohols
16.04	Cocoa butter (fat or oil)
18.05	Cocoa powder, unsweetened
21.03	Mustard flour and prepared mustard
ex 21.04	Sauces; mixed condiments and mixed seasoning - mango chutney, liquid
ex 21.05	Soups and broths, in liquid, solid or powder form; homogenised composite food preparation - homogenised composite food preparations, not containing meat (including of fish)
ex 21.06	Natural yeasts (active or inactive); prepared baking powders: - active yeasts other than bakers' yeast; prepared baking powders
ex 22.09	Spirits (other than those of heading No 22.08); liqueurs and other spirituous beverages; compound alcoholic preparations (known as "concentrated extracts") for the manufacture of beverages: - whisky and other spirits distilled from cereals; rum and other spirits distilled from molasses; aquavit, geneva, gin, imitation rum and vodka; alcoholic beverages based on the foregoing spirits; wine brandy and fig brandy; liqueurs and cordials; compound alcoholic preparations (known as "concentrated extracts") for the manufacture of beverages; <u>except</u> spirituous beverages included in protocol No 2 to the Free Trade Agreement
ex 24.02	Manufactured tobacco; tobacco extracts and essences: - cigars, cigarillos, cigarettes and pipe and cigarette tobacco

Brev från den europeiska ekonomiska gemenskapens delegation

Prop. 1985/86: 153

Herr delegationschef,

Undertecknandet av anpassningsprotokollet till avtalet mellan Sverige och gemenskapen i syfte att beakta gemenskapens utvidgning har givit de båda parterna tillfälle att undersöka lämpliga sätt att stärka samarbetet på jordbruks- och fiskeområdet.

A. Jordbruksområdet

Åberopande skriftväxlingarna av den 21 juli 1972 mellan EEC och Sverige, avtalen av den 16 juli 1980 och den 23 juni 1982 under artikel XXVIII i GATT samt de förhandlingar som till följd av Spaniens och Portugals anslutning till gemenskapen har ägt rum mellan de båda parterna i syfte att anpassa de nämnda överenskommelserna och att upprätta arrangemang för handeln med vissa jordbruksprodukter enligt andan i artikel 15 i frihandelsavtalet mellan EEC och Sverige, bekräftar jag att resultaten av förhandlingarna blev följande:

I. Sverige och gemenskapen är eniga om att från och med den 1 mars 1986 utsträcka de ömsesidiga koncessioner som omfattas av ovan nämnda skriftväxlingar och avtal till den utvidgade gemenskapen.

II. Från och med den 1 mars 1986 kommer gemenskapen att unilateralt och på de villkor som anges nedan bevilja en tullkoncession för frysta ärter hänförliga till position ur 07.02.B i den gemensamma tulltariffen och med ursprung i Sverige:

(a) *Till och med den 31 december 1992:*

En årlig tullkontingent på 6000 ton av vilka 4500 ton reserveras för Spanien.

Inom denna kontingent skall tullen vara 4,5% vid import till Spanien och 6% vid import till de övriga medlemsstaterna i gemenskapen.

(b) *Från och med den 1 januari 1993:*

En gemenskapstullkontingent på 6000 ton till en tull på 6%.

B. Fiskeområdet

Med hänsyn till parternas ömsesidiga intressen och ansvar inom detta område och enligt andan i avtalets artikel 15 har gemenskapen beslutat att helt eller delvis suspendera tullen på vissa fiskeprodukter som har ursprung i Sverige och som importeras till gemenskapen, inom de gränser och på de villkor som framgår av bilaga I till detta brev. Dessa suspensioner träder i kraft den 1 mars 1986.

Ovan angivna preferenser förutsätter att rådande allmänna konkurrensvillkor på fiskeområdet bibehålls.

Vidare skall import till gemenskapen av dessa produkter åtnjuta den förmånligare tullen endast på villkor att priset fritt gräns för berörda produkter, fastställt av medlemsstaterna enligt artikel 21 i förordning

(EEC) nr 3796/81, är minst lika högt som gemenskapens referenspris för berörda produkter eller kategorier av produkter.

Efter överläggningar mellan de båda parterna skall gemenskapen öppna den årliga tullkontingent på 20 000 ton sill som avses i bilaga I. Dessa överläggningar skall äga rum före den 1 maj varje år.

Jag noterar att Sverige i samma anda åtar sig att helt suspendera tull och alla avgifter med motsvarande verkan för följande varor med ursprung i gemenskapen:

Nr i den svenska tulltaxan	Varuslag
ur 03.01	frysta fiskfiléer
16.04	fisk, beredd eller konserverad, inbegripet kaviar och kaviarersättning
16.05	kräftdjur och blötdjur, beredda eller konserverade

Såvitt avser import från gemenskapen till Sverige för vilken Sverige icke för närvarande tillämpar tull eller avgifter med samma verkan, skall suspensionen träda i kraft den 1 mars 1986. Såvitt avser import till Sverige med ursprung i medlemsstat för vilken sådan tull eller avgift för närvarande tillämpas skall denna tull eller avgift minskas enligt tidtabellen i bilaga II.

Jag har även förstått att de båda parterna i ljuset av det nära fiskevårdssamarbetet mellan Sverige och gemenskapen kommer att söka fastställa balansen i sina ömsesidiga fiskearrangemang under fiskeavtalet på en nivå som med reservation för oförutsebara biologiska omständigheter bevarar nuvarande fiskemönster. Dessutom kommer Sveriges regering att bereda fartyg från gemenskapens medlemsstater möjlighet att fiska vissa kvantiteter torsk och sill i den svenska fiskezonen i Östersjön utöver dem som årligen överenskomms inom ramen för fiskeavtalet mellan Sverige och gemenskapen; dessa tilläggskvantiteter skall fastställas enligt följande:

– Östersjötorsk 2 500 ton

I sådan utsträckning som den högsta tillåtna fångstmängden (TAC) för torsk i den svenska fiskezonen i Östersjön skulle överstiga 50 000 ton kan parterna komma överens om en kvot utöver 2 500 ton, dock att en sådan ökning inte skall överstiga 10 % av den mängd med vilken TAC överstiger 50 000 ton.

Om en sådan ökning beslutas skall kompensation ges i form av en ökad nolltullkontingent för sill och/eller torsk som har ursprung i Sverige och som exporteras till gemenskapen.

Om TAC för torsk i den svenska fiskezonen skulle fastställas på en nivå under 40 000 ton, skall kvoten på 2 500 ton minskas med samma procentsats.

– Östersjösill 1 500 ton

Fiske som bedrivs av fartyg från gemenskapen inom ramen för de kvoter som åberopas ovan skall vara underställt samma villkor och betingelser som dem som tillämpas för gemenskapens fiske i samma område inom ramen för kvoter som överenskommit under fiskeavtalet mellan Sverige och gemenskapen.

C. Ordning att tillämpas vad gäller Kanarieöarna, Ceuta och Melilla

Vad gäller Kanarieöarna, Ceuta och Melilla (CICM), har de båda parterna kommit överens om följande:

a) Sverige skall för import från dessa territorier tillämpa såväl de tullkoncessioner som följer av brevväxlingarna av den 21 juli 1972 och av avtalen av den 16 juli 1980 och 23 juni 1982, som de som följer av detta brev.

b) Skulle ändringar inträffa i importregimen för jordbruks- och fiskeprodukter i Kanarieöarna, Ceuta och Melilla, vilka skulle kunna påverka Sveriges export, skall gemenskapen och Sverige överlägga i syfte att enas om lämpliga åtgärder för att rätta till situationen.

c) Den blandade kommittén skall godkänna de anpassningar av ursprungsreglerna som kan visa sig nödvändiga för tillämpningen av punkterna a) och b) ovan.

Jag skulle vara tacksam om Ni ville bekräfta att Ni är införstådd med vad som sägs ovan.

Jag ber Er mottaga, Herr delegationschef, försäkran om min utmärkta högaktning.

Nr i den gemensamma tulltariffen	Varuslag	Tullsat (1)	Årlig kvantitet i ton
03.01	<p>A. Sötvattensfisk:</p> <p>I. Laxöring och annan laxfisk:</p> <p> c) Sik</p> <p> d) Annan</p> <p>IV. Annan</p> <p>B. Saltvattensfisk:</p> <p>I. Hel, utan huvud, rensad eller styckad</p> <p> a) Sill: (2)</p> <p> 2. Under tiden 16 juni - 14 februari:</p> <p> aa) Färsk eller kyld</p> <p> h) Torsk (Gadus morhua, Boreogadus saida, Gadus ogac):</p> <p> 1. Färsk eller kyld</p> <p> ij)Gråsej (Pollachius virens):</p> <p> 1. Färsk eller kyld</p> <p> k) Kolja (Melanogrammus aeglefinus)</p> <p> 1. Färsk eller kyld</p> <p>II. Filéer</p> <p>Ur a) Färska eller kylda:</p> <p> Av torsk</p>	<p>0 %</p> <p>0 %</p> <p>0 %</p> <p>0 %</p> <p>0 %</p> <p>0 %</p> <p>0 %</p>	<p>obegränsad</p> <p>obegränsad</p> <p>20.000</p> <p>3.500</p> <p>1.500</p>

forts.

PORRUCAL Tidtabell för tullanpassning

Tull i procent

Tidtabell	03.01 A1c)	03.01 A1d)	03.01 A1V	03.01 B1a)2aa)	03.01 B1N1)	03.01 B1I1)	03.01 B1K1)	03.01 B1L1)	av 03.01 B1L1 av torsk
1 Mars 1986	13,1	13,1	13,1	13,1	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
1 januari 1987	11,3	11,3	11,3	11,3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
1 januari 1988	9,4	9,4	9,4	9,4	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
1 januari 1989	7,5	7,5	7,5	7,5	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
1 januari 1990	5,6	5,6	5,6	5,6	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
1 januari 1991	3,8	3,8	3,8	3,8	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
1 januari 1992	1,9	1,9	1,9	1,9	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
1 januari 1993	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Tidtabell	16.04 A1I	16.04 C1I	16.04 G1I	16.05 B
1 Mars 1986	26,3	26,3	26,3	27,2
1 januari 1987	22,5	22,5	22,5	24,4
1 januari 1988	18,8	18,8	18,8	21,6
1 januari 1989	15,0	15,0	15,0	18,8
1 januari 1990	11,3	11,3	11,3	16,0
1 januari 1991	7,5	7,5	7,5	13,1
1 januari 1992	3,8	3,8	3,8	10,3
1 januari 1993	0,0	0,0	0,0	7,5

16.05 B
Fisker, skalade och frysta
med undantag av fisker
av släktet Orangeri spp

SPANIEN: Tidtabell för tullanpassning

Tull i procent

Tidtabell	03.01 A1c1		03.01 A1d1		03.01 A1V		03.01 B1a(2aa)	03.01 B1h(1)	03.01 B1i(1)	03.01 B1k(1)	0703.01 B1a av torsk
	Färsk eller kyld	Fryst	Färsk eller kyld	Fryst	Färsk eller kyld	fryst					
1 mars 1986	0,0	11,6	0,0	11,6	0,0	11,6	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
1 januari 1987	0,0	9,9	0,0	9,9	0,0	9,9	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
1 januari 1988	0,0	8,3	0,0	8,3	0,0	8,3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
1 januari 1989	0,0	6,6	0,0	6,6	0,0	6,6	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
1 januari 1990	0,0	5,0	0,0	5,0	0,0	5,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
1 januari 1991	0,0	3,3	0,0	3,3	0,0	3,3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
1 januari 1992	0,0	1,7	0,0	1,7	0,0	1,7	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
1 januari 1993	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Tidtabell	16.04 A1I	16.04 C1I	16.04 C1I	16.04 C1I	16.05 B
1 mars 1986	12,1	12,1	12,1	12,1	6,3
1 januari 1987	10,4	10,4	10,4	10,4	6,5
1 januari 1988	8,6	8,6	8,6	8,6	6,6
1 januari 1989	6,9	6,9	6,9	6,9	6,8
1 januari 1990	5,2	5,2	5,2	5,2	7,0
1 januari 1991	3,5	3,5	3,5	3,5	7,2
1 januari 1992	1,7	1,7	1,7	1,7	7,3
1 januari 1993	0,0	0,0	0,0	0,0	7,5

BILAGA II

Spanien

Tidtabell för tull- och importavgiftsreduktion

den 1 mars 1986	skall varje tull och importavgift reduceras till	97,5	av besullen	eller	-importavgiften
den 1 januari 1987	" " " "	" 75,0	" " " "	" " " "	" " " "
den 1 januari 1988	" " " "	" 62,5 %	" " " "	" " " "	" " " "
den 1 januari 1989	" " " "	" 50,0 %	" " " "	" " " "	" " " "
den 1 januari 1990	" " " "	" 37,5 %	" " " "	" " " "	" " " "
den 1 januari 1991	" " " "	" 25,0 %	" " " "	" " " "	" " " "
den 1 januari 1992	" " " "	" 12,5 %	" " " "	" " " "	" " " "

Tull- och avgiftsfrihet skall tillämpas från den 1 januari 1993.

Herr delegationschef,

Jag har äran att erkänna mottagandet av Ert brev av denna dag med följande innehåll:

''Undertecknandet av anpassningsprotokollet till avtalet mellan Sverige och gemenskapen i syfte att beakta gemenskapens utvidgning har givit de båda parterna tillfälle att undersöka lämpliga sätt att stärka samarbetet på jordbruks- och fiskeområdet.

A. Jordbruksområdet

Åberopande skriftväxlingarna av den 21 juli 1972 mellan EEC och Sverige, avtalen av den 16 juli 1980 och den 23 juni 1982 under artikel XXVIII i GATT samt de förhandlingar som till följd av Spaniens och Portugals anslutning till gemenskapen har ägt rum mellan de båda parterna i syfte att anpassa de nämnda överenskommelserna och att upprätta arrangemang för handeln med vissa jordbruksprodukter enligt andan i artikel 15 i frihandelsavtalet mellan EEC och Sverige, bekräftar jag att resultaten av förhandlingarna blev följande:

I. Sverige och gemenskapen är eniga om att från och med den 1 mars 1986 utsträcka de ömsesidiga koncessioner som omfattas av ovan nämnda skriftväxlingar och avtal till den utvidgade gemenskapen.

II. Från och med den 1 mars 1986 kommer gemenskapen att unilateralt och på de villkor som anges nedan bevilja en tullkoncession för frysta ärter hänförliga till position ur 07.02.B i den gemensamma tulltariffen och med ursprung i Sverige:

(a) *Till och med den 31 december 1992:*

En årlig tullkontingent på 6000 ton av vilka 4500 ton reserveras för Spanien.

Inom denna kontingent skall tullen vara 4,5% vid import till Spanien och 6% vid import till de övriga medlemsstaterna i gemenskapen.

(b) *Från och med den 1 januari 1993:*

En gemenskapstullkontingent på 6000 ton till en tull på 6%.

B. Fiskeområdet

Med hänsyn till parternas ömsesidiga intressen och ansvar inom detta område och enligt andan i avtalets artikel 15 har gemenskapen beslutat att helt eller delvis suspendera tullen på vissa fiskeprodukter som har ursprung i Sverige och som importeras till gemenskapen, inom de gränser och på de villkor som framgår av bilaga I till detta brev. Dessa suspensioner träder i kraft den 1 mars 1986.

Ovan angivna preferenser förutsätter att rådande allmänna konkurrensvillkor på fiskeområdet bibehålls.

Vidare skall import till gemenskapen av dessa produkter åtnjuta den förmånligare tullen endast på villkor att priset fritt gräns för berörda produkter, fastställt av medlemsstaterna enligt artikel 21 i förordning

(EEC) nr 3796/81, är minst lika högt som gemenskapens referenspris för berörda produkter eller kategorier av produkter.

Prop. 1985/86: 153

Efter överläggningar mellan de båda parterna skall gemenskapen öppna den årliga tullkontingent på 20000 ton sill som avses i bilaga I. Dessa överläggningar skall äga rum före den 1 maj varje år.

Jag noterar att Sverige i samma anda åtar sig att helt suspendera tull och alla avgifter med motsvarande verkan för följande varor med ursprung i gemenskapen:

Nr i den svenska tulltaxan	Varuslag
ur 03.01	frysta fiskfiléer
16.04	fisk, beredd eller konserverad, inbegripet kaviar och kaviarersättning
16.05	kräftdjur och blötdjur, beredda eller konserverade

Såvitt avser import från gemenskapen till Sverige för vilken Sverige icke för närvarande tillämpar tull eller avgifter med samma verkan, skall suspensionen träda i kraft den 1 mars 1986. Såvitt avser import till Sverige med ursprung i medlemsstat för vilken sådan tull eller avgift för närvarande tillämpas skall denna tull eller avgift minskas enligt tidtabellen i bilaga II.

Jag har även förstått att de båda parterna i ljuset av det nära fiskevårds-samarbetet mellan Sverige och gemenskapen kommer att söka fastställa balansen i sina ömsesidiga fiskearrangemang under fiskeavtalet på en nivå som med reservation för oförutsebara biologiska omständigheter bevarar nuvarande fiskemönster. Dessutom kommer Sveriges regering att bereda fartyg från gemenskapens medlemsstater möjlighet att fiska vissa kvantiteter torsk och sill i den svenska fiskezonen i Östersjön utöver dem som årligen överenskomms inom ramen för fiskeavtalet mellan Sverige och gemenskapen; dessa tilläggskvantiteter skall fastställas enligt följande:

– Östersjötorsk 2 500 ton

I sådan utsträckning som den högsta tillåtna fångstmängden (TAC) för torsk i den svenska fiskezonen i Östersjön skulle överstiga 50 000 ton kan parterna komma överens om en kvot utöver 2 500 ton, dock att en sådan ökning inte skall överstiga 10% av den mängd med vilken TAC överstiger 50 000 ton.

Om en sådan ökning beslutas skall kompensation ges i form av en ökad nolltullkontingent för sill och/eller torsk som har ursprung i Sverige och som exporteras till gemenskapen.

Om TAC för torsk i den svenska fiskezonen skulle fastställas på en nivå under 40 000 ton, skall kvoten på 2 500 ton minskas med samma procentsats.

– Östersjösill 1 500 ton

Fiske som bedrivs av fartyg från gemenskapen inom ramen för de kvoter som åberopas ovan skall vara underställt samma villkor och betingelser som dem som tillämpas för gemenskapens fiske i samma område inom ramen för kvoter som överenskommit under fiskeavtalet mellan Sverige och gemenskapen.

C. Ordning att tillämpas vad gäller Kanarieöarna, Ceuta och Melilla

Vad gäller Kanarieöarna, Ceuta och Melilla (CICM), har de båda parterna kommit överens om följande:

a) Sverige skall för import från dessa territorier tillämpa såväl de tullkoncessioner som följer av brevväxlingarna av den 21 juli 1972 och av avtalen av den 16 juli 1980 och 23 juni 1982, som de som följer av detta brev.

b) Skulle ändringar inträffa i importregimen för jordbruks- och fiskeprodukter i Kanarieöarna, Ceuta och Melilla, vilka skulle kunna påverka Sveriges export, skall gemenskapen och Sverige överlägga i syfte att enas om lämpliga åtgärder för att rätta till situationen.

c) Den blandade kommittén skall godkänna de anpassningar av ursprungsreglerna som kan visa sig nödvändiga för tillämpningen av punkterna a) och b) ovan.

Jag skulle vara tacksam om Ni ville bekräfta att Ni är införstådd med vad som sägs ovan."

Jag har äran att meddela Er min delegations samtycke till innehållet i Ert brev.

Jag ber Er mottaga, Herr delegationschef, försäkran om min utmärkta högaktning.

Nr i den gemensamma tulltariffen	Varuslag	Tullsat (1)	Årlig kvantitet i ton
03.01	<p>A. Sötvattensfisk:</p> <p>I. Laxöring och annan laxfisk:</p> <p>c) Sik</p> <p>d) Annan</p> <p>IV. Annan</p> <p>B. Saltvattensfisk:</p> <p>I. Hel, utan huvud, rensad eller styckad</p> <p>a) Sill: (2)</p> <p>2. Under tiden 16 juni - 14 februari:</p> <p>aa) Färsk eller kyld</p> <p>h) Torsk (Gadus morhua, Boreogadus saida, Gadus ogac):</p> <p>1. Färsk eller kyld</p> <p>ij)Gråsej (Pollachius virens):</p> <p>1. Färsk eller kyld</p> <p>k) Kolja (Melanogrammus aeglefinus)</p> <p>1. Färsk eller kyld</p> <p>II. Filéer</p> <p>ur a) Färska eller kylda:</p> <p>Av torsk</p>	<p>0 %</p> <p>0 %</p> <p>0 %</p> <p>0 %</p> <p>0 %</p> <p>0 %</p> <p>0 %</p>	<p>obegränsad</p> <p>obegränsad</p> <p>20.000</p> <p>3.500</p> <p>1.500</p>

forts.

16.04	Fisk, beredd eller konserverad, inbegripet kaviar och kaviarersättning: A. Kaviar och kaviarersättning: II Annan C. Sill II Annan G. Annan: II Annan	0 % 0 % 0 %	60 250 200
16.05	Kräftdjur och blötdjur, beredda eller konserverade Ur B Andra - räkor, skalade och/eller frysta, med undantag av räkor av släktet Crangon spp	7,5 %	120

(1) Under förutsättning att villkoren avseende referenspriser är uppfyllda

(2) För beräkning av referenspriset skall följande omräkningstal gälla:

Hel sill 1, lappar av sill 2,32, styckad sill 1,96

Ovan angivna tullar skall tillämpas från den 1 mars 1986 vid import till gemenskapen i dess sammansättning den 31 december 1985 med ursprung i Sverige.

När ovannämnda varor importeras till Spanien och Portugal skall följande tidtabeller för tullpassningen gälla.

Tull i procent

PORTUGAL : Tidtabell för tullanpassning

Tidtabell	03.01 A1c)	03.01 A1d)	03.01 A1V	03.01 B1a)2aa)	03.01 B1h)1)	03.01 B1j)1)	03.01 B1k)1)	03.01 B1l) av torrsk
1 mars 1986	13,1	13,1	13,1	13,1	0,0	0,0	0,0	0,0
1 januari 1987	11,3	11,3	11,3	11,3	0,0	0,0	0,0	0,0
1 januari 1988	9,4	9,4	9,4	9,4	0,0	0,0	0,0	0,0
1 januari 1989	7,5	7,5	7,5	7,5	0,0	0,0	0,0	0,0
1 januari 1990	5,6	5,6	5,6	5,6	0,0	0,0	0,0	0,0
1 januari 1991	3,8	3,8	3,8	3,8	0,0	0,0	0,0	0,0
1 januari 1992	1,9	1,9	1,9	1,9	0,0	0,8	0,8	0,0
1 januari 1993	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Tidtabell	16.04 A1I	16.04 C1I	16.04 G1I	16.05 B
1 mars 1986	26,3	26,3	26,3	27,2
1 januari 1987	22,5	22,5	22,5	24,4
1 januari 1988	18,8	18,8	18,8	21,6
1 januari 1989	15,0	15,0	15,0	18,8
1 januari 1990	11,3	11,3	11,3	16,0
1 januari 1991	7,5	7,5	7,5	13,1
1 januari 1992	3,8	3,8	3,8	10,3
1 januari 1993	0,0	0,0	0,0	7,5

16.05 B
Hökar, skalade och frysta
med urdåntag av råkor
av släktet Crangon spp

Tidtabell	03.01 AIC1		03.01 AID1		03.01 AIV		03.01 BIA12aa)	03.01 BIA11)	03.01 BIK1)	03.01 BIL1)	03.01 BIN1)	03.01 BII1)	03.01 BIK1)	03.01 BIL1)	03.01 BIA1)	
	Färsk eller kyld	Frysst	Färsk eller kyld	Frysst	Färsk eller kyld	Frysst										
1 Mars 1986	0,0	11,6	0,0	11,6	0,0	11,6	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
1 januari 1987	0,0	9,9	0,0	9,9	0,0	9,9	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
1 januari 1988	0,0	8,3	0,0	8,3	0,0	8,3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
1 januari 1989	0,0	6,6	0,0	6,6	0,0	6,6	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
1 januari 1990	0,0	5,0	0,0	5,0	0,0	5,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
1 januari 1991	0,0	3,3	0,0	3,3	0,0	3,3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
1 januari 1992	0,0	1,7	0,0	1,7	0,0	1,7	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
1 januari 1993	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Tidtabell	16.04 AII		16.04 CII		16.04 GII		16.05 a Rakor, skälade och frysta med undantag av rakor av släktet Crangon spp
	12,1	10,4	8,6	6,9	5,2	3,5	
1 Mars 1986	12,1	10,4	8,6	6,9	5,2	3,5	6,3
1 januari 1987	12,1	10,4	8,6	6,9	5,2	3,5	6,5
1 januari 1988	8,6	6,9	5,2	3,5	1,7	0,0	6,6
1 januari 1989	6,9	5,2	3,5	1,7	0,0	0,0	6,8
1 januari 1990	5,2	3,5	1,7	0,0	0,0	0,0	7,0
1 januari 1991	3,5	1,7	0,0	0,0	0,0	0,0	7,2
1 januari 1992	1,7	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	7,3
1 januari 1993	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	7,5

BILAGA II

Spanien

Tidtabell för tull- och importavgiftsreduktion

den 1 mars	1986	Skall varje tull och importavgift reduceras till	87,5 %	av bestullen	eller	~importavgiften
den 1 januari	1987	" " " " " " " " " " " "	" 75,0 %	" " " " " "	" " " " " "	" " " " " "
den 1 januari	1988	" " " " " " " " " " " "	" 62,5 %	" " " " " "	" " " " " "	" " " " " "
den 1 januari	1989	" " " " " " " " " " " "	" 50,0 %	" " " " " "	" " " " " "	" " " " " "
den 1 januari	1990	" " " " " " " " " " " "	" 37,5 %	" " " " " "	" " " " " "	" " " " " "
den 1 januari	1991	" " " " " " " " " " " "	" 25,0 %	" " " " " "	" " " " " "	" " " " " "
den 1 januari	1992	" " " " " " " " " " " "	" 17,5 %	" " " " " "	" " " " " "	" " " " " "

Tull- och avgiftsfrihet skall tillämpas från den 1 januari 1993.

LETTER FROM THE DELEGATION OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY

Sir,

The signature of the Adaptation Protocol to the Agreement between Sweden and the Community to take account of the enlargement of the Community has given the two Parties the opportunity to examine the appropriate means to reinforce their cooperation in the agricultural and fisheries sectors.

A. AGRICULTURAL SECTOR

Referring to the exchanges of letters of 21 July 1972 between the EEC and Sweden and the Agreements of 16 July 1980 and of 23 June 1982 under Article XXVIII of the GATT, and to the negotiations which have taken place between the two parties with a view to adjusting the said agreements and to establishing trade arrangements for certain agricultural products, in the spirit of Article 15 of the EEC-Sweden Free Trade Agreement, consequent on the accession of Spain and Portugal to the Community, I confirm that the results of the negotiations were as follows :

- I. Sweden and the Community agree that, from 1 March 1986, the reciprocal concessions covered by the above-mentioned exchanges of letters and Agreements shall be extended to the enlarged Community.

- II. From 1 March 1986, the Community will grant on a unilateral basis, on the terms set out below, a tariff concession in respect of frozen peas falling within subheading ex 07.02, B of the Common Customs Tariff originating in Sweden :
 - (a) until 31 December 1992 :

An annual tariff quota of 6 000 tonnes, of which 4 500 tonnes will be reserved for Spain.

The duty applicable under this quota will be 4.5% on imports into Spain and 6% on imports into the other Member States of the Community.
 - (b) from 1 January 1993 :

A Community tariff quota of 6 000 tonnes at a rate of duty of 6%.

./.

B. FISHERIES SECTOR

In view of their mutual interests and responsibilities in this sector and in the spirit of Article 15 of the Agreement, the Community has decided to suspend totally or partially the duty on certain fishery products originating in Sweden and imported into the Community, within the limits and under the conditions set out in Annex I to this letter. These suspensions will take effect on 1 March 1986.

The preferences specified above are subject to the maintenance of the present conditions of general competition in the fisheries sector.

Moreover, imports into the Community of these products shall benefit from the preferential rate only on condition that the free-at-frontier price for the products concerned, ascertained by the Member States in accordance with Article 21 of the Regulation (EEC) No. 3796/81, is at least equal to the reference price fixed by the Community for the products or categories of products concerned.

Following consultations between the two Parties, the Community shall open the annual tariff quota at 20 000 t of herring as referred to in Annex I. These consultations shall take place before 1 May each year.

I note that in the same spirit Sweden undertakes to suspend totally the customs duty and all taxes having an equivalent effect for the following products originating in the Community :

<u>No. of Swedish Customs Tariff</u>	<u>Description of products</u>
ex 03.01	Frozen fish fillets
16.04	Prepared or preserved fish, including caviar and caviar substitutes
16.05	Crustaceans and molluscs, prepared or preserved

./.

These suspensions will take effect on 1 March 1986 for imports from the Community for which Sweden currently applies neither customs duty nor taxes having an equivalent effect. For imports into Sweden originating in any Member State on which Sweden currently applies such duty or taxes, these shall be reduced in accordance with the timetable in Annex II.

I further understand that in the light of the close cooperation on conservation between Sweden and the Community, the two Parties will seek to establish the balance in their reciprocal fishing arrangement under the Fisheries Agreement at a level conserving, subject to unforeseeable biological circumstances, the current fishing pattern. Furthermore, the Government of Sweden will provide to vessels flying the flag of Member States of the Community the opportunity to fish certain quantities of cod and herring in the Swedish fishery zone in the Baltic Sea, supplementary to those agreed annually in the framework of the Fisheries Agreement between Sweden and the Community; these supplementary quantities shall be established as follows :

- Baltic cod 2 500 t

To the extent that the TAC for cod in the Swedish fishery zone in the Baltic Sea should exceed 50 000 t an increased quota above 2 500 t could be agreed, it being understood that such an increase should not exceed 10% of the amount by which the TAC exceeds 50 000 t.

If such an increase is decided upon, compensation should be given in the form of an increased zero tariff quota for herring and/or cod originating in Sweden and exported to the Community.

If the TAC for cod in the Swedish fishery zone should be set at a level below 40 000 t, the quota of 2 500 t should be reduced by the same percentage.

- Baltic herring 1 500 t

Fishing by Community vessels for the quotas referred to above shall be subject to the same terms and conditions as those applied to Community fishing in that area for quotas agreed under the Fisheries Agreement between Sweden and the Community.

./.

C. REGIME TO BE APPLIED CONCERNING THE CANARY ISLANDS, CEUTA AND MELILLA

With regard to the Canary Islands, Ceuta and Melilla (CICM), the two Parties have agreed as follows :

- a) Sweden shall apply to imports from those territories both the tariff concessions deriving from the exchanges of letters of 21 July 1972 and from the Agreements of 16 July 1980 and 23 June 1982, and those deriving from this letter.
- b) Should amendments occur in the import regime for agricultural and fishery products in the Canary Islands, Ceuta and Melilla, which might affect the exports of Sweden, the Community and Sweden shall enter into consultations in order to adopt the appropriate measures to remedy the situation.
- c) The Joint Committee shall adopt any adaptations to the rules of origin which may be necessary for the application of paragraphs a) and b) above.

I should be grateful if you would confirm your agreement to the elements set out above.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

EUROCAL : Timetable for tariff alignment

Timetable	Duty in percentage						
	03.01 BIC)	03.01 BICd)	03.01 AIV	03.01 BIA)2ae)	03.01 BICb)1	03.01 BICj)1	03.01 BICk)1 ex 03.01 BICl) of cod
1 March 1986	13.1	13.1	13.1	13.1	0.0	0.0	0.0
1 January 1987	11.3	11.3	11.3	11.3	0.0	0.0	0.0
1 January 1988	9.4	9.4	9.4	9.4	0.0	0.0	0.0
1 January 1989	7.5	7.5	7.5	7.5	0.0	0.0	0.0
1 January 1990	5.6	5.6	5.6	5.6	0.0	0.0	0.0
1 January 1991	3.8	3.8	3.8	3.8	0.0	0.0	0.0
1 January 1992	1.9	1.9	1.9	1.9	0.0	0.0	0.0
1 January 1993	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Timetable	16.04 AII	16.04 CII	16.04 CII	16.04 CII	ex 16.05 B Shrimps and prawns, shelled and frozen, excluding shrimps of the genus Crangon spp.
	1 March 1986	26.3	26.3	26.3	26.3
1 January 1987	22.5	22.5	22.5	22.5	24.4
1 January 1988	18.8	18.8	18.8	18.8	21.6
1 January 1989	15.0	15.0	15.0	15.0	18.8
1 January 1990	11.3	11.3	11.3	11.3	16.0
1 January 1991	7.5	7.5	7.5	7.5	13.1
1 January 1992	3.8	3.8	3.8	3.8	10.3
1 January 1993	0.0	0.0	0.0	0.0	7.5

SPAIN : Timetable for tariff alignment

Duty in Percentage

Timetable	03.01 A1c)		03.01 A1d)		03.01 A1V		03.01 B1a 2aa)	03.01 B1b 1)	03.01 B1c 1)	03.01 B1d 1)	03.01 B1e 1)	03.01 B1f 1)	03.01 B1g 1)
	Fresh or chilled	Frozen	Fresh or chilled	Frozen	Fresh or chilled	Frozen							
1 March 1986	0.0	11.6	0.0	11.6	0.0	11.6	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
1 January 1987	0.0	9.9	0.0	9.9	0.0	9.9	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
1 January 1988	0.0	8.3	0.0	8.3	0.0	8.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
1 January 1989	0.0	6.6	0.0	6.6	0.0	6.6	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
1 January 1990	0.0	5.0	0.0	5.0	0.0	5.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
1 January 1991	0.0	3.3	0.0	3.3	0.0	3.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
1 January 1992	0.0	1.7	0.0	1.7	0.0	1.7	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
1 January 1993	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Timetable	16.04 AII		16.04 CII		16.04 GII		ex 16.05 B Shrimps and prawns, shelled and frozen, excluding shrimps of the genus Crangon spp.
	Fresh or chilled	Frozen	Fresh or chilled	Frozen	Fresh or chilled	Frozen	
1 March 1986	12.1	12.1	12.1	12.1	12.1	12.1	6.3
1 January 1987	10.4	10.4	10.4	10.4	10.4	10.4	6.5
1 January 1988	8.6	8.6	8.6	8.6	8.6	8.6	6.6
1 January 1989	6.9	6.9	6.9	6.9	6.9	6.9	6.8
1 January 1990	5.2	5.2	5.2	5.2	5.2	5.2	7.0
1 January 1991	3.5	3.5	3.5	3.5	3.5	3.5	7.2
1 January 1992	1.7	1.7	1.7	1.7	1.7	1.7	7.3
1 January 1993	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	7.5

LETTER FROM THE DELEGATION OF THE SWEDISH GOVERNMENT

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date with the following contents :

The signature of the Adaptation Protocol to the Agreement between Sweden and the Community to take account of the enlargement of the Community has given the two Parties the opportunity to examine the appropriate means to reinforce their cooperation in the agricultural and fisheries sectors.

A. AGRICULTURAL SECTOR

Referring to the exchanges of letters of 21 July 1972 between the EEC and Sweden and the Agreements of 16 July 1980 and 23 June 1982 under Article XXVIII of the GATT, and to the negotiations which have taken place between the two parties with a view to adjusting the said agreements and to establishing trade arrangements for certain agricultural products, in the spirit of Article 15 of the EEC-Sweden Free Trade Agreement, consequent on the accession of Spain and Portugal to the Community, I confirm that the results of the negotiations were as follows :

- I. Sweden and the Community agree that, from 1 March 1986, the reciprocal concessions covered by the above-mentioned exchanges of letters and Agreements shall be extended to the enlarged Community.

- II. From 1 March 1986, the Community will grant on a unilateral basis, on the terms set out below, a tariff concession in respect of frozen peas falling within subheading ex 07.02. B of the Common Customs Tariff originating in Sweden :
 - (a) until 31 December 1992 :

An annual tariff quota of 5 000 tonnes, of which 4 500 tonnes will be reserved for Spain.

The duty applicable under this quota will be 4.5% on imports into Spain and 6% on imports into the other Member States of the Community.
 - (b) from 1 January 1993 :

A Community tariff quota of 6 000 tonnes at a rate of duty of 6%.

/.

B. FISHERIES SECTOR

In view of their mutual interests and responsibilities in this sector and in the spirit of Article 15 of the Agreement, the Community has decided to suspend totally or partially the duty on certain fishery products originating in Sweden and imported into the Community, within the limits and under the conditions set out in Annex I to this letter. These suspensions will take effect on 1 March 1986.

The preferences specified above are subject to the maintenance of the present conditions of general competition in the fisheries sector.

Moreover, imports into the Community of these products shall benefit from the preferential rate only on condition that the free-at-frontier price for the products concerned, ascertained by the Member States in accordance with Article 21 of the Regulation (EEC) No. 3796/81, is at least equal to the reference price fixed by the Community for the products or categories of products concerned.

Following consultations between the two Parties, the Community shall open the annual tariff quota at 20 000 t of herring as referred to in Annex I. These consultations shall take place before 1 May each year.

I note that in the same spirit Sweden undertakes to suspend totally the customs duty and all taxes having an equivalent effect for the following products originating in the Community :

<u>No. of Swedish Customs Tariff</u>	<u>Description of products</u>
ex 03.01	Frozen fish fillets
16.04	Prepared or preserved fish, including caviar and caviar substitutes
16.05	Crustaceans and molluscs, prepared or preserved

These suspensions will take effect on 1 March 1986 for imports from the Community for which Sweden currently applies neither customs duty nor taxes having an equivalent effect. For imports into Sweden originating in any Member State on which Sweden currently applies such duty or taxes, these shall be reduced in accordance with the timetable in Annex II.

./.

I further understand that in the light of the close cooperation on conservation between Sweden and the Community, the two Parties will seek to establish the balance in their reciprocal fishing arrangement under the Fisheries Agreement at a level conserving, subject to unforeseeable biological circumstances, the current fishing pattern. Furthermore, the Government of Sweden will provide to vessels flying the flag of Member States of the Community the opportunity to fish certain quantities of cod and herring in the Swedish fishery zone in the Baltic Sea, supplementary to those agreed annually in the framework of the Fisheries Agreement between Sweden and the Community; these supplementary quantities shall be established as follows :

- Baltic cod 2 500 t

To the extent that the TAC for cod in the Swedish fishery zone in the Baltic Sea should exceed 50 000 t an increased quota above 2 500 t could be agreed, it being understood that such an increase should not exceed 10% of the amount by which the TAC exceeds 50 000 t.

If such an increase is decided upon, compensation should be given in the form of an increased zero tariff quota for herring and/or cod originating in Sweden and exported to the Community.

If the TAC for cod in the Swedish fishery zone should be set at a level below 40 000 t, the quota of 2 500 t should be reduced by the same percentage.

- Baltic herring 1 500 t

Fishing by Community vessels for the quotas referred to above shall be subject to the same terms and conditions as those applied to Community fishing in that area for quotas agreed under the Fisheries Agreement between Sweden and the Community.

C. REGIME TO BE APPLIED CONCERNING THE CANARY ISLANDS, CEUTA AND MELILLA

With regard to the Canary Islands, Ceuta and Melilla (CICM), the two Parties have agreed as follows :

./.

- a) Sweden shall apply to imports from those territories both the tariff concessions deriving from the exchanges of letters of 21 July 1972 and from the Agreements of 16 July 1980 and 23 June 1982, and those deriving from this letter.

- b) Should amendments occur in the import regime for agricultural and fishery products in the Canary Islands, Ceuta and Melilla, which might affect the exports of Sweden, the Community and Sweden shall enter into consultations in order to adopt the appropriate measures to remedy the situation.

- c) The Joint Committee shall adopt any adaptations to the rules of origin which may be necessary for the application of paragraphs a) and b) above.

I should be grateful if you would confirm your agreement to the elements set out above."

I have the honour to inform you that my delegation is in agreement with the contents of your letter.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

NORFOLK : Timetable for tariff alignment

Duty in percentage

Timetable	03.01 AIC)	03.01 AID)	03.01 AIV	03.01 AIA)2as)	03.01 BIA)1	03.01 BII)1	03.01 BIK)1	ex 03.01 BILA of cod
1 March 1986	13.1	13.1	13.1	13.1	0.0	0.0	0.0	0.0
1 January 1987	11.3	11.3	11.3	11.3	0.0	0.0	0.0	0.0
1 January 1988	9.4	9.4	9.4	9.4	0.0	0.0	0.0	0.0
1 January 1989	7.5	7.5	7.5	7.5	0.0	0.0	0.0	0.0
1 January 1990	5.6	5.6	5.6	5.6	0.0	0.0	0.0	0.0
1 January 1991	3.8	3.8	3.8	3.8	0.0	0.0	0.0	0.0
1 January 1992	1.9	1.9	1.9	1.9	0.0	0.0	0.0	0.0
1 January 1993	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Timetable	16.04 AII	16.04 CII	16.04 GII	ex 16.05 B Shrimps and prawns, shelled and frozen, excluding shrimps of the genus Crangon spp.
1 March 1986	26.3	26.3	26.3	27.2
1 January 1987	22.5	22.5	22.5	24.4
1 January 1988	18.8	18.8	18.8	21.6
1 January 1989	15.0	15.0	15.0	18.8
1 January 1990	11.3	11.3	11.3	16.0
1 January 1991	7.5	7.5	7.5	13.1
1 January 1992	3.8	3.8	3.8	10.3
1 January 1993	0.0	0.0	0.0	7.5

SPAIN : Timetable for tariff alignment

Duty in percentage

Timetable	03.01 AIC)		03.01 AId)		03.01 AIV		03.01 EIA)2aa)	03.01 BIA)1	03.01 BII)1	03.01 BIK)1	ex 03.01 BILA cf cod
	Fresh or chilled	Frozen	Fresh or chilled	Frozen	Fresh or chilled	Frozen					
1 March 1986	0.0	11.6	0.0	11.6	0.0	11.6	0.0	0.0	0.7	0.0	0.0
1 January 1987	0.0	9.9	0.0	9.9	0.0	9.9	0.0	0.0	0.7	0.0	0.0
1 January 1988	0.0	8.3	0.0	8.3	0.0	8.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
1 January 1989	0.0	6.6	0.0	6.6	0.0	6.6	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
1 January 1990	0.0	5.0	0.0	5.0	0.0	5.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
1 January 1991	0.0	3.3	0.0	3.3	0.0	3.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
1 January 1992	0.0	1.7	0.0	1.7	0.0	1.7	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
1 January 1993	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Timetable	16.04 AII		16.04 CII		16.04 GII		ex 16.05 B Shrimps and prawns, shelled and frozen, excluding shrimps of the genus Crangon spp.
	16.04 AII	16.04 CII	16.04 CII	16.04 GII	16.04 GII		
1 March 1986	12.1	12.1	12.1	12.1	12.1	6.3	
1 January 1987	10.4	10.4	10.4	10.4	10.4	6.5	
1 January 1988	8.6	8.6	8.6	8.6	8.6	6.6	
1 January 1989	6.9	6.9	6.9	6.9	6.9	6.8	
1 January 1990	5.2	5.2	5.2	5.2	5.2	7.0	
1 January 1991	3.5	3.5	3.5	3.5	3.5	7.2	
1 January 1992	1.7	1.7	1.7	1.7	1.7	7.3	
1 January 1993	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	7.5	

TILLÄGGSPROTOKOLL

till avtalet mellan Konungariket Sverige, å ena sidan, och medlemsstaterna i Europeiska kol- och stålgemenskapen och Europeiska kol- och stålgemenskapen å andra sidan, med anledning av Spaniens och Portugals anslutning till gemenskapen.

KONUNGARIKET SVERIGE, å ena sidan
och
KONUNGARIKET BELGIEN,
KONUNGARIKET DANMARK,
FRANSKA REPUBLIKEN,
FÖRBUNDSREPUBLICEN TYSKLAND,
GREKISKA REPUBLIKEN,
IRLAND,
ITALIENSKA REPUBLIKEN,
STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,
KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA,
PORTUGISISKA REPUBLIKEN,
KONUNGARIKET SPANIEN,
FÖRENADE KONUNGARIKET STOR-
BRITANNIEN OCH NORDIRLAND,
medlemmar av Europeiska kol- och stålge-
menskapen, och den EUROPEISKA KOL-
OCH STÅLGEMENSKAPEN,
å andra sidan

VILKA BEAKTAR avtalet mellan Konungariket Sverige, å ena sidan, och medlemsstaterna i Europeiska kol- och stålgemenskapen och Europeiska kol- och stålgemenskapen, å andra sidan, undertecknat i Bryssel den 22 juli 1972 och nedan kallat "avtalet",

VILKA BEAKTAR Konungariket Spaniens och den Portugisiska Republikens anslutning till de Europeiska gemenskaperna den 1 januari 1986,

VILKA BEAKTAR att Konungariket Sverige, å ena sidan, och gemenskapens medlemsländer och gemenskapen, å den andra sidan, den 19 december 1985 träffade en överenskommelse om de arrangemang som skall tillämpas på handeln mellan Sverige, å

ADDITIONAL PROTOCOL

to the Agreement between the Member States of the European Coal and Steel Community and the European Coal and Steel Community on the one part, and the Kingdom of Sweden on the other part, consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community
THE KINGDOM OF BELGIUM,
THE KINGDOM OF DENMARK,
THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,
THE HELLENIC REPUBLIC,
THE KINGDOM OF SPAIN,
THE FRENCH REPUBLIC,
IRELAND,
THE ITALIAN REPUBLIC,
THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG,
THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS,
THE PORTUGUESE REPUBLIC,
THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND,
being members of the European Coal and Steel Community, and the EUROPEAN COAL AND STEEL COMMUNITY
on the one part, and
the KINGDOM OF SWEDEN
on the other part,

HAVING REGARD to the Agreement between the Member States of the European Coal and Steel Community, the European Coal and Steel Community on the one part, and the Kingdom of Sweden on the other part, signed in Brussels on 22 July 1972, hereinafter called the "Agreement",

HAVING REGARD to the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the European Communities on 1 January 1986,

CONSIDERING that, on 19 December 1985, for the period of 1 January 1986 to 28 February 1986 the Member States of the Community and the Community on the one part, and the Kingdom of Sweden on the other part, had agreed upon the arrangements

ena sidan, och Spanien och Portugal, å andra sidan, under perioden 1 januari 1986 till 28 februari 1986,

HAR BESLUTAT att gemensamt fastställa anpassnings- och övergångsbestämmelser till avtalet med anledning av Spaniens och den Portugals anslutning till Europeiska kol- och stålgemenskapen

OCH ATT SLUTA DETTA PROTOKOLL:

Artikel 1

Spanien och Portugal ansluter sig härmed till avtalet.

KAPITEL I

ANPASSNINGSBESTÄMMELSER

Artikel 2

1. Texten till avtalet, bilagorna och protokoll, vilka utgör en integrerande del därav, slutakten och förklaringarna som är fogade därtill skall upprättas på spanska och portugisiska och dessa texter skall ha samma vitsord som originaltexterna. Den blandade kommittén skall godkänna de spanska och portugisiska texterna.

2. Varor som omfattas av avtalet och som har ursprung i Sverige, skall då de importeras till Kanarieöarna, Ceuta eller Melilla i alla avseenden åtnjuta samma tullbehandling som den som tillämpas på varor med ursprung i gemenskapens tullområde, inbegripet den "arbitrio insular" som tillämpas i Kanarieöarna.

3. Sverige skall medge import av varor som omfattas av avtalet och som har ursprung i Kanarieöarna, Ceuta eller Melilla, samma tullbehandling som den som tillämpas på varor som importeras från eller har sitt ursprung i Spanien.

applicable to trade between Sweden on the one hand, and Spain and Portugal on the other,

HAVE DECIDED to determine by common accord the adjustments and transitional measures to the Agreement consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the European Coal and Steel Community

AND TO CONCLUDE THIS PROTOCOL:

Article 1

The Kingdom of Spain and the Portuguese Republic hereby accede to the Agreement.

TITLE I

ADJUSTMENTS

Article 2

1. The text of the Agreement, the Annexes and Protocols, which form an integral part thereof, the Final Act and the declarations annexed thereto shall be drawn up in the Spanish and Portuguese languages and those texts shall be authentic in the same way as the original texts. The Joint Committee shall approve the Spanish and Portuguese texts.

2. Products covered by the Agreement and originating in Sweden, when imported into the Canary Islands, Ceuta or Melilla, shall enjoy in all respects the same customs regime as that which is applied to products originating in the Customs territory of the Community, including the "arbitrio insular" charge applied in the Canary Islands.

3. The Kingdom of Sweden shall grant to imports of products covered by the Agreement and originating in the Canary Islands, Ceuta or Melilla, the same customs regime as that which is granted to products imported from and originating in Spain.

KAPITEL II**ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER***Artikel 3*

1. Beträffande de varor som omfattas av avtalet skall de importtullar som tillämpas av Sverige och Spanien på varor med ursprung i dessa länder stegvis avvecklas i följande takt:

- 1 mars 1986 sänks varje tullsats till 90,0% av bastullen,
- 1 januari 1987 sänks varje tullsats till 77,5% av bastullen,
- 1 januari 1988 sänks varje tullsats till 62,5% av bastullen,
- 1 januari 1989 sänks varje tullsats till 47,5% av bastullen,
- 1 januari 1990 sänks varje tullsats till 35,0% av bastullen,
- 1 januari 1991 sänks varje tullsats till 22,5% av bastullen,
- 1 januari 1992 sänks varje tullsats till 10,0% av bastullen,
- den sista sänkningen på 10% skall genomföras den 1 januari 1993.

2. Beträffande de varor som omfattas av avtalet skall de tullar som Portugal tillämpar på importen av varor med ursprung i Sverige stegvis avvecklas i följande takt:

- 1 mars 1986 sänks varje tullsats till 90% av bastullen,
- 1 januari 1987 sänks varje tullsats till 80% av bastullen,
- 1 januari 1988 sänks varje tullsats till 65% av bastullen,
- 1 januari 1989 sänks varje tullsats till 50% av bastullen,
- 1 januari 1990 sänks varje tullsats till 40% av bastullen,
- 1 januari 1991 sänks varje tullsats till 30% av bastullen,
- de två återstående sänkningarna om vardera 15% skall genomföras 1 januari 1992 och 1 januari 1993.

3. De tullsatser som beräknas enligt punkterna 1 och 2 skall tillämpas med avrundning till en decimal genom att den andra decimalen stryks.

TITLE II**TRANSITIONAL MEASURES***Article 3*

1. For the products covered by the Agreement, the customs duties on imports between Sweden and Spain applicable to products originating in those countries shall be progressively abolished in accordance with the following timetable:

- on 1 March 1986, each duty shall be reduced to 90.0% of the basic duty,
- on 1 January 1987, each duty shall be reduced to 77.5% of the basic duty,
- on 1 January 1988, each duty shall be reduced to 62.5% of the basic duty,
- on 1 January 1989, each duty shall be reduced to 47.5% of the basic duty,
- on 1 January 1990, each duty shall be reduced to 35.0% of the basic duty,
- on 1 January 1991, each duty shall be reduced to 22.5% of the basic duty
- on 1 January 1992, each duty shall be reduced to 10.0% of the basic duty,
- the last reduction of 10% shall be made on 1 January 1993.

2. For the products covered by the Agreement, the customs duties on imports into Portugal applicable to products originating in Sweden shall be progressively abolished in accordance with the following timetable:

- on 1 March 1986, each duty shall be reduced to 90% of the basic duty,
- on 1 January 1987, each duty shall be reduced to 80% of the basic duty,
- on 1 January 1988, each duty shall be reduced to 65% of the basic duty,
- on 1 January 1989, each duty shall be reduced to 50% of the basic duty,
- on 1 January 1990, each duty shall be reduced to 40% of the basic duty,
- on 1 January 1991, each duty shall be reduced to 30% of the basic duty,
- the other two reductions of 15% each shall be made on 1 January 1992 and 1 January 1993.

3. The rate of duty calculated in accordance with the preceding paragraphs shall be applied by rounding down to the first decimal place by deleting the second decimal.

Artikel 4

1. Med förbehåll för bestämmelserna i punkterna 2 och 3, skall för varje vara den bastull, från vilken de i artikel 3 föreskrivna successiva tullsänkningarna skall göras, vara den tull som faktiskt tillämpades den 1 januari 1985 i handeln mellan Sverige, å ena sidan, och Spanien och Portugal, å andra sidan.

2. Om efter detta datum och före anslutningen en lägre tullsats har tillämpats skall dock denna tull anses som bastull.

3. För varuslag som anges nedan skall den bastull som Portugal tillämpar vara 20%.

Nr i den gemensamma tulltariffen	Varuslag
73.13	Plåt av järn eller stål, varm- eller kallvalsad: ex. B. Annan plåt: IV. Pläterad med överdrag eller på annat sätt ytbehandlad: ex d) Annan (t. ex. förkopprad, oxiderad, lackerad, förnicklad, fernissad, pläterad, fosfaterad, tryckt): – överdragen med polyvinylklorid.

Artikel 5

Följande avgifter som Portugal tillämpar i handeln med Sverige skall stegvis avvecklas i följande takt:

a) den avgift på 0,4% *ad valorem* som tillämpas på varor som införs temporärt, varor som återinförs (undantag container) och varor som införs under proceduren för aktiv förädling innebärande återbetalning av tull som erlagts vid införseln av de använda va-

Article 4

1. Subject to the provisions of paragraphs 2 and 3, the basic duty to which the successive reductions provided for in Article 3 are to be applied shall, for each product, be the duty actually applied on 1 January 1985 in trade between Sweden, on the one hand, and Spain and Portugal, on the other.

2. However, if after that date and before accession a tariff reduction has been applied such reduced duty shall be considered as a basic duty.

3. For the product mentioned below the basic duty to be applied by Portugal shall be 20%.

CCT heading No.	Description
73.13	Sheets and plates, of iron or steel, hot-rolled or cold-rolled: ex. B. Other sheets and plates: IV. Clad, coated or otherwise surface treated: ex d) Other (for example, copper plated, artificially oxidized, lacquered, nickel-plated, varnished, clad, parkerized, printed): – Coated with polyvinyl chloride

Article 5

The following charges applied by Portugal in trade with Sweden shall be progressively abolished in accordance with the following timetable:

a) the *ad valorem* charge of 0,4% applied to goods imported temporarily, goods reimported (excluding containers) and goods imported under the inward processing arrangements characterized by the rebate of duties levied on the import of goods used after ex-

rorna vid export av de erhållna varorna ("drawback") skall sänkas till 0,2% den 1 januari 1987 och avvecklas den 1 januari 1988;

b) den avgift på 0,9% *ad valorem* som tillämpas på varor som införs för fritt förfogande skall sänkas till 0,6% den 1 januari 1989, sänkas till 0,3% den 1 januari 1990 och avvecklas den 1 januari 1991.

Artikel 6

Om Spanien och/eller Portugal suspenderar eller sänker tullar och/eller avgifter som avses i artikel 5 på varor som importerats från gemenskapen i dess sammansättning den 31 december 1985, skall de också suspendera eller sänka, med samma tullsats, dessa tullar eller avgifter på varor med ursprung i Sverige.

Artikel 7

1. Om Spanien i förhållande till tredje land öppnar sådana tullkontingenter som tillämpades den 1 januari 1985 skall varor som importerats från Sverige ges samma behandling som varor som importerats från gemenskapen i dess sammansättning den 31 december 1985 under den tid som sådana kontingenter är öppna.

2. Om tullkontingenter inte öppnas, skall Spanien på varor som importerats från Sverige tillämpa de tullar som skulle ha tillämpats om sådana kontingenter hade öppnats. De kvantiteter eller det värde på vilka dessa tullar skall tillämpas skall begränsas till vad som faktiskt importerades från Sverige under de kontingenter som var öppna den 1 januari 1985.

KAPITEL III

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER OCH SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 8

Den blandade kommittén skall göra alla de ändringar i ursprungsreglerna som kan visa sig nödvändiga till följd av Spaniens och Portugals anslutning till gemenskaperna.

port of products obtained ("drawback") shall be reduced to 0,2% on 1 January 1987 and abolished on 1 January 1988;

b) *the ad valorem* charge of 0,9% applied to goods imported for home use shall be reduced to 0,6% on 1 January 1989, reduced to 0,3% on 1 January 1990 and abolished on 1 January 1991.

Article 6

If the Kingdom of Spain and/or the Portuguese Republic suspend(s) in whole or in part the levying of customs duties and/or charges referred to in Article 5 on products imported from the Community as constituted on 31 December 1985, they (it) shall also suspend or reduce, by the same percentage, those duties and/or charges applicable to products originating in Sweden.

Article 7

1. If the Kingdom of Spain opens to third countries tariff quotas actually applied on 1 January 1985, products imported from Sweden shall be subject to the same treatment as products imported from the Community as constituted on 31 December 1985, whilst such quotas remain open.

2. If tariff quotas are not opened, the Kingdom of Spain shall apply to products imported from Sweden the duties applied in the case of such quotas being opened. The quantities or value subject to those duties shall be limited to the amounts actually imported from Sweden under the same quotas opened on 1 January 1985.

TITLE III

GENERAL AND FINAL PROVISIONS

Article 8

The Joint Committee shall make any amendments which may be necessary to the origin rules consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Communities.

Artikel 9

Detta protokoll utgör en integrerande del av avtalet.

Artikel 10

Detta protokoll skall godkännas av de avtalslutande parterna enligt deras egna förfaranden. Det skall träda i kraft den 1 mars 1986 under förutsättning att de avtalslutande parterna före denna dag har underrättat varandra om att de härför erforderliga förfarandena slutförts. Efter denna dag skall protokollet träda i kraft den första dagen i den andra månaden efter nämnda underrättelse.

Artikel 11

Detta protokoll är upprättat i dubbla exemplar på danska, engelska, franska, grekiska, holländska, italienska, portugisiska, spanska, svenska och tyska språken. Var och en av dessa texter har lika vitsord.

Article 9

This Protocol forms an integral part to the Agreement.

Article 10

This Protocol shall be approved by the Contracting Parties in accordance with their own procedures. It shall enter into force on 1 March 1986, provided that the Contracting Parties have notified each other before that date that the procedures necessary to this end have been completed. After that date, the Protocol shall enter into force on the first day of the second month following such notification.

Article 11

This Protocol is drawn up in duplicate, in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish languages, each of these texts being equally authentic.